叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 神秘学研究；(studies In Occultism;) 000001

2. 神秘学研究；(studies In Occultism;) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

神秘学研究；(Studies in Occultism;)
第1/2页

['stʌdiz]
STUDIES
研究

研究

[ɪn]
IN
在

在

['ɒkʌlˌtɪzəm]
OCCULTISM
神秘学

神秘主义

[baɪ]
by
经过

经过

[eɪtʃ] . [piː] . [blə'vætski:]
H . P . BLAVATSKY
H . P . 布拉瓦茨基

HP 布拉瓦茨基

['stʌdiz] [ɪn] ['ɒkʌlˌtɪzəm]
STUDIES IN OCCULTISM
研究 在 神秘学

神秘学研究

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ˌriː'prɪnts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz]
A Series of Reprints from the Writings
一个 系列 的 重印 从 这 著作

一系列摘自著作的重印本

[ɒv; əv]
of
的

的

[eɪtʃ] . [piː] . [blə'vætski:]
H . P . BLAVATSKY
H . P . 布拉瓦茨基

HP 布拉瓦茨基

[nəʊ] . [wʌn]
NO . 1
不 . 1

第一名

['præktɪkl] ['ɒkʌlˌtɪzəm]
PRACTICAL OCCULTISM
实际的 神秘学

实用神秘学

['ɒkʌlˌtɪzəm] ['vɜːsəs] [ðə; ði] ['ɒkʌlt] [aːts]
OCCULTISM VERSUS THE OCCULT ARTS
神秘学 相对 这 神秘学 艺术

神秘主义与神秘艺术

[ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [pʌb'lɪsəti]
THE BLESSINGS OF PUBLICITY
这 祝福 的 宣传

宣传的益处

[pɔɪnt] ['ləʊmə] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
POINT LOMA EDITION
观点 洛马 版

洛马角版

[ðə; ði]['eəriən] [θi':əsɒfɪkl] [pres]
The Aryan Theosophical Press
这 雅利安 神智学 按

雅利安神智出版社

[pɔɪnt] ['ləʊmə] , California1910
Point Loma , California1910
观点 洛马 , California1910

加利福尼亚州洛马角，1910年

[siː] [bʊk] [lɪst] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljuːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðɪs]
See Book List at the end of this volume for the other numbers of this
看 书 列表 在 这 结尾 的 这 体积 为了 这 其他 数字 的 这
['sɪəriːz][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [θi':əsɒfɪkl] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
Series and also for other Theosophical literature .
系列 和 还 为了 其他 神智学 文学 .

有关本系列的其他期数以及其他神智学文献，请参阅本卷末尾的书目清单。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['præktɪkl] Occultism1
Practical Occultism1
实际的 Occultism1

实用神秘学1

[frɒm; frəm]['luːsɪfə(r)] , ['eɪprəl] , -
From Lucifer , April , 1888
从 路西法 , 四月 , -

摘自《路西法》，1888年4月

['ɒkʌlˌtɪzəm] ['vɜːsəs] [ðə; ði] ['ɒkʌlt] Arts17
Occultism versus the Occult Arts17
神秘学 相对 这 神秘学 Arts17

神秘主义与神秘艺术17

[frɒm; frəm]['luːsɪfə(r)] , [meɪ] , -
From Lucifer , May , 1888
从 路西法 , 可能 , -

摘自《路西法》，1888年5月

[ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] Publicity42
The Blessings of Publicity42
这 祝福 的 Publicity42

宣传的益处42

[frɒm; frəm]['luːsɪfə(r)] , ['ɔːɡəst] , -
From Lucifer , August , 1891
从 路西法 ， 八月 ， -

摘自《路西法》，1891年8月

['ɒkʌlˌtɪzəm] [ɪz] [nɒt] ['mædʒɪk] , [ðəʊ] ['mædʒɪk] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [tuːlz] .
Occultism is not magic , though magic is one of its tools .
神秘学 是 不是 魔法 ， 尽管 魔法 是 一 的 它是 工具 .

神秘学不是魔法，尽管魔法是它的工具之一。

['ɒkʌlˌtɪzəm] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [ə'kwaɪəm(ə)nt] [ɒv; əv] [p'aʊəz] , ['weðə(r)] ['saɪkɪk] [ɔː(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] , [ðəʊ] [bəuθ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪts] ['sɜːvənts] .
Occultism is not the acquirement of powers , whether psychic or intellectual , though both are its servants .
神秘学 是 不是 这 取得 的 权力 ， 无论 精神 或者 知识分子 ， 尽管 两个都 是 它是 仆人 .

神秘学并非获取超能力，无论是精神力量还是智力力量，尽管两者都是它的工具。

['naɪðə(r)] [ɪz] ['ɒkʌlˌtɪzəm] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['hæpinəs] , [æz; əz] [men] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [wɜːd] ;
Neither is occultism the pursuit of happiness , as men understand the word ;
两者都不 是 神秘学 这 追逐 的 幸福 ， 作为 男人 理解 这 单词 ;

神秘主义也不是人们所理解的幸福的追求；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [step] [ɪz] ['sækrɪfaɪs] , [ðə; ði] ['sekənd] , [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
for the first step is sacrifice , the second , renunciation .
为了 这 第一的 步 是 牺牲 ， 这 第二 ， 放弃 .

第一步是牺牲，第二步是放弃。

['ɒkʌlˌtɪzəm] [ɪz] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [laɪf] , [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] . — ['luːsɪfə(r)] , [vɒl] .
Occultism is the science of life , the art of living . — Lucifer , Vol .
神秘学 是 这 科学 的 生活 ， 这 艺术 的 活的 . — 路西法 ， 沃尔 .

神秘学是生命的科学，是生活的艺术。——路西法，第1卷

[ai] , [piː] . ['sɛvən] .
I , p . 7 .
我 ， p . 7 .

我，第 7 页。

['præktɪkl] ['ɒkʌlˌtɪzəm]
PRACTICAL OCCULTISM
实际的 神秘学

实用神秘学

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] ['stjʊdnts]
IMPORTANT TO STUDENTS
重要的 到 学生

对学生而言很重要

[æz; əz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [ʃəʊ] ,
As some of the letters in the Correspondence of this month show ,
作为 一些 的 这 信件 在 这 一致 的 这 月 展示 ，

正如本月《通信集》中的一些信件所示，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɒkʌlˌtɪzəm] .
there are many people who are looking for practical instruction in Occultism .
那里 是 许多 人们 WHO 是 寻找 为了 实际的 操作说明 在 神秘学 .

很多人都在寻找神秘学方面的实用指导。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəsəri] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [steɪt] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] : —
It becomes necessary , therefore , to state once for all : —
它 变成 必要的 ， 所以 ， 到 状态 一次 为了 全部 : —

因此，有必要在此郑重声明：——

([ə; eɪ]) [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['ɒkʌlˌtɪzəm] ;
(a) The essential difference between theoretical and practical Occultism ;
(一个) 这 基本的 不同之处 之间 理论 和 实际的 神秘学 ;

（a）理论神秘学与实践神秘学的本质区别；

[ɔː(r)] [wɒt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [æz; əz] [θi'ɒsəfi] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ænd; ənd] ['ɒkʌlt] ['saɪəns] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
or what is generally known as Theosophy on the one hand , and Occult science on the other ,
或者 什么 是 一般来说 已知 作为 神智学 在 这 一 手 , 和 神秘学 科学 在 这 其他 ,

或者说，一方面是人们通常所说的神智学，另一方面是神秘科学。

[ænd; ənd] : —
and : —
和 : —

和： -

([biː]) [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] .
(b) The nature of the difficulties involved in the study of the latter .
(b) 这 自然 的 这 困难 涉及 在 这 学习 的 这 后者 .

（b）研究后者所涉及的困难的性质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['θɪəˌsɒfɪst] .
It is easy to become a Theosophist .
它 是 简单的 到 变得 一个 神智学家 .

成为一名神智学家很容易。

['eni] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['ævərɪdʒ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kə'pæsitiz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['liːnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] ; [ɒv; əv][pjʊə(r)] ,
Any person of average intellectual capacities , and a leaning toward the metaphysical ; of pure ,
任何 人 的 平均的 知识分子 容量 , 和 一个 倾斜 朝向 这 形而上学的 ; 的 纯的 ,

任何智力中等，且倾向于形而上学的人；纯粹的，

[ʌn'selfɪʃ] [laɪf] , [huː] [faindz][mɔː(r)][dʒɔɪ][ɪn] ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [ðæn; ðən][ɪn] [rɪ'siːvɪŋ] [help] [hɪm'self] ;
unselfish life , who finds more joy in helping his neighbor than in receiving help himself ;
无私 生活 , WHO 发现 更多的 喜悦 在 帮助 他的 邻居 比 在 接收 帮助 他自己 ;

无私的生活，帮助邻居比接受帮助更能让他感到快乐；

[wʌn] [huː] [ɪz]['evə(r)] ['redi] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz] [əʊn]
one who is ever ready to sacrifice his own
一 WHO 是 曾经 准备好 到 牺牲 他的 自己的

一个随时准备牺牲自己的人

['pleʒəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd] [huː] [lʌvz] [truːθ] , ['gʊdnəs] ,
pleasures for the sake of other people ; and who loves Truth , Goodness ,
快乐 为了 这 清酒 的 其他 人们 ; 和 WHO 爱 真相 , 善良 ,

为了他人的利益而享乐；热爱真理、善良、

[ænd; ənd] ['wɪzdəm] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [seɪk] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ðeɪ] [meɪ] [kən'fɜː(r)] — [ɪz][ə; eɪ] ['θɪəˌsɒfɪst] .
and Wisdom for their own sake , not for the benefit they may confer — is a Theosophist .
和 智慧 为了 他们的 自己的 清酒 , 不是 为了 这 益处 他们 可能 授予 — 是 一个 神智学家 .

为智慧本身而追求智慧，而不是为了智慧可能带来的益处——这就是神智学家。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kwaɪt] [əˈnʌðə(r)] [ˈmætə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [wʌnˈself] [əˈpɒn] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə]
But it is quite another matter to put oneself upon the path which leads to
但 它 是 相当 其他 事情 到 放 自己 之上 这 小路 哪个 线索 到

[ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [duː; də] ,
the knowledge of what is good to do ,
这 知识 的 什么 是 好的 到 做 ，

但让自己走上通往认识何为善行的道路，则是另一回事。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃn] [ɒv; əv] [gʊd] [frɒm; frəm] [ˈiːv(ə)l] ;
as to the right discrimination of good from evil ;
作为 到 这 正确的 歧视 的 好的 从 邪恶的 ；

关于正确辨别善恶；

[ə; eɪ] [pɑːθ] [wɪtʃ] [ˈɔːlsəʊ] [liːdz] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [ðæt] [ˈpaʊə(r)] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː; də]
a path which also leads a man to that power through which he can do
一个 小路 哪个 还 线索 一个 男人 到 那 力量 通过 哪个 他 能 做

[ðə; ði] [gʊd] [hiː; hi] [dɪˈzaɪr] ,
the good he desires ,
这 好的 他 欲望 ，

这条道路也能使人获得力量，从而实现他想要行善的愿望。

[ˈɒf(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ˈiːv(ə)n] [əˈpærəntli] [ˈlɪftɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɪŋgə(r)] .
often without even apparently lifting a finger .
经常 没有 甚至 显然 举重 一个 手指 .

通常甚至无需费任何力气。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [fækt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈstjuːd(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd]
Moreover , there is one important fact with which the student should be made
而且 ， 那里 是 一 重要的 事实 和 哪个 这 学生 应该 是 制成

[əˈkweɪntɪd] .
acquainted .
熟人 .

此外，还有一件重要的事情需要学生了解。

[ˈneɪmli] , [ðə; ði] [ɪˈnɔːməs] , [ˈɔːlməʊst] [ˈlɪmɪtləs] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [əˈsjuːmd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
Namely , the enormous , almost limitless responsibility assumed by the teacher for
即 ， 这 巨大的 ， 几乎 无限 责任 假定 经过 这 老师 为了

[ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpjuːp(ə)l] .
the sake of the pupil .
这 清酒 的 这 瞳孔 .

也就是说，教师为了学生承担了巨大且几乎无限的责任。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈguruː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] [huː] [tiːtʃ] [ˈəʊpənli] [ɔː(r)] [ˈsiːkrətli] ,
From the Gurus of the East who teach openly or secretly ,
从 这 大师们 的 这 东方 WHO 教 公然 或者 偷偷 ，

从公开或秘密传道的东方大师们，

[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fjuː] [kæbəlɪsts] [ɪn] [ˈwestən] [lændz] [huː] [ˌʌndəˈteɪk] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [ˈruːdɪmənts]
down to the few Kabalists in Western lands who undertake to teach the rudiments
向下 到 这 很少 卡巴拉主义者 在 西 土地 WHO 承担 到 教 这 基本原理

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈsaɪəns] [tuː; tə] [ðeə(r)] [dɪˈsaɪpl] — [ðəʊz] [ˈwestən] [ˈhaɪərəˌfænt] [ˈbiːɪŋ] [ˈɒf(ə)n]
of the Sacred Science to their disciples — those western Hierophants being often
的 这 神圣 科学 到 他们的 门徒 — 那些 西 祭司 存在 经常

[ðəmˈselvz] [ˈɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒə(r)] [ðeɪ] [ɪnˈkɜː(r)] — [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] "
themselves ignorant of the danger they incur — one and all of these "
他们自己 无知 的 这 危险 他们 招致 — 一 和 全部 的 这些 "

[ˈtiːtʃə(r)z] " [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði]
Teachers " are subject to the
教师 " 是 主题 到 这

甚至包括西方少数致力于向弟子传授神圣科学基础知识的卡巴拉学者——这些西方的“祭司”往往对自己所面临的危险浑然不觉——所有这些“教师”都受到……

[seɪm] [ɪn'vaɪələb(ə)l] [lɔː] .
same inviolable law .
相同的 不可侵犯的 法律 .

同样的不可侵犯的法律。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] ['riːəli] [tuː; tə] [tiːtʃ] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnstənt] [ðeɪ] [kən'fɜː(r)]
From the moment they begin really to teach , from the instant they confer
从 这 片刻 他们 开始 真的 到 教 , 从 这 立即的 他们 授予
['eni] ['paʊə(r)] — ['weðə(r)] ['saɪkɪk] ,
any power — whether psychic ,
任何 力量 — 无论 精神 ,

从他们真正开始教导的那一刻起，从他们赋予任何力量的那一刻起——无论是心灵感应、

['ment(ə)l] , [ɔː(r)] ['fɪzɪk(ə)l] — [ɒn][ðeə(r)]['pjuːp(ə)lz] , [ðeɪ] [teɪk] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] [ɔːl][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv]
mental , or physical — on their pupils , they take upon themselves all the sins of
精神的 , 或者 身体的 — 在 他们的 学生 , 他们 拿 之上 他们自己 全部 这 罪孽 的
[ðæt] ['pjuːp(ə)l] ,
that pupil ,
那 瞳孔 ,

无论是精神上的还是肉体上的——他们会将学生的全部罪孽都归咎于自己。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒkʌlt] ['saɪəns] , ['weðə(r)] [ɒv; əv] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
in connexion with the Occult Sciences , whether of omission or commission ,
在 连接 和 这 神秘学 科学 , 无论 的 省略 或者 委员会 ,

与神秘科学相关的，无论是疏忽还是故意，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [meɪks] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][rɪ'spɒnsəb(ə)l][ɪn]
until the moment when initiation makes the pupil a Master and responsible in
直到 这 片刻 什么时候 引发 制作 这 瞳孔 一个 掌握 和 负责任的 在
[hɪz; ɪz] [tɜːn] .
his turn .
他的 转动 .

直到启蒙仪式使学生成为师傅，并反过来承担起相应的责任。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wɪəd] [ænd; ənd] ['mɪstɪk] [rɪ'lɪdʒəs] [lɔː] , ['greɪtli] ['revərənst] [ænd; ənd]['æktɪd][ə'pɒn][ɪn]
There is a weird and mystic religious law , greatly reverenced and acted upon in
那里 是 一个 诡异的 和 神秘 宗教 法律 , 非常 受人尊敬的 和 行动 之上 在
[ðə; ði] [griːk] ,
the Greek ,
这 希腊语 ,

希腊有一条奇特而神秘的宗教律法，在希腊备受尊崇并被广泛遵守。

[hɑːf] - [fə'gɒtn] [ɪn][ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] , [ænd; ənd] ['æbsəluːtli] [ɪk'stɪŋkt][ɪn][ðə; ði] ['prɒtɪstənt]
half - forgotten in the Roman Catholic , and absolutely extinct in the Protestant
一半 - 被遗忘的 在 这 罗马 天主教 , 和 绝对地 灭绝 在 这 新教
[tʃɜːtʃ] .
Church .
教会 .

在罗马天主教中几乎被遗忘，在基督教新教中则完全绝迹。

[ˌaɪ 'tiː] [deɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [deɪz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd][hæz; həz][ɪts]['beɪsɪs][ɪn][ðə; ði]
It dates from the earliest days of Christianity and has its basis in the
它 日期 从 这 最早 天 的 基督教 和 有 它是 基础 在 这
[lɔː] [dʒʌst]['steɪtɪd] ,
law just stated ,
法律 只是 声明 ,

它起源于基督教早期，其依据是刚才提到的法律。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
of which it was a symbol and an expression .
的 哪个 它 曾是 一个 象征 和 一个 表达 .

它既是象征，也是表达。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈdɒgmə][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [ˈseɪkrɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪˈleɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][gɒd] -
This is the dogma of the absolute sacredness of the relation between the god -
这 是 这 教条 的 这 绝对 神圣 的 这 关系 之间 这 上帝 -
[ˈpeərənts] [huː] [stænd][ˈspɑːnsərz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] .
parents who stand sponsors for a child .
父母 WHO 站立 赞助商 为了 一个 孩子 .

这是关于教父母（孩子的赞助人）与孩子之间关系绝对神圣性的教条。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ðiːz] [ˈtæsɪtli] [teɪk] [əˈpɒn] [ðəmˈselvz] [ɔːl][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnjuːli] [bæpˈtaɪzd][tʃaɪld] — (
These tacitly take upon themselves all the sins of the newly baptized child — (
这些 默许地 拿 之上 他们自己 全部 这 罪孽 的 这 新 受洗 孩子 — (
[əˈnɔɪntɪd] ,
anointed ,
受膏者 ,

这些行为默认承担了新受洗儿童的所有罪过——（受膏者，

[æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [ɪˌnɪʃiˈeɪʃn] , [ə; eɪ] [ˈmɪst(ə)ri] [ˈtruːli] !) — [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld]
as at the initiation , a mystery truly !) — until the day when the child
作为 在 这 引发 , 一个 神秘 真的 !) — 直到 这 天 什么时候 这 孩子
[bɪˈkʌmz] [ə; eɪ][rɪˈspɒnsəb(ə)l][ˈjuːnɪt] ,
becomes a responsible unit ,
变成 一个 负责任的 单元 ,

就像入学时一样，真是一个谜！——直到孩子成长为一个负责任的个体的那一天，

[ˈnəʊɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l] .
knowing good and evil .
会心 好的 和 邪恶的 .

知晓善恶。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][klɪə(r)] [waɪ] [ðə; ði] " [ˈtiːtʃə(r)z] " [ɑː(r); ə(r)][səʊ][ˈretɪs(ə)nt] ,
Thus it is clear why the " Teachers " are so reticent ,
因此 它 是 清除 为什么 这 " 教师 " 是 所以 沉默寡言 ,

因此，就不难理解为什么这些“教师”如此沉默寡言了。

[ænd; ənd] [waɪ] " [ˈkiːlə] " [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ][ˈsev(ə)n] [jˈiəz] [prəˈbeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [pruːv]
and why " Chelas " are required to serve a seven years probation to prove
和 为什么 " 切拉斯 " 是 必需的 到 服务 一个 七 年 缓刑 到 证明
[ðeə(r)] [ˈfɪtnəs] ,
their fitness ,
他们的 健康 ,

以及为什么“切拉斯”需要接受七年的缓刑来证明他们的资格，

[ænd; ənd] [dɪˈveləp] [ðə; ði] [ˈkwɒlətiz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði][sɪˈkjʊərəti][ɒv; əv][bəuθ][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd]
and develop the qualities necessary to the security of both Master and
和 发展 这 品质 必要的 到 这 安全 的 两个都 掌握 和
[ˈpjuːp(ə)l] .
pupil .
瞳孔 .

并培养师生双方安全所必需的品质。

[ˈɒkʌlˌtɪzəm] [ɪz][nɒt][ˈmædʒɪk] .
Occultism is not magic .
神秘学 是 不是 魔法 .

神秘学并非魔法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [trɪk] [ɒv; əv] [spelz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv]
It is comparatively easy to learn the trick of spells and the methods of
它 是 比较 简单的 到 学习 这 诡计 的 咒语 和 这 方法 的
['juːzɪŋ][ðə; ði] ['sʌtlə(r)] ,
using the subtler ,
使用 这 更微妙 ，

学习咒语的技巧和运用微妙力量的方法相对容易，

[bʌt; bət] [stɪl] [mə'tɪəriəl] , ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃə(r)] ;
but still material , forces of physical nature ;
但 仍然 材料 ， 力量 的 身体的 自然 ；

但仍然是物质的，是物理自然的力量；

[ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [səʊl] [ɪn][mæn][ɑː(r); ə(r)] [suːn] [ə'weɪkənd] ; [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [wɪtʃ]
the powers of the animal soul in man are soon awakened ; the forces which
这 权力 的 这 动物 灵魂 在 男人 是 很快 觉醒 ； 这 力量 哪个
[hɪz; ɪz] [lʌv] ,
his love ,
他的 爱 ，

人体内动物灵魂的力量很快就会被唤醒；他爱的力量，

[hɪz; ɪz] [heɪt] , [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] , [kæn; kən] [kɔːl] ['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] ['redɪli] [dɪ'veləpt] .
his hate , his passion , can call into operation , are readily developed .
他的 恨 ， 他的 热情 ， 能 称呼 进入 手术 ， 是 容易 发达 .

他的仇恨、他的激情，可以调动起来，很容易发展。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [blæk] ['mædʒɪk] — ['sɔːsəri] .
But this is Black Magic — Sorcery .
但 这 是 黑色的 魔法 — 巫术 .

但这是黑魔法——巫术。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['məʊtɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊtɪv] [ə'ləʊn] , [wɪtʃ] [meɪks] ['eni] ['eksəsaɪz][ɒv; əv]
For it is the motive , and the motive alone , which makes any exercise of
为了 它 是 这 动机 ， 和 这 动机 独自的 ， 哪个 制作 任何 锻炼 的
['paʊə(r)] [bɪ'kʌm] [blæk] ,
power become black ,
力量 变得 黑色的 ，

因为正是动机，也只有动机，才能使任何权力行使变得肮脏不堪。

[mə'lɪgnənt] , [ɔː(r)] [waɪt] , [bɪ'nefɪs(ə)nt]['mædʒɪk] .
malignant , or white , beneficent Magic .
恶性 ， 或者 白色的 ， 仁慈的 魔法 .

恶性魔法，或白色、仁慈的魔法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['fɔːsɪz] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [tɪndʒ] [ɒv; əv]
It is impossible to employ spiritual forces if there is the slightest tinge of
它 是 不可能的 到 采用 精神 力量 如果 那里 是 这 丝毫 色调 的
['selfɪʃnəs] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] .
selfishness remaining in the operator .
自私 其余的 在 这 操作员 .

如果操作者心中还残留一丝自私的念头，就不可能运用精神力量。

[fɔː(r); fə(r)] , [ən'les] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz]
For , unless the intention is
为了 ， 除非 这 意图 是

因为，除非意图是

[ɪn'taɪəli] [ˌʌnə'lɔɪd] , [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [wɪl] [træns'fɔːm] [ɪt'self]['ɪntuː][ðə; ði] ['saɪkɪk] , [ækt][ɒn][ðə; ði]
entirely unalloyed , the spiritual will transform itself into the psychic , act on the
完全 纯正的 , 这 精神 将要 转换 本身 进入 这 精神 , 行为 在 这
['æstrəl] [pleɪn] ,
astral plane ,
星体 飞机 ,

完全纯粹的灵性将转化为精神，并在星光层发挥作用。

[ænd; ənd]['daɪə(r)] [rɪ'zʌlts] [meɪ] [biː; bi] [prə'djuːst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
and dire results may be produced by it .
和 可怕的 结果 可能 是 生产 经过 它 .

这可能会造成严重后果。

[ðə; ði] [p'aʊəz] [ænd; ənd] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l]['neɪtʃə(r)][kæn; kən] ['iːkwəli] [biː; bi] [juːst] [baɪ][ðə; ði]
The powers and forces of animal nature can equally be used by the
这 权力 和 力量 的 动物 自然 能 同样地 是 用过的 经过 这
['selfɪʃ] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒf(ə)l] ,
selfish and revengeful ,
自私 和 复仇的 ,

自私和报复心强的人同样可以利用动物天性中的力量。

[æz; əz][baɪ][ðə; ði] [ʌn'selfɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][ɔːl] - [fə'gɪvɪŋ] ;
as by the unselfish and the all - forgiving ;
作为 经过 这 无私 和 这 全部 - 宽恕 ;

如同无私奉献、宽恕一切的人；

[ðə; ði] [p'aʊəz] [ænd; ənd] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['spɪrɪt] [lend] [ðəm'selvz] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːfɪktli] [pjʊə(r)][ɪn]
the powers and forces of spirit lend themselves only to the perfectly pure in
这 权力 和 力量 的 精神 借 他们自己 仅有的 到 这 完美 纯的 在
[hɑːt] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [dɪ'vaɪn] ['mædʒɪk] .
heart — and this is Divine Magic .
心 — 和 这 是 神圣的 魔法 .

精神的力量只对心灵纯洁无瑕的人有效——这就是神圣的魔法。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] " [dɪ'vaɪnə]
What are then the conditions required to become a student of the " Divina
什么 是 然后 这 状况 必需的 到 变得 一个 学生 的 这 " 迪维娜
[ˌseɪpi'ɛnʃə] " ?
Sapientia " ?
智慧 " ?

那么，成为“神圣智慧”的学生需要具备哪些条件呢？

[fɔː(r); fə(r)] [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [nəʊn] [ðæt] [nəʊ] [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [ən'les]
For let it be known that no such instruction can possibly be given unless
为了 让 它 是 已知 那 不 这样的 操作说明 能 可能 是 给定 除非
[ðiːz] ['sɜːt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'plaɪd] [wɪð] ,
these certain conditions are complied with ,
这些 肯定 状况 是 遵命 和 ,

须知，除非满足以下特定条件，否则绝不可能下达此类指令。

[ænd; ənd] ['rɪgərəsli] ['kærid] [aʊt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] ['stʌdi] .
and rigorously carried out during the years of study .
和 严格地 携带 出去 期间 这 年 的 学习 .

并在多年的学习过程中严格执行。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][saɪn] - [nɒn] .
This is a sine quâ non .
这 是 一个 正弦 - 非 .

这是必要条件。

[nəʊ][mæn][kæn; kən][swɪm] [ən'les] [hiː; hi] ['entəz] [diːp] ['wɔːtə(r)] .
No man can swim unless he enters deep water .
不 男人 能 游泳 除非 他 进入 深的 水 .

人只有进入深水区才能游泳。

[nəʊ][bɜːd][kæn; kən][flai] [ən'les] [ɪts] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [grəʊn] ,
No bird can fly unless its wings are grown ,
不 鸟 能 飞 除非 它是 翅膀 是 生长 ,

没有翅膀的鸟儿无法飞翔。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [speɪs] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [trʌst] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] .
and it has space before it and courage to trust itself to the air .
和 它 有 空间 前 它 和 勇气 到 相信 本身 到 这 空气 .

它面前有广阔的空间，也有勇气相信自己能够翱翔于天空。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [wɪl] [wiːld] [ə; eɪ] [tuː] - [edʒd] [sɒːd] , [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['θʌrə] ['mɑːstə(r)]
A man who will wield a two - edged sword , must be a thorough master
一个 男人 WHO 将要 挥 一个 二 - 边缘 剑 , 必须 是 一个 彻底 掌握
[ɒv; əv][ðə; ði] [blʌnt] ['wepən] ,
of the blunt weapon ,
的 这 钝 武器 ,

能驾驭双刃剑的人，必须精通钝器之术。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt]['ɪndʒə(r)][hɪm'self] — [ɔː(r)] [wɒt] [ɪz] [wɜːs] — ['ʌðə(r)z] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ə'tempt] .
if he would not injure himself — or what is worse — others , at the first attempt .
如果 他 会 不是 损伤 他自己 — 或者 什么 是 更糟 — 其他的 , 在 这 第一的 试图 .

如果他第一次尝试不会伤害自己，或者更糟的是，伤害他人的话。

[tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'prɒksɪmət] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]
To give an approximate idea of the
到 给 一个 近似 主意 的 这

为了大致说明……

[kən'dɪʃ(ə)nz]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ə'ləʊn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm] [kæn; kən][biː; bi] [pə'sjuːd] [wɪð] ['seɪfti] ,
conditions under which alone the study of Divine Wisdom can be pursued with safety ,
状况 在下面 哪个 独自的 这 学习 的 神圣的 智慧 能 是 追击 和 安全 ,

只有在哪些条件下，才能安全地进行对神圣智慧的研究？

[ðæt] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [dɪ'vaɪn] [wɪl] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [blæk] ['mædʒɪk] ,
that is without danger that Divine will give place to Black Magic ,
那 是 没有 危险 那 神圣的 将要 给 地方 到 黑色的 魔法 ,

也就是说，神圣力量不会有被黑魔法取代的危险。

[ə; eɪ][peɪdʒ][ɪz]['gɪv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] " ['praɪvət] [ruːlz] ,
a page is given from the " private rules ,
一个 页 是 给定 从 这 " 私人的 规则 ,

从“私人规则”中提供了一页内容，

" [wɪð] [wɪtʃ] ['evri] [ɪn'strʌktə(r)][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɪz] ['fɜːnɪʃt] .
" with which every instructor in the East is furnished .
" 和 哪个 每一个 讲师 在 这 东方 是 提供 .

“东方的每一位教师都配备了这种教具。”

[ðə; ði] [fjuː] [p'æsɪdʒɪz] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃəʊzn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ænd; ənd]
The few passages which follow are chosen from a great number and
这 很少 段落 哪个 跟随 是 选定 从 一个 伟大的 数字 和
[ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['brækɪts] . [wʌn] .
explained in brackets . 1 .
解释 在 括号 . 1 .

以下几段文字是从大量文字中挑选出来的，并在括号中加以解释。1.

[ðə; ði] [pleɪs] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][spɒt]['kælkjuleɪtɪd][nɒt]
The place selected for receiving instruction must be a spot calculated not
这 地方 已选 为了 接收 操作说明 必须 是 一个 点 计算 不是
[tuː; tə][dɪ'strækt][ðə; ði][maɪnd] ,
to distract the mind ,
到 转移 这 头脑 ,

选择的授课地点必须是一个不会分散注意力的地方。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] " ['ɪnfluəns] - [ɪ'vɒlvɪŋ] " ([mæg'netɪk]) ['ɒbdʒɪkts] .
and filled with " influence - evolving " (magnetic) objects .
和 已填 和 " 影响 - 演变 " (磁的) 对象 .

里面装满了"影响演变"的（磁性）物体。

[ðə; ði][faɪv]['seɪkrɪd] [k'ʌləz] ['gæðəd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][mʌst; məst][biː; bi][ðeə(r)] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
The five sacred colors gathered in a circle must be there among other things .
这 五 神圣 颜色 聚集 在 一个 圆圈 必须 是 那里 之中 其他 事物 .

其中必须包括围成圆圈的五种神圣颜色。

[ðə; ði] [pleɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm]['eni] [mə'lɪgnənt] ['ɪnfluənsɪz] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]
The place must be free from any malignant influences hanging about in the
这 地方 必须 是 自由的 从 任何 恶性 影响 绞刑 关于 在 这
[eə(r)] .
air .
空气 .

这里必须没有任何弥漫在空气中的邪恶力量。

[[ðə; ði] [pleɪs] [mʌst; məst][biː; bi][set] [ə'pɑːt] , [ænd; ənd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['pɜːpəs] .
[The place must be set apart , and used for no other purpose .
[这 地方 必须 是 放 除 , 和 用过的 为了 不 其他 目的 .

该场所必须划为独立场所，不得用于其他用途。

[ðə; ði][faɪv] " ['seɪkrɪd] [k'ʌləz] " [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][prɪz'mætɪk] [hjʊ] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [wei] ,
The five " sacred colors " are the prismatic hues arranged in a certain way ,
这 五 " 神圣 颜色 " 是 这 棱镜 色调 安排 在 一个 肯定 方式 ,

五种"神圣的颜色"是按特定方式排列的棱镜色调。

[æz; əz] [ðiːz] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mæg'netɪk] .
as these colors are very magnetic .
作为 这些 颜色 是 非常 磁的 .

因为这些颜色具有很强的磁性。

[baɪ] " [mə'lɪgnənt] ['ɪnfluənsɪz] " [ɑː(r); ə(r)] [ment] ['eni] [dɪs'tɜːrbəns] [θruː] [straɪfs] , ['kwɔrəlz] , [bæd]
By " malignant influences " are meant any disturbances through strifes , quarrels , bad
经过 " 恶性 影响 " 是 意思是 任何 干扰 通过 冲突 , 争吵 , 坏的
['fiːlɪŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
feelings , etc . ,
情怀 , ETC . ,

所谓"恶性影响"，指的是因冲突、争吵、怨恨等造成的任何干扰。

[æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðəm'selvz] [ɪ'miːdiətli] [ɒn][ðə; ði]['æstrəl] [lait] , [ai] . [iː]
as these are said to impress themselves immediately on the astral light , i . e
作为 这些 是 说 到 令人印象深刻 他们自己 立即地 在 这 星体 光 , 我 . e

. ,
: ,
. ,

据说这些会立即在星光中留下印记，即

[ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [hæŋ]
in the atmosphere of the place , and to hang
在 这 气氛 的 这 地方 , 和 到 悬挂

置身于此地的氛围中，悬挂着

" [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
" about in the air .
" 关于 在 这 空气 .

“大约在空中。”

" [ðɪs] [fɜːst] [kən'dɪʃn] [siːm] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] , [jet] — [ɒn] ['fɜːðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
" This first condition seems easy enough to accomplish , yet — on further consideration ,
" 这 第一的 状况 似乎 简单的 足够的 到 完成 , 然而 — 在 更远 考虑 ,

“第一个条件似乎很容易实现，然而——经过进一步思考，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [wʌnz][tuː; tə][əb'teɪn] .] [ˌtuː'tuː] .
it is one of the most difficult ones to obtain .] 2 .
它 是 一 的 这 最多 难的 一个 到 获得 .] 2 .

它是最难获得的物品之一。]2.

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] " [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
Before the disciple shall be permitted to study " face to face ,
前 这 弟子 将 是 允许 到 学习 " 脸 到 脸 ,

在允许弟子“面对面”学习之前，

" [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] [prɪ'lɪmɪnəri] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'lekt] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]
" he has to acquire preliminary understanding in a select company of other
" 他 有 到 获得 初步的 理解 在 一个 选择 公司 的 其他

[leɪ] - ([dɪ'saɪpl]) ,
lay upâsakas (disciples) ,
躺 - (门徒) ,

他必须在少数其他居士（弟子）的陪伴下获得初步的理解。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [huːm] [mʌst; məst][biː; bi] [ɒd] .
the number of whom must be odd .
这 数字 的 谁 必须 是 奇怪的 .

其中人数必须为奇数。

[" [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] " [miːnz] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɔː(r)][ə'pɑːt][frɒm; frəm]
[" Face to face " means in this instance a study independent or apart from
[" 脸 到 脸 " 方法 在 这 实例 一个 学习 独立的 或者 除 从

['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

“面对面”在此指的是独立于其他研究之外的研究，

[wen] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] [gets] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ['aɪðə(r)] [wɪð] [hɪm'self] ([hɪz; ɪz] ['haɪə(r)]
when the disciple gets his instruction face to face either with himself (his higher
什么时候 这 弟子 获得 他的 操作说明 脸 到 脸 任何一个 和 他自己 (他的 更高

,
,
,

当弟子面对面地接受教导时，无论是面对自己（他的上级），

[dɪ'vaɪn] [self]) [ɔː(r)] — [hɪz; ɪz]['gʊruː] .
Divine Self) or — his guru .
神圣的 自己) 或者 — 他的 大师 .
神圣的自我）或——他的上师。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] ['əʊnli] [ðæt] [iːtʃ] [rɪ'siːvz] [hɪz; ɪz] [djuː] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
It is then only that each receives his due of information ,
它 是 然后 仅有的 那 每个 接收 他的 到期的 的 信息 ,
只有这样，每个人才能获得他应得的信息。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] .
according to the use he has made of his knowledge .
根据 到 这 使用 他 有 制成 的 他的 知识 .
根据他运用所学知识的情况来看。

[ðɪs] [kæn; kən] ['hæpən] ['əʊnli] [tə'wɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['saɪk(ə)l][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .] [θriː] .
This can happen only toward the end of the cycle of instruction .] 3 .
这 能 发生 仅有的 朝向 这 结尾 的 这 循环 的 操作说明 .] 3 .
这种情况只能在教学周期的末期发生。]3.

[bɪ'fɔː(r)] [ðaʊ] ([ðə; ði] ['tiːtʃə(r)]) [ʃælt] [ɪm'pɑːt][tuː; tə][ðaɪ] - ([dɪ'saɪp(ə)l]) [ðə; ði] [gʊd] (['həʊli])
Before thou (the teacher) shalt impart to thy Lanoo (disciple) the good (holy)
前 你 (这 老师) 应 传授 到 你的 - (弟子) 这 好的 (圣)
[wɜːdz] [ɒv; əv] - ,
words of Lamrin ,
字 的 - ,
在你（老师）将拉姆林的圣言传授给你的弟子之前，

[ɔː(r)] [ʃælt] [pə'mɪt] [hɪm] " [tuː; tə] [meɪk] ['redi] " [fɔː(r); fə(r)] - ,
or shalt permit him " to make ready " for Dubjed ,
或者 应 允许 他 " 到 制作 准备好 " 为了 - ,
或者允许他“做好准备”迎接杜比德，

[ðaʊ] [ʃælt] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] ['θʌrəli] ['pjʊərɪfaɪd][ænd; ənd][æt; ət] [piːs] [wɪð] [ɔːl] ,
thou shalt take care that his mind is thoroughly purified and at peace with all ,
你 应 拿 关心 那 他的 头脑 是 彻底 纯化 和 在 和平 和 全部 ,
你要确保他的心灵彻底纯净，与一切事物和平相处。

[ɪ'speʃəli] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [selvz] .
especially with his other Selves .
尤其 和 他的 其他 自我 .
尤其是当他与其他自我相处时。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
Otherwise the words of Wisdom and of the
否则 这 字 的 智慧 和 的 这
否则，智慧之言和

[gʊd] [lɔː] , [ʃæl; ʃəl]['skætə(r)][ænd; ənd][biː; bi] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] .
good Law , shall scatter and be picked up by the winds .
好的 法律 , 将 分散 和 是 挑选 向上 经过 这 风 .
良法，终将散落四方，随风飘扬。

[" - " [ɪz][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [ɪn'strʌkʃənz] , [baɪ] - - [kɑː] - [pɑː] , [ɪn] [tuː] ['pɔːʃənz] ,
[" Lamrin " is a work of practical instructions , by Tson - kha - pa , in two portions ,
[" - " 是 一个 工作 的 实际的 指示 , 经过 - - 卡 - 帕 , 在 二 部分 ,
《林仁》是宗喀巴所著的一部实用指导著作，分为两部分。

[wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ænd; ənd][ˌeksəʊ'terɪk] [p'ɜːpəsɪz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌiːsə'terɪk][juːz] .
one for ecclesiastical and exoteric purposes , the other for esoteric use .
一 为了 教会的 和 外显的 目的 , 这 其他 为了 深奥的 使用 .
一本用于教会和公开用途，另一本用于秘传用途。

" [tuː; tə] [meɪk] ['redi] " [fɔː(r); fə(r)] - , [ɪz][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði]['ves(ə)lz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪrˌʃɪp] ,
" To make ready " for Dubjed , is to prepare the vessels used for seership ,
" 到 制作 准备好 " 为了 - , 是 到 准备 这 船只 用过的 为了 先知 ,

"准备"杜比德仪式，是指准备好用于占卜的器皿。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['mɪrər] [ænd; ənd] ['krɪstlz] .
such as mirrors and crystals .
这样的 作为 镜子 和 晶体 .

例如镜子和水晶。

[ðə; ði] " ['ʌðə(r)] [selvz] , " [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['feləʊ] ['stjʊdnts] .
The " other selves , " refers to the fellow students .
这 " 其他 自我 , " 指 到 这 同伴 学生 .

"其他自我"指的是同学。

[ən'les] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hɑːməni] [reɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɜːnəz] , [nəʊ] [sək'ses] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] .
Unless the greatest harmony reigns among the learners , no success is possible .
除非 这 最 和谐 统治 之中 这 学习者 , 不 成功 是 可能的 .

除非学习者之间达到最大程度的和谐，否则不可能取得成功。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [huː] [meɪks] [ðə; ði] [sə'lekʃən] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæg'netɪk][ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] [n'eɪtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] ,
It is the teacher who makes the selections according to the magnetic and electric natures of the students ,
它 是 这 老师 WHO 制作 这 选择 根据 到 这 磁的 和 电的 自然 的 这 学生 ,

教师会根据学生的磁性和电性特点来选择合适的课程。

['brɪŋɪŋ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪŋ] [məʊst] ['keəfəli] [ðə; ði] ['pɒzətɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['negətɪv] ['elɪmənts] .] [fɔːr] .
bringing together and adjusting most carefully the positive and the negative elements .] 4 .
带来 一起 和 调整 最多 小心 这 积极的 和 这 消极的 元素 .] 4 .

将积极因素和消极因素精心结合起来并加以调整。]4.

[ðə; ði] - [waɪl] ['stʌdiɪŋ] [mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)][tuː; tə][biː; bi][ju'naɪtɪd][æz; əz][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒn] [wʌn][hænd] .
The upâsakas while studying must take care to be united as the fingers on one hand .
这 - 尽管 学习 必须 拿 关心 到 是 团结的 作为 这 手指 在 一 手 .

修行者在学习时必须注意像一只手的五指一样紧密相连。

[ðaʊ] [ʃælt] [ɪm'pres] [ə'pɒn][ðeə(r)][maɪndz] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [həːts] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [hɜːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
Thou shalt impress upon their minds that whatever hurts one should hurt the others ,
你 应 令人印象深刻 之上 他们的 思想 那 任何 疼痛 一 应该 伤害 这 其他的 ,

你要让他们明白，凡伤害一个人的事，也应该伤害其他人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][faindz][nəʊ]['ekəʊ][ɪn][ðə; ði] [brests] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
and if the rejoicing of one finds no echo in the breasts of the others ,
和 如果 这 欢欣鼓舞 的 一 发现 不 回声 在 这 乳房 的 这 其他的 ,

如果一个人的喜悦没有在其他人的心中引起共鸣，

[ðen] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)]['æbsənt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] [prə'siːd] .
then the required conditions are absent , and it is useless to proceed .
然后 这 必需的 状况 是 缺席的 , 和 它 是 无用 到 继续 .

如果所需条件不满足，继续进行下去是徒劳的。

[[ðɪs] [kæn; kən] ['hɑːdli] ['hæpən] [ɪf] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [tʃɔɪs] [meɪd] [wɒz; wəz] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði]
[This can hardly happen if the preliminary choice made was consistent with the
[这 能 几乎 发生 如果 这 初步的 选择 制成 曾是 持续的 和 这
[mæg'netɪk] [rɪ'kwaɪərmənts] .
magnetic requirements .
磁的 要求 .

[如果初步选择与磁性要求一致，这种情况几乎不可能发生。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊn] [ðæt] ['kiːlə] ['ʌðəwaɪz] ['prɒmɪsɪŋ] [ænd; ənd]
It is known that Chelas otherwise promising and
它 是 已知 那 切拉斯 否则 有前途 和

众所周知，切拉斯原本很有前途，而且

[fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [truːθ] ,
fit for the reception of truth ,
合身 为了 这 接待 的 真相 ,

适合接受真理，

[hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tempə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]
had to wait for years on account of their temper and the
有 到 等待 为了 年 在 帐户 的 他们的 脾气 和 这
[ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ðeɪ] [felt] [tuː; tə] [pʊt] [ðəm'selvz] [ɪn] [tjuːn] [wɪð] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] .
impossibility they felt to put themselves in tune with their companions .
不可能 他们 毛毡 到 放 他们自己 在 调 和 他们的 同伴 .

由于他们的脾气暴躁，以及他们觉得自己无法与同伴们保持一致，他们不得不等待多年。

[fɔː(r); fə(r)] —] [faɪv] .
For —] 5 .
为了 —] 5 .

5.

[ðə; ði] [ˌsiː 'əʊ] - [dɪ'saɪpl] [mʌst; məst] [biː; bi] [tjuːnd] [baɪ] [ðə; ði] ['gʊruː] [æz; əz] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [luːt]
The co - disciples must be tuned by the guru as the strings of a lute
这 合作 - 门徒 必须 是 调谐 经过 这 大师 作为 这 字符串 的 一个 琵琶
(['viːnə]) [iːtʃ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
(vina) each different from the others ,
(维纳) 每个 不同的 从 这 其他的 ,

师父必须像调音琴弦一样，将弟子们逐一调校，使每根琴弦都与其他琴弦不同。

[jet] [iːtʃ] [ɪ'mɪtɪŋ] [saʊndz] [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ɔːl] .
yet each emitting sounds in harmony with all .
然而 每个 发射 声音 在 和谐 和 全部 .

然而，每个声音都与其他声音和谐一致。

[kə'lektɪvli] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fɔːm] [ə; eɪ] [kiː] - [bɔːd] ['ɑːnsərɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [pɑːts] [tuː; tə] [ðaɪ] ['laɪtɪst]
Collectively they must form a key - board answering in all its parts to thy lightest
集体 他们 必须 形式 一个 钥匙 - 木板 回答 在 全部 它是 部分 到 你的 最轻
[tʌtʃ] ([ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)]) .
touch (the touch of the Master) .
触碰 (这 触碰 的 这 掌握) .

它们共同构成一个键盘，其所有部分都能响应你最轻柔的触碰（大师的触碰）。

[ðʌs] [ðeə(r)] [maɪndz] [ʃæl; ʃəl] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,
Thus their minds shall open for the harmonies of Wisdom ,
因此 他们的 思想 将 打开 为了 这 和声 的 智慧 ,

如此，他们的心智便会敞开，领悟智慧的和谐。

[tuː; tə] [vaɪ'breɪt] [æz; əz] ['nɒlɪdʒ] [θruː] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ɔːl] ,
to vibrate as knowledge through each and all ,
到 颤动 作为 知识 通过 每个 和 全部 ,

让知识在每个人心中振动，

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] [ɪ'fekts] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] [ɡɒdz] (['tjuːtɪləri] [ɔː(r)]['peɪtrən] - ['eɪndʒəls])

resulting in effects pleasing to the presiding gods (tutelary or patron - angels)

结果 在 效果 令人愉悦 到 这 主持 神 (保护 或者 赞助人 - 天使)

[ænd; ənd]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] - .

and useful to the Lanoo .

和 有用 到 这 - .

其效果令主神（守护天使或庇护天使）满意，对拉努人也有用。

[səʊ][ʃæl; ʃəl] ['wɪzdəm] [biː; bi] [ɪm'prest] [fər'evə(r)][ɒn][ðeə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv]

So shall Wisdom be impressed forever on their hearts and the harmony of

所以 将 智慧 是 印象深刻 永远 在 他们的 心 和 这 和谐 的

[ðə; ði] [lɔː] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi]['brəʊkən] . [sɪks] .

the law shall never be broken . 6 .

这 法律 将 绝不 是 破碎的 . 6 .

这样，智慧将永远铭刻在他们的心中，律法的和谐将永远不会被破坏。6.

[ðəʊz] [huː] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪdɪ] (['ɒkʌlt]

Those who desire to acquire the knowledge leading to the Siddhis (occult

那些 WHO 欲望 到 获得 这 知识 领导 到 这 悉地 (神秘学

[p'aʊəz]) [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ɔːl][ðə; ði]['vænətɪz][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ([hɪə(r)]

powers) have to renounce all the vanities of life and of the world (here

权力) 有 到 放弃 全部 这 虚荣心 的 生活 和 的 这 世界 (这里

[f'ɒləʊz] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪdɪ]) . ['sɛvən] .

follows enumeration of the Siddhis) . 7 .

跟随 枚举 的 这 悉地) . 7 .

那些渴望获得通往悉地（神通）的知识的人，必须放弃生活中和世俗的一切虚荣（以下列举悉地）。7.

[nʌn] [kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn]

None can feel the difference between

没有任何 能 感觉 这 不同之处 之间

谁都感觉不到两者之间的区别。

[hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['stjʊdnts] , [sʌtʃ] [æz; əz] " [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['waɪzɪst] , "

himself and his fellow - students , such as " I am the wisest , "

他自己 和 他的 同伴 - 学生 , 这样的 作为 " 我 是 这 最明智的 , "

他自己和他的同学们，比如"我是最聪明的"，

" [ai][ˌeɪ 'em][mɔː(r)]['həʊli][ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , [ɔː(r)][ɪn][maɪ] [kə'mjuːnəti] ,

" I am more holy and pleasing to the teacher , or in my community ,

" 我 是 更多的 圣 和 令人愉悦 到 这 老师 , 或者 在 我的 社区 ,

"我更加圣洁，更受老师或我的社群喜爱，

[ðæn; ðən][maɪ]['brʌðə(r)] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , — [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [æn; ən] - .

than my brother , " etc . , — and remain an upâsaka .

比 我的 兄弟 , " ETC . , — 和 保持 一个 - .

比我的兄弟"等等"，——并保持优婆塞的身份。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'dɒmɪnəntli] [fɪkst] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

His thoughts must be predominantly fixed upon his heart ,

他的 想法 必须 是 主要 固定的 之上 他的 心 ,

他的思绪一定主要集中在他的内心。

['tʃeɪsɪŋ] [ˌðeə'frɒm] ['evri] ['hɒstaɪl] [θɔːt] [tuː; tə]['eni] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] .

chasing therefrom every hostile thought to any living being .

追逐 由此 每一个 敌对的 想法 到 任何 活的 存在 .

驱散一切对任何生物的敌意。

[ˌaɪ 'tiː] ([ðə; ði] [hɑːt]) [mʌst; məst] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ɪts] [nɒn] - ['seprətnəs]
It (the heart) must be full of the feeling of its non - separateness
它 (这 心) 必须 是 满的 的 这 感觉 的 它是 非 - 分离
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] [æz; əz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] ;
from the rest of beings as from all in Nature ;
从 这 休息 的 生物 作为 从 全部 在 自然 ;

它（心灵）必须充满与万物以及自然界一切事物都不分离的感觉;

['ʌðəwaɪz] [nəʊ] [sək'ses] [kæn; kən] ['fɒləʊ] . [eit] .
otherwise no success can follow . 8 .
否则 不 成功 能 跟随 . 8 .

否则就不可能取得成功。8.

[ə; eɪ] - ([dɪ'saɪp(ə)l]) [hæz; həz] [tuː; tə] [dred] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['lɪvɪŋ] ['ɪnfluəns] [ə'ləʊn] ([mæg'netɪk]
A Lanoo (disciple) has to dread external living influence alone (magnetic
一个 - (弟子) 有 到 恐惧 外部的 活的 影响 独自的 (磁的
[ˌemə'neɪʃn] [frɒm; frəm] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz]) .
emanations from living creatures) .
辐射 从 活的 生物) .

拉努（弟子）只需畏惧外部生命的影响（生物体散发的磁性辐射）。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [waɪl] [æt; ət] [wʌn] [wɪð] [ɔːl] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪnə(r)] ['neɪtʃə(r)] ,
For this reason while at one with all , in his inner nature ,
为了 这 原因 尽管 在 一 和 全部 , 在 他的 内 自然 ,

因此，当他与万物合一时，在他的内在本质中，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)] [tuː; tə] ['seprət] [hɪz; ɪz] ['aʊtə(r)] ([ɪk'stɜːn(ə)l]) ['bɒdi] [frɒm; frəm] ['evri]
he must take care to separate his outer (external) body from every
他 必须 拿 关心 到 分离 他的 外 (外部的) 身体 从 每一个
['fɒrən] ['ɪnfluəns] :
foreign influence :
外国的 影响 :

他必须注意将自己的外在身体与一切外来影响隔离开来:

[nʌn] [mʌst; məst] [drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv] , [ɔː(r)] [iːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kʌp] [bʌt; bət] [hɪm'self] .
none must drink out of , or eat in his cup but himself .
没有任何 必须 喝 出去 的 , 或者 吃 在 他的 杯子 但 他自己 .

除了他自己，任何人都不得用他的杯子喝水或吃东西。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [ə'vɔɪd] ['bɒdɪli] ['kɒntækt] ([ai] . [iː] . , ['biːɪŋ] [tʌtʃt] [ɔː(r)] [tʌtʃ]) [wɪð] ['hjuːmən] ,
He must avoid bodily contact (i . e . , being touched or touch) with human ,
他 必须 避免 身体上的 接触 (我 . e . , 存在 感动 或者 触碰) 和 人类 ,
[æz; əz] [wɪð] ['ænɪm(ə)l] ['biːɪŋ] .
as with animal being .
作为 和 动物 存在 .

他必须避免与人（如动物）进行身体接触（即被触摸或被触摸）。

[[nəʊ] [pet] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fə'bɪd(ə)n] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [tʌtʃ] ['sɜːt(ə)n]
[No pet animals are permitted , and it is forbidden even to touch certain
[不 宠物 动物 是 允许 , 和 它 是 禁止 甚至 到 触碰 肯定
[triːz] [ænd; ənd] [plɑːnts] .
trees and plants .
树木 和 植物 .

禁止携带宠物，甚至禁止触摸某些树木和植物。

[ə; eɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] [hæz; həz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [səʊ] [tuː; tə] [seɪ] ,
A disciple has to live , so to say ,
一个 弟子 有 到 居住 , 所以 到 说 ,

门徒必须活着，可以说。

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlaɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['ɒkʌlt] [p'ɜːpəsɪz] .] [naɪn]
in his own atmosphere in order to individualize it for occult purposes .] 9
在 他的 自己的 气氛 在 命令 到 个性化 它 为了 神秘学 目的 .] 9
.
:
.

在他自己的氛围中，为了使其个性化以达到神秘目的。]9.

[ðə; ði][maɪnd][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [blʌnt] [tuː; tə][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [truːðz] [ɪn]['neɪtʃə(r)] ,
The mind must remain blunt to all but the universal truths in nature ,
这 头脑 必须 保持 钝 到 全部 但 这 普遍的 真相 在 自然 ,

除了自然界普遍存在的真理之外，人的心智必须对其他一切都保持麻木。

[lest] [ðə; ði] " ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] " [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['əʊnli][ðə; ði] " ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ]
lest the " Doctrine of the Heart " should become only the " Doctrine of the Eye
免得 这 " 教义 的 这 心 " 应该 变得 仅有的 这 " 教义 的 这 眼睛
,
,
,

免得"心灵教义"沦为"眼睛教义"，

" ([ai] . [iː] . , ['empti] [ˌeksəʊ'terɪk]['rɪtjʊəlɪzəm]) . - .
" (i . e . , empty exoteric ritualism) . 10 .
" (我 . e . , 空的 外显的 仪式主义) . - .

(即空洞的外在仪式主义)。10.

[nəʊ]['ænɪm(ə)l] [fuːd] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [kaɪnd] ,
No animal food of whatever kind ,
不 动物 食物 的 任何 种类 ,

任何种类的动物性食物，

['nʌθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][laɪf][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] .
nothing that has life in it should be taken by the disciple .
没有什么 那 有 生活 在 它 应该 是 已采取 经过 这 弟子 .

凡有生命的物，门徒都不可取走。

[nəʊ] [waɪn] , [nəʊ] ['spɪrɪt] , [ɔː(r)]['əʊpiəm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði]
No wine , no spirits , or opium should be used ; for these are like the
不 葡萄酒 , 不 烈酒 , 或者 鸦片 应该 是 用过的 ; 为了 这些 是 喜欢 这
[lɑːmə] - [jɪn] (['iːv(ə)l] ['spɪrɪt]) ,
Lhama - yin (evil spirits) ,
拉玛 - 阴 (邪恶的 烈酒) ,

不可饮酒、不可吸食烈酒或鸦片；因为这些都如同邪灵一般。

[huː] ['fɑːs(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði][ʌn'weəri] , [ðeɪ] [dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
who fasten upon the unwary , they devour the understanding .
WHO 系 之上 这 粗心大意 , 他们 吞食 这 理解 .

他们盯上毫无防备的人，吞噬他们的理解力。

[[waɪn] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][kən'teɪn][ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði][bæd]
[Wine and spirits are supposed to contain and preserve the bad
[葡萄酒 和 烈酒 是 据称 到 包含 和 保存 这 坏的
['mægnətɪzəm][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][men] [huː] [helpt] [ɪn][ðeə(r)][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n] ;
magnetism of all the men who helped in their fabrication ;
磁性 的 全部 这 男人 WHO 帮助 在 他们的 制造 ;

据说葡萄酒和烈酒含有并保存了所有参与酿造它们的人的不良磁性；

[ðə; ði] [miːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ænɪm(ə)l] , [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['saɪkɪk] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] .]
the meat of each animal , to preserve the psychic characteristics of its kind .]
这 肉 的 每个 动物 , 到 保存 这 精神 特征 的 它是 种类 .]

\- .
11 .
\- .

每种动物的肉，都是为了保留其物种的精神特征。]11.

[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , ['æbstɪnəns] [ɪn][ɔːl] , [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɒrəl] ['djuːtiz] , ['dʒent(ə)l] [θɔːts] ,
Meditation , abstinence in all , the observation of moral duties , gentle thoughts ,
冥想 , 节制 在 全部 , 这 观察 的 道德 职责 , 温和的 想法 ,

[gʊd] [diːdz] [ænd; ənd][kaɪnd] [wɜːdz] ,
good deeds and kind words ,
好的 契约 和 种类 字 ,

冥想、一切禁欲、遵守道德义务、温和的思想、善行和友善的言语

[æz; əz] [gʊd] [wɪl] [tuː; tə][ɔːl][ænd; ənd][ɪn'taɪə(r)] [ə'blɪviən] [ɒv; əv] [self] ,
as good will to all and entire oblivion of Self ,
作为 好的 将要 到 全部 和 全部的 遗忘 的 自己 ,

怀着对所有人的善意和对自我的完全遗忘，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˌefɪ'keɪʃəs] [miːnz] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
are the most efficacious means of obtaining knowledge and preparing for
是 这 最多 有效的 方法 的 获得 知识 和 准备 为了

[ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] ['wɪzdəm] . - .
the reception of higher wisdom . 12 .
这 接待 的 更高 智慧 . - .

是获取知识和为接受更高智慧做准备的最有效途径。12.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ] [strɪkt] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ruːlz] [ðæt] [ə; eɪ]
It is only by virtue of a strict observance of the foregoing rules that a
它 是 仅有的 经过 美德 的 一个 严格的 观察 的 这 前文 规则 那 一个

\- [kæn; kən]
Lanoo can
\- 能

只有严格遵守上述规则，兰诺才能......

[həʊp] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ɪn] [gʊd] [taɪm] [ðə; ði] ['sɪdɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːhət] ,
hope to acquire in good time the Siddhis of the Arhats ,
希望 到 获得 在 好的 时间 这 悉地 的 这 罗汉 ,

希望能够及时获得阿罗汉的成就。

[ðə; ði] [grəʊθ] [wɪtʃ] [meɪks] [hɪm] [bɪ'kʌm] ['grædʒuəli] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ɔːl] .
the growth which makes him become gradually One with the Universal ALL .
这 生长 哪个 制作 他 变得 逐步地 一 和 这 普遍的 全部 .

这种成长使他逐渐与宇宙万物合而为一。

[ðiːz] - ['ekstrækts; ɪk'strækts][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] - [ruːlz] ,
These 12 extracts are taken from among some 73 rules ,
这些 - 提取物 是 已采取 从 之中 一些 - 规则 ,

这12条摘录是从大约73条规则中选出的，

[tuː; tə] [ɪ'njuːməreɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['miːnɪŋləs] [ɪn] ['jʊərəp] .
to enumerate which would be useless as they would be meaningless in Europe .
到 枚举 哪个 会 是 无用 作为 他们 会 是 无意义的 在 欧洲 .

列举这些例子毫无意义，因为它们在欧洲毫无意义。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðiːz] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ɪ'mensəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz]
But even these few are enough to show the immensity of the difficulties
但 甚至 这些 很少 是 足够的 到 展示 这 浩瀚无垠 的 这 困难
[wɪtʃ] [bɪ'set] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] " - ,
which beset the path of the would - be " Upâsaka ,
哪个 围困 这 小路 的 这 会 - 是 " - ,

但即使是这少数几件事也足以表明，想要成为优婆塞的人所面临的困难是多么巨大。

" [huː] [hæz; həz] [biːn] [bɔːn] [ænd; ənd] [bred] [ɪn] ['westən] [lændz] .
" who has been born and bred in Western lands .
" WHO 有 到过 出生 和 繁殖 在 西 土地 .

“在西方土地上出生和长大的人。”

[biː]
B
B

B

[ɔːl] ['westən] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['ɪŋglɪʃ] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ɪnstɪŋkt] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv]
All western , and especially English , education is instinct with the principle of
全部 西 , 和 尤其 英语 , 教育 是 本能 和 这 原则 的
[ˌemju'leɪʃn] [ænd; ənd] [straɪf] ;
emulation and strife ;
仿真 和 冲突 ;

西方教育，尤其是英国教育，其本质就是竞争与奋斗的原则；

[iːtʃ] [bɔɪ] [ɪz] [ɜːrdʒd] [tuː; tə] [lɜːn] [mɔː(r)] ['kwɪkli] , [tuː; tə] [ˌaʊt'strɪp] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
each boy is urged to learn more quickly , to outstrip his companions ,
每个 男生 是 敦促 到 学习 更多的 迅速地 , 到 超过 他的 同伴 ,

每个男孩都被鼓励更快地学习，超越他的同伴。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [sə'pɑːs] [ðem; ðəm] [ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [weɪ] .
and to surpass them in every possible way .
和 到 超过 他们 在 每一个 可能的 方式 .

并在各个方面超越他们。

[wɒt] [ɪz] [ˌem aɪ 'es] - [kɔːld] " ['frendli] ['raɪv(ə)lri] " [ɪz] [ə'sɪdʒuəsli] ['kʌltɪveɪtɪd] ,
What is mis - called " friendly rivalry " is assiduously cultivated ,
什么 是 误 - 称为 " 友好的 对抗 " 是 勤勉地 栽培 ,

所谓“友好竞争”实际上是精心营造的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [ɪz] ['fɔstə] [ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [ɪn] ['evri] ['diːteɪl] [ɒv; əv] [laɪf] .
and the same spirit is fostered and strengthened in every detail of life .
和 这 相同的 精神 是 寄养 和 加强 在 每一个 细节 的 生活 .

这种精神在生活的方方面面都得到培养和加强。

[wɪð] [sʌtʃ] [aɪ'diəz] " ['edʒukeɪtɪd] ['ɪntuː] " [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ,
With such ideas " educated into " him from his childhood ,
和 这样的 想法 " 受过教育 进入 " 他 从 他的 童年 ,

这些思想从小就被灌输给他，

[haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] ['westən] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [fiːl] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [ˌsiː 'əʊ] - ['stjʊdnts] " [æz; əz]
how can a Western bring himself to feel towards his co - students " as
如何 能 一个 西 带来 他自己 到 感觉 向 他的 合作 - 学生 " 作为
[ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒn] [wʌn] [hænd] " ?
the fingers on one hand " ?
这 手指 在 一 手 " ?

一个西方人怎么能对自己的同学产生“如同对待一只手上的手指”的感觉呢？

[ðəʊz] [ˌsiː 'əʊ] - ['stjʊdnts] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,
Those co - students , too , are not of his own selection ,
那些 合作 - 学生 , 也 , 是 不是 的 他的 自己的 选择 ,

那些同学也不是他自己挑选的。

[ɔː(r)] ['tʃəʊzn] [baɪ] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['pɜːsən(ə)l] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃn] .
or chosen by himself from personal sympathy and appreciation .
或者 选定 经过 他自己 从 个人的 同情 和 欣赏 .

或出于个人同情和欣赏而亲自挑选。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃəʊzn] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [ɒn] [fɑː(r)] ['ʌðə(r)] [graʊndz] ,
They are chosen by his teacher on far other grounds ,
他们 是 选定 经过 他的 老师 在 远的 其他 理由 ,

他的老师选择他们是出于其他截然不同的原因。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] [mʌst; məst] [fɜːst] [biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl]
and he who would be a student must first be strong enough to kill
和 他 WHO 会 是 一个 学生 必须 第一的 是 强的 足够的 到 杀
[aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɔːl] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [dɪs'laɪk] [ænd; ənd] [æn'tɪpəθi] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .
out in his heart all feelings of dislike and antipathy to others .
出去 在 他的 心 全部 情怀 的 不喜欢 和 反感 到 其他的 .

而想要成为学生的人，首先必须有足够的勇气，在心中消除对他人的一切厌恶和反感。

[haʊ] ['meni] [w'ɛstənz] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðɪs] [ɪn] ['ɜːnɪst] ?
How many Westerns are ready even to attempt this in earnest ?
如何 许多 西部片 是 准备好 甚至 到 试图 这 在 认真 ?

有多少西方电影人真正准备认真尝试拍摄这部电影?

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['deɪli] [laɪf] ,
And then the details of daily life ,
和 然后 这 细节 的 日常的 生活 ,

然后是日常生活细节，

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [nɒt] [tuː; tə] [tʌtʃ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [wʌnz] ['nɪərɪst] [ænd; ənd] ['dɪərɪst] .
the command not to touch even the hand of one's nearest and dearest .
这 命令 不是 到 触碰 甚至 这 手 的 一个人的 最近的 和 亲爱的 .

甚至连最亲近的人的手都不能碰。

[haʊ] ['kɒntrəri] [tuː; tə] ['westən] ['nəʊʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] [gʊd] ['fiːlɪŋ] !
How contrary to Western notions of affection and good feeling !
如何 相反 到 西 概念 的 感情 和 好的 感觉 !

这与西方对爱和美好情感的观念截然相反！

[haʊ] [kəʊld] [ænd; ənd] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] .
How cold and hard it seems .
如何 寒冷的 和 难的 它 似乎 .

感觉多么寒冷和艰难啊。

[ˌiːgə'tɪstɪk(ə)l; ˌegə'tɪstɪkl] [tuː] , ['piːp(ə)l] [wʊd] [seɪ] ,
Egotistical too , people would say ,
自负 也 , 人们 会 说 ,

人们还会说他自负。

[tuː; tə] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn]
to abstain from giving pleasure to others for the sake of one's own
到 弃权 从 给予 乐趣 到 其他的 为了 这 清酒 的 一个人的 自己的
[dɪ'veləpmənt] .
development .
发展 .

为了自身发展而克制自己，不去取悦他人。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[let] [ðəʊz] [huː] [θɪŋk] [səʊ][dɪ'fɜː(r)] [tɪl] [ə'nʌðə(r)] ['laɪftaɪm] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [pɑːθ] [ɪn]
let those who think so defer till another lifetime the attempt to enter the path in
让 那些 WHO 思考 所以 推迟 直到 其他 寿命 这 试图 到 进入 这 小路 在
['riːəl] ['ɜːnɪst] .
real earnest .
真实的 认真 .

那些这样想的人，就让他们留到下辈子再认真踏上这条道路吧。

[bʌt; bət][let][ðem; ðəm][nɒt] ['glɔːri][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['fænsid] [ʌn'selfɪʃnəs] .
But let them not glory in their own fancied unselfishness .
但 让 他们 不是 荣耀 在 他们的 自己的 幻想 无私 .

但不要让他们为自己臆想的无私而沾沾自喜。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [ri'æləti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] ['siːmɪŋ] [ɐp'iəɹənsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'laʊ] [tuː; tə]
For , in reality , it is only the seeming appearances which they allow to
为了 , 在 现实 , 它 是 仅有的 这 似乎 外貌 哪个 他们 允许 到

实际上，他们只允许表面上的表象存在。

[dɪ'siːv] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['nəʊʃ(ə)nz] , [beɪst] [ɒn][ɪ'məʊʃənəˌlɪzəm][ænd; ənd] [gʌʃ] , [ɔː(r)]
deceive them , the conventional notions , based on emotionalism and gush , or
欺骗 他们 , 这 传统的 概念 , 基于 在 情绪主义 和 喷 , 或者
[səʊ] - [kɔːld] ['kɜːtəsi] ,
so - called courtesy ,
所以 - 称为 礼貌 ,

欺骗他们，那些基于情感和热情，或者所谓礼貌的传统观念，

[θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'rɪəl] [laɪf] , [nɒt] [ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv] [truːθ] .
things of the unreal life , not the dictates of Truth .
事物 的 这 虚幻 生活 , 不是 这 规定 的 真相 .

虚幻生活中的事物，而非真理的准则。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['pʊtɪŋ] [ə'saɪd] [ðiːz] ['dɪfɪkəltɪz] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] " [ɪk'stɜːn(ə)l] ,
But even putting aside these difficulties , which may be considered " external ,
但 甚至 推杆 旁边 这些 困难 , 哪个 可能 是 经过考虑的 " 外部的 ,

但即使撇开这些可能被认为是“外部”的困难不谈，

" [ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [greɪt] ,
" though their importance is none the less great ,
" 尽管 他们的 重要性 是 没有任何 这 较少的 伟大的 ,

“尽管它们的重要性丝毫不减，

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði] [west] [tuː; tə] " [ə'tjuːn] [ðəm'selvz] " [tuː; tə] ['hɑːməni] [æz; əz][hɪə(r)]
how are students in the West to " attune themselves " to harmony as here
如何 是 学生 在 这 西方 到 " 协调 他们自己 " 到 和谐 作为 这里
[rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
required of them ?
必需的 的 他们 ?

西方学生如何才能像这里要求的那样“调整自己”以适应和谐?

[səʊ] [strɒŋ] [hæz; həz] [ˌpɜːsə'næləti] [grəʊn] [ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ,
So strong has personality grown in Europe and America ,
所以 强的 有 性格 生长 在 欧洲 和 美国 ,

欧美已经形成了如此强大的个性。

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [skuːl] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] ['iːv(ə)n] [huːz] ['membəz] [duː; də][nɒt] [heɪt] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]
that there is no school of artists even whose members do not hate and are
那 那里 是 不 学校 的 艺术家 甚至 谁 成员 做 不是 恨 和 是
[nɒt] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
not jealous of each other .
不是 嫉妒的 的 每个 其他 .

即使艺术家群体中没有一个成员之间不互相憎恨、不互相嫉妒的群体。

" [prə'feʃən(ə)l] " ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] ['envi] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [prə'vɜːbiəl] ; [men] [siːk] [iːtʃ] [tuː; tə]
" Professional " hatred and envy have become proverbial ; men seek each to
" 专业的 " 仇恨 和 嫉妒 有 变得 谚语 ; 男人 寻找 每个 到
['benɪfɪt] [hɪm'self] [æt; ət] [ɔːl] [kɒsts] ,
benefit himself at all costs ,
益处 他自己 在 全部 成本 ,

职业上的仇恨和嫉妒已经成了老生常谈；人们不惜一切代价追求自身利益。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] ['kəːtisiz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [mɑːsk]
and even the so - called courtesies of life are but a hollow mask
和 甚至 这 所以 - 称为 礼貌 的 生活 是 但 一个 空洞的 面具
['kʌvərɪŋ] [ðiːz] ['diːmənz] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] .
covering these demons of hatred and jealousy .
覆盖 这些 恶魔 的 仇恨 和 妒忌 .

甚至所谓的礼节也只不过是掩盖仇恨和嫉妒这些恶魔的空洞面具。

[ɪn] [ðə; ði] [iːst] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] " [nɒn] - ['seprətnəs] " [ɪz] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] [æz; əz] ['stedəli] [frɒm; frəm]
In the East the spirit of " non - separateness " is inculcated as steadily from
在 这 东方 这 精神 的 " 非 - 分离 " 是 灌输 作为 稳步 从
['tʃaɪldhʊd] [ʌp] ,
childhood up ,
童年 向上 ,

在东方，'非分离'精神从孩提时代就开始被不断灌输。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['raɪv(ə)lri] .
as in the West the spirit of rivalry .
作为 在 这 西方 这 精神 的 对抗 .

就像西方那样，存在着竞争精神。

['pɜːsən(ə)l] [æm'bɪʃ(ə)n] , ['pɜːsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [grəʊ]
Personal ambition , personal feelings and desires , are not encouraged to grow
个人的 志向 , 个人的 情怀 和 欲望 , 是 不是 鼓励 到 生长
[səʊ] ['ræmpənt] [ðeə(r)] .
so rampant there .
所以 猖獗 那里 .

在那里，个人野心、个人情感和欲望不会得到充分发展。

[wen] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [gʊd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd]
When the soil is naturally good , it is cultivated
什么时候 这 土壤 是 自然 好的 , 它 是 栽培

土壤天然肥沃时，就进行耕种。

[ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [wei] ,
in the right way ,
在 这 正确的 方式 ,

以正确的方式，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [grəuz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [huːm] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]
and the child grows into a man in whom the habit of subordination of
和 这 孩子 生长 进入 一个 男人 在 谁 这 习惯 的 从属关系 的
[wʌnz] ['ləʊə(r)] [tuː; tə] [wʌnz] ['haɪə(r)] [self] [ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] .
one's lower to one's higher Self is strong and powerful .
一个人的 降低 到 一个人的 更高 自己 是 强的 和 强大的 .

孩子长大后，会养成将低级自我服从于高级自我的习惯，这种习惯在他身上根深蒂固。

[ɪn] [ðə; ði] [west] [men] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪks] [ænd; ənd] [dɪs'laɪks] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [men] [ænd; ənd]
In the West men think that their own likes and dislikes of other men and
在 这 西方 男人 思考 那 他们的 自己的 点赞 和 不喜欢 的 其他 男人 和
[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['gaɪdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ækt] [ə'pɒn] ,
things are guiding principles for them to act upon ,
事物 是 指导 原则 为了 他们 到 行为 之上 ,

在西方，人们认为他们自己对他人及事物的喜好和厌恶是指导他们行动的原则。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [meɪk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd]
even when they do not make of them the law of their lives and
甚至 什么时候 他们 做 不是 制作 的 他们 这 法律 的 他们的 生活 和
[siːk] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)z] .
seek to impose them upon others .
寻找 到 强加 他们 之上 其他的 .

即使他们不将这些规则作为自己生活的准则，反而试图将它们强加于他人。

[let] [ðəʊz] [huː] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [θiˈːəsɒfɪkl] [sə'saɪəti] [leɪ]
Let those who complain that they have learned little in the Theosophical Society lay
让 那些 WHO 抱怨 那 他们 有 学习 小的 在 这 神智学 社会 躺
[tuː; tə] [hɑːt] [ðə; ði] [wɜːdz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːθ] [fɔː(r); fə(r)] [lɑːst] ['februəri] :
to heart the words written in an article in the Path for last February :
到 心 这 字 书面 在 一个 文章 在 这 小路 为了 最后的 二月 :

那些抱怨在神智学会学到的东西很少的人，应该牢记去年二月《道路》杂志上的一篇文章中的话：

— " [ðə; ði] [kiː] [ɪn] [iːtʃ] [dɪ'griː] [ɪz] [ðə; ði] ['æspərənt] [hɪm'self] .
— " The key in each degree is the aspirant himself .
— " 这 钥匙 在 每个 程度 是 这 有志者 他自己 .

“每个学位的关键都在于申请者本人。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] " [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] " [wɪtʃ] [ɪz] " [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,
" It is not " the fear of God " which is " the beginning of Wisdom ,
" 它 是 不是 " 这 害怕 的 上帝 " 哪个 是 " 这 开始 的 智慧 ,

“并非‘敬畏上帝’才是‘智慧的开端’，

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [self] [wɪtʃ] [ɪz] ['wɪzdəm] [ɪt'self] .
" but the knowledge of self which is wisdom itself .
" 但 这 知识 的 自己 哪个 是 智慧 本身 .

但对自我的认识，就是智慧本身。

[haʊ] [grænd] [ænd; ənd] [truː] [ə'pɪəz] , [ðʌs] ,
How grand and true appears , thus ,
如何 盛大 和 真的 出现 , 因此 ,

如此看来，它多么宏伟而真实啊！

[tuː; tə] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] ['ɒkʌlˌtɪzəm] [huː] [hæz; həz] [kə'menst] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [sʌm; səm] [ɒv; əv]
to the student of Occultism who has commenced to realize some of
到 这 学生 的 神秘学 WHO 有 开始 到 意识到 一些 的
[ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [truːðz] ,
the foregoing truths ,
这 前文 真相 ,

致那位已开始领悟上述部分真理的神秘学学生：

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['delfɪk] ['ɒrəkl] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [keɪm] [siːkɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['ɒkʌlt]
the answer given by the Delphic Oracle to all who came seeking after Occult
这 回答 给定 经过 这 德尔斐 甲骨文 到 全部 WHO 来了 寻求 后 神秘学
['wɪzdəm] — [wɜːdz] [rɪ'piːtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːst] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [baɪ] [ðə; ði] [waɪz] ['sɒkrətiːz] :
Wisdom — words repeated and enforced again and again by the wise Socrates :
智慧 — 字 重复 和 强制执行 再次 和 再次 经过 这 明智的 苏格拉底 :

德尔斐神谕对所有前来寻求神秘智慧的人给出的答案——这些话被睿智的苏格拉底反复强调和阐述：

— [mæn] [nəʊ] [ðaɪ'self] .
— MAN KNOW THYSELF .
— 男人 知道 你自己 .

人啊，认识你自己吧。

['kiːləʃɪp] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [miːnz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,

Chelaship has nothing whatever to do with means of subsistence or anything of the kind ,

结社 有 没有什么 任何 到 做 和 方法 的 生存 或者 任何事物 的 这 种类 ，

弟子关系与生计或其他类似的事情完全无关。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][kæn; kən]['aɪsəleɪt][hɪz; ɪz][maɪnd] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['bɒdi] [ænd; ənd][ɪts] [sə'raʊndɪŋz] .

for a man can isolate his mind entirely from his body and its surroundings .

为了 一个 男人 能 隔离 他的 头脑 完全 从 他的 身体 和 它是 周围环境 .

因为人可以将自己的思想完全与身体及其周围环境隔离开来。

['kiːləʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][laɪf] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɑːd][ænd; ənd] [fɑːst] [ruːlz] ,

Chelaship is a state of mind , rather than a life according to hard and fast rules ,

结社 是 一个 状态 的 头脑 ， 相当 比 一个 生活 根据 到 难的 和 快速地 规则 ，

弟子关系是一种心态，而不是一种遵循僵化规则的生活方式。

[ɒn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [pleɪn] .

on the physical plane .

在 这 身体的 飞机 .

在物质层面上。

[ðɪs] [ə'plaɪz] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] , [prə'beɪʃnri] ['pɪəriəd] ,

This applies especially to the earlier , probationary period ,

这 适用 尤其 到 这 早些时候 ， 试用期 时期 ，

这一点尤其适用于早期的试用期。

[waɪl] [ðə; ði] [ruːlz] ['gɪv(ə)n][ɪn]['luːsɪfə(r)][fɔː(r); fə(r)]['eɪprəl][lɑːst] [pə'teɪn] ['prɒpəli] [tuː; tə][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [steɪdʒ] ,

while the rules given in Lucifer for April last pertain properly to a later stage ,

尽管 这 规则 给定 在 路西法 为了 四月 最后的 属于 适当地 到 一个 之后 阶段 ，

虽然《路西法》四月份公布的规则更适用于后面的阶段，

[ðæt] [ɒv; əv]['æktʃuəl] ['ɒkʌlt] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['ɒkʌlt] [p'aʊəz] [ænd; ənd] ['ɪnsaɪt] .

that of actual occult training and the development of occult powers and insight .

那 的 实际的 神秘学 训练 和 这 发展 的 神秘学 权力 和 洞察力 .

即真正的神秘学训练以及神秘力量和洞察力的开发。

[ðiːz] [ruːlz] ['ɪndɪkeɪt] , [haʊ'evə(r)] ,

These rules indicate , however ,

这些 规则 表明 ， 然而 ，

然而，这些规则表明：

[ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][ɔːl][ə'spaiərənt][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['præktɪkəbl] ,

the mode of life which ought to be followed by all aspirants so far as practicable ,

这 模式 的 生活 哪个 应该 到 是 随后 经过 全部 有志者 所以 远的 作为 切实可行的 ，

所有有志之士都应尽可能遵循的生活方式

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst]['helpf(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][ˌæspəɹ'eɪʃənz] .
since it is the most helpful to them in their aspirations .
自从 它 是 这 最多 有帮助 到 他们 在 他们的 抱负 .

因为这最有助于他们实现愿望。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] ['ɒkʌlˌtɪzəm] [ɪz] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði]['ɪnə(r)][mæn] ,
It should never be forgotten that Occultism is concerned with the inner man ,
它 应该 绝不 是 被遗忘的 那 神秘学 是 担心的 和 这 内 男人 ,

永远不应忘记，神秘学关注的是人的内在世界。

[huː] [mʌst; məst][biː; bi] ['streŋθ(ə)nd] [ænd; ənd] [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]
who must be strengthened and freed from the dominion of the
WHO 必须 是 加强 和 自由 从 这 统治权 的 这
['fɪzɪk(ə)l] ['bɒdi] [ænd; ənd][ɪts] [sə'raʊndɪŋz] ,
physical body and its surroundings ,
身体的 身体 和 它是 周围环境 ,

必须增强自身力量，摆脱肉体及其环境的束缚。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] .
which must become his servants .
哪个 必须 变得 他的 仆人 .

他们必须成为他的仆人。

[hens] [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd] [tʃiːf] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['kiːləʃɪp] [ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv]['æbsəluːt]
Hence the first and chief necessity of Chelaship is a spirit of absolute
因此 这 第一的 和 首席 必要性 的 结社 是 一个 精神 的 绝对
[ʌn'selfɪʃnəs] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [truːθ] ;
unselfishness and devotion to Truth ;
无私 和 虔诚 到 真相 ;

因此，弟子之道的首要要务是绝对无私奉献、忠于真理的精神；

[ðen] ['fɒləʊ] [self] - ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][self] - ['mɑːstəri] .
then follow self - knowledge and self - mastery .
然后 跟随 自己 - 知识 和 自己 - 精通 .

然后追求自我认知和自我掌控。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] - [ɪm'pɔːt(ə)nt] ; [waɪl] ['aʊtwəd] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] [fɪkst] [ruːlz] [ɒv; əv][laɪf][ɪz][ə; eɪ]
These are all - important ; while outward observance of fixed rules of life is a
这些 是 全部 - 重要的 ; 尽管 向外 观察 的 固定的 规则 的 生活 是 一个
['mætə(r)][ɒv; əv]['sekənd(ə)ri]['məʊmənt] . — ['luːsɪfə(r)] :
matter of secondary moment . — Lucifer :
事情 的 次要 片刻 . — 路西法 :

这些都至关重要；而表面上遵守既定的生活规则则显得次要。——路西法

[ˌaɪ 'viː] , - , [nəʊt] .
IV , 348 , note .
第四 , - , 笔记 .

IV，348，注释。

['ɒkʌlˌtɪzəm] ['vɜːsəs] [ðə; ði]
OCCULTISM VERSUS THE
神秘学 相对 这

神秘主义与

['ɒkʌlt] [aːts]
OCCULT ARTS
神秘学 艺术

神秘艺术

" [ai][ɒft][hæv; həv] [hɜːd] , [bʌt; bət] [nɛə] [bɪ'liːvd] [tɪl] [naʊ] ,
" I oft have heard , but ne'er believed till now ,
" 我 经常 有 听到 , 但 从未 相信 直到 现在 ,

我曾多次听说过，但直到现在才相信。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [huː] [kæn; kən] [baɪ] ['pəʊt(ə)nt] ['mædʒɪk] [spelz]
There are , who can by potent magic spells
那里 是 , WHO 能 经过 强效 魔法 咒语

有些人可以通过强大的魔法咒语做到这一点。

[bend] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['krʊkɪd] ['pɜːpəs] ['neɪtʃərz] [lɔːz] .
Bend to their crooked purpose Nature's laws .
弯曲 到 他们的 歪 目的 自然的 法律 .

屈服于他们邪恶的目的，违背自然法则。

" ['mɪlt(ə)n]
" Milton
" 米尔顿

米尔顿

[ɪn] [ðɪs] [mʌnθs] [ˌkɒrə'spɒndəns] ['sevrəl] ['lɛtəz] ['testɪfaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [strɒŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [prə'djuːst]
In this month's Correspondence several letters testify to the strong impression produced
在 这 月份 一致 一些 信件 作证 到 这 强的 印象 生产

[ɒn] [sʌm; səm] [maɪndz] [baɪ] ['aʊə(r)] [lɑːst] [mʌnθs] ['ɑːtɪk(ə)l] " ['præktɪkl] ['ɒkʌlˌtɪzəm] .
on some minds by our last month's article " Practical Occultism .
在 一些 思想 经过 我们的 最后的 月份 文章 " 实际的 神秘学 .

本月读者来信中，有几封信证明，我们上个月发表的文章《实用神秘学》给一些人留下了深刻的印象。

" [sʌtʃ] ['lɛtəz] [gəʊ] [fɑː(r)] [tuː; tə] [pruːv] [ænd; ənd] ['streŋ(k)θn] [tuː] ['lɒdʒɪk(ə)l] [kən'klʊʒənz] : —
" Such letters go far to prove and strengthen two logical conclusions : —
" 这样的 信件 去 远的 到 证明 和 加强 二 逻辑 结论 : —

"这类信件有力地证明并强化了两个合乎逻辑的结论：——

([ə; eɪ]) [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [wel] - ['edʒukeɪtɪd] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [men] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði]
(a) There are more well - educated and thoughtful men who believe in the
(一个) 那里 是 更多的 出色地 - 受过教育 和 周到 男人 WHO 相信 在 这

[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['ɒkʌlˌtɪzəm] [ænd; ənd] ['mædʒɪk] ([ðə; ði] [tuː] ['difə] ['vɑːstli]) [ðæn; ðən] [ðə; ði]
existence of Occultism and Magic (the two differing vastly) than the
存在 的 神秘学 和 魔法 (这 二 不同 非常) 比 这

['mɒd(ə)n] [mə'tɪəriəlɪst] [driːmz] [ɒv; əv] ;
modern materialist dreams of ;
现代的 唯物主义者 梦境 的 ;

（a）相信神秘主义和魔法（两者截然不同）存在的受过良好教育且思想深刻的人比现代唯物主义者想象的要多得多；

[ænd; ənd] : —
and : —
和 : —

和：-

([biː]) [ðæt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪl'iːvəz] ([kəm'praiz]
(b) That most of the believers (comprising
(b) 那 最多 的 这 信徒 (包括

（b）大多数信徒（包括

['meni] ['θɪəˌsɒfɪst]) [hæv; həv] [nəʊ] ['defɪnət] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['ɒkʌlˌtɪzəm] [ænd; ənd]
many theosophists) have no definite idea of the nature of Occultism and
许多 神智学家) 有 不 定 主意 的 这 自然 的 神秘学 和

[kən'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒkʌlt] ['saɪəns] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,
confuse it with the Occult sciences in general ,
迷惑 它 和 这 神秘学 科学 在 一般的 ,

许多神智学者对神秘主义的本质没有明确的认识，并将其与一般的神秘科学混淆。

[ðə; ði] " [blæk] [ɑːt] " [ɪn'kluːdɪd] .
the " Black art " included .
这 " 黑色的 艺术 " 包括 .

其中包括"黑艺术"。

[ðeə(r)] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'fɜːz] [ə'pɒn][mæn] ,
Their representations of the powers it confers upon man ,
他们的 表现形式 的 这 权力 它 授予 之上 男人 ,

它们对人类所拥有的力量的描述,

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['veərid]
and of the means to be used to acquire them are as varied
和 的 这 方法 到 是 用过的 到 获得 他们 是 作为 多种多样
[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['fænsɪf(ə)l] .
as they are fanciful .
作为 他们 是 奇幻的 .

获取这些资源的手段多种多样,令人叹为观止。

[sʌm; səm][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði][ɑːt] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [wei] ,
Some imagine that a master in the art , to show the way ,
一些 想象 那 一个 掌握 在 这 艺术 , 到 展示 这 方式 ,

有些人认为,一位艺术大师可以指明方向。

[ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][zə'noʊniː] .
is all that is needed to become a Zanoni .
是 全部 那 是 需要 到 变得 一个 扎诺尼 .

这就是成为扎诺尼教派成员所需的一切。

['ʌðə(r)z] ,
Others ,
其他的 ,

其他的,

[ðæt] [wʌn][hæz; həz][bʌt; bət][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði][kə'næl][ɒv; əv] ['suːɪz] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə]['ɪndiə][tuː; tə]
that one has but to cross the Canal of Suez and go to India to
那 一 有 但 到 叉 这 运河 的 苏伊士运河 和 去 到 印度 到
[bluːm] [fɔːθ] [æz; əz][ə; eɪ]['rɒdʒə(r)]['beɪkən][ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [kaʊnt] [ˌes 'tiː] . [dʒɜːr'meɪn] .
bloom forth as a Roger Bacon or even a Count St . Germain .
盛开 前进 作为 一个 罗杰 熏肉 或者 甚至 一个 数数 英石 . 杰曼 .

一个人只需渡过苏伊士运河,前往印度,就能像罗杰·培根甚至圣日耳曼伯爵那样大放异彩。

['meni] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [aɪ'diːəl] ['mɑːgreɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz]['evə(r)] - [rɪ'njʊ] [juːθ] ,
Many take for their ideal Margrave with his ever - renewing youth ,
许多 拿 为了 他们的 理想的 侯爵 和 他的 曾经 - 更新 青年 ,

许多人将永葆青春的侯爵视为理想中的形象。

[ænd; ənd][keə(r)]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊl] [æz; əz][ðə; ði] [praɪs] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and care little for the soul as the price paid for it .
和 关心 小的 为了 这 灵魂 作为 这 价格 有薪酬的 为了 它 .

而且他们毫不在意灵魂,因为这是付出的代价。

[nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] , [mɪ'steɪkɪŋ] " [wɪtʃ] - [ɒv; əv] - - " [pjʊə(r)][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)]
Not a few , mistaking " Witch - of - Endorism " pure and simple , for
不是 一个 很少 , 误会 " 巫婆 - 的 - - " 纯的 和 简单的 , 为了
['ɒkʌlˌtɪzəm] — " [θruː] [ðə; ði] ['jɔːnɪŋ] [ɜːθ] [frɒm; frəm]['stɪdʒiən] [gluːm] ,
Occultism — " through the yawning Earth from Stygian gloom ,
神秘学 — " 通过 这 打哈欠 地球 从 冥河 愁云 ,

不少人误以为"恩多尔女巫主义"就是神秘主义——"从冥河的黑暗中穿过张开的大地",

[kɔːl] [ʌp] [ðə; ði]['miːgə(r)] [gəʊst] [tuː; tə] [wɔːks] [ɒv; əv] [lait] , " [ænd; ənd] [wɒnt] ,
call up the meager ghost to walks of light , " and want ,
称呼 向上 这 微薄 鬼 到 散步 的 光 , " 和 想 ,

召唤那微弱的幽灵走向光明之路,"并渴望,

[ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [fiːt] , [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [fʊl] [bləʊn] [ə'depts] .
on the strength of this feat , to be regarded as full blown Adepts .
在 这 力量 的 这 特技 , 到 是 认为 作为 满的 吹 专家 .

凭借这一壮举,他们被视为真正的大师。

" [ˌserɪˈməʊniəl] [ˈmædʒɪk] " [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːlz] [ˈmɒkɪŋli] [leɪd] [daʊn] [baɪ] - [ˈliːvi] ,

" Ceremonial Magic " according to the rules mockingly laid down by Éliphas Lévi ,

" 仪式 魔法 " 根据 到 这 规则 嘲讽地 铺设 向下 经过 - 列维 ,

根据埃利法斯·莱维（Éliphas Lévi）嘲讽地制定的规则，“仪式魔法”

[ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ɪˈmædʒɪnd] [ˈɔːltə(r)] [ˈiːɡəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːhət] [ɒv; əv]

is another imagined alter ego of the philosophy of the Arhats of

是 其他 想象 改变 自我 的 这 哲学 的 这 罗汉 的

是罗汉哲学的另一个想象中的化身。

[əʊld] .

old .

老的 .

老的。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ði] [ˈprɪzm] [θruː] [wɪtʃ] [ˈɒkʌlˌtɪzəm] [əˈpɪəz] , [tuː; tə] [ðəʊz] [ˈɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fəˈlɒsəfi] ,

In short , the prisms through which Occultism appears , to those innocent of the philosophy ,

在 短的 , 这 棱镜 通过 哪个 神秘学 出现 , 到 那些 清白的 的 这 哲学 ,

简而言之，对于那些对神秘学哲学一无所知的人来说，神秘学呈现在他们眼前的棱镜是：

[ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [mʌltiˈkʌlərd] [ænd; ənd] [ˈveərid] [æz; əz] [ˈhjuːmən] [ˈfænsi] [kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] .

are as multicolored and varied as human fancy can make them .

是 作为 五彩缤纷 和 多种多样 作为 人类 想要 能 制作 他们 .

它们像人类的想象力所能创造的那样，色彩斑斓、千姿百态。

[wɪl] [ðiːz] [ˈkændɪdəts] [tuː; tə] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈpaʊə(r)] [fiːl] [ˈveri] [ɪnˈdɪɡnənt] [ɪf] [təʊld] [ðə; ði] [pleɪn] [truːθ] ?

Will these candidates to Wisdom and Power feel very indignant if told the plain truth ?

将要 这些 候选人 到 智慧 和 力量 感觉 非常 愤怒 如果 讲述 这 清楚的 真相 ?

如果把真相告诉这些智慧与权力的候选人，他们会感到非常愤慨吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ˈəʊnli] [ˈjuːsf(ə)l] ,

It is not only useful ,

它 是 不是 仅有的 有用 ,

它不仅有用，

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [naʊ] [bɪˈkʌm] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈbjuːz] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː] [leɪt] .

but it has now become necessary to disabuse most of them and before it is too late .

但 它 有 现在 变得 必要的 到 解除虐待 最多 的 他们 和 前 它 是 也 晚的 .

但现在必须尽快纠正他们中的大多数人的错误观念，以免为时过晚。

[ðɪs] [truːθ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] :

This truth may be said in a few words :

这 真相 可能 是 说 在 一个 很少 字 :

这条真理可以用几句话概括：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [west] [hɑːf] - [ə; eɪ] - [ˈdʌz(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfɜːvənt] [ˈhʌndrədz] [huː] [kɔːl] [ðəmˈselvz] " [ˈɒkəltist, -kʌl-, əˈkʌltist] ,

There are not in the West half - a - dozen among the fervent hundreds who call themselves " Occultists ,

那里 是 不是 在 这 西方 一半 - 一个 - 打 之中 这 热切 数百 WHO 称呼 他们自己 " 神秘主义者 ,

在西方，数百名自称“神秘主义者”的狂热分子中，真正称得上“神秘主义者”的人恐怕不足六人。

" [huː] [hæv; həv]['iːv(ə)n][æn; ən] [ə'prɒksɪmətli] [kə'rekt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" who have even an approximately correct idea of the nature of the
" WHO 有 甚至 一个 大约 正确的 主意 的 这 自然 的 这
['saɪəns] [ðeɪ] [siːk] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] .
Science they seek to master .
科学 他们 寻找 到 掌握 .

"那些对他们想要掌握的科学的本质有大致正确认识的人。"

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒn][ðə; ði] ['haɪweɪ] [tuː; tə] ['sɔːsəri] .
With a few exceptions , they are all on the highway to Sorcery .
和 一个 很少 例外情况 , 他们 是 全部 在 这 公路 到 巫术 .

除了少数例外，他们都在通往魔法的道路上。

[let] [ðem; ðəm] [rɪ'stɔː(r)] [sʌm; səm]['ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði] ['keɪɒs] [ðæt] [reɪn] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz] ,
Let them restore some order in the chaos that reigns in their minds ,
让 他们 恢复 一些 命令 在 这 混乱 那 统治 在 他们的 思想 ,

让他们在混乱的思绪中重建秩序吧。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['prəʊtest] [ə'genst] [ðɪs] ['steɪtmənt] .
before they protest against this statement .
前 他们 反对 反对 这 陈述 .

在他们对这一声明提出抗议之前。

[let] [ðem; ðəm] [fɜːst] [lɜːn] [ðə; ði] [truː] [rɪ'leɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɒkʌlt] ['saɪəns] [stænd][tuː; tə]
Let them first learn the true relation in which the Occult Sciences stand to
让 他们 第一的 学习 这 真的 关系 在 哪个 这 神秘学 科学 站立 到
['ɒkʌlˌtɪzəm] ,
Occultism ,
神秘学 ,

让他们先了解神秘科学与神秘主义之间的真正关系。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [fiːl] ['rɒθfl] [ɪf] [ðeɪ] [stɪl] [θɪŋk]
and the difference between the two , and then feel wrathful if they still think
和 这 不同之处 之间 这 二 , 和 然后 感觉 愤怒的 如果 他们 仍然 思考
[ðəm'selvz] [raɪt] .
themselves right .
他们自己 正确的 .

并区分两者，如果他们仍然认为自己是对的，就会感到愤怒。

['miːnwaɪl] , [let][ðem; ðəm] [lɜːn] [ðæt] ['ɒkʌlˌtɪzəm] ['dɪfəz] [frɒm; frəm]['mædʒɪk][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['siːkrət]
Meanwhile , let them learn that Occultism differs from Magic and other secret
同时 , 让 他们 学习 那 神秘学 不同 从 魔法 和 其他 秘密
['saɪəns] [æz; əz][ðə; ði] ['glɔːriəs]
Sciences as the glorious
科学 作为 这 辉煌

与此同时，让他们明白神秘学与魔法和其他秘密科学的不同之处在于，它是光荣的。

[sʌn] [dʌz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rʌʃ] - [lait] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['spɪrɪt][ɒv; əv]
Sun does from a rush - light , as the immutable and immortal Spirit of
太阳 做 从 一个 匆忙 - 光 , 作为 这 不可更改的 和 不朽 精神 的
[mæn] — [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəluːt] ,
Man — the reflection of the absolute ,
男人 — 这 反射 的 这 绝对 ,

太阳从耀眼的光芒中升起，如同人类永恒不变的精神——绝对真理的反映。

['kɔːzləs] , [ænd; ənd] [ʌn'nəʊəbl] [ɔːl] , — ['dɪfəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɔːt(ə)l] [kleɪ] — [ðə; ði]['hjuːmən]
causeless , and unknowable all , — differs from the mortal clay — the human
无因 , 和 不可知的 全部 , — 不同 从 这 凡人 黏土 — 这 人类
['bɒdi] .
body .
身体 .

无因无知的万物，与凡人的肉身截然不同。

[ɪn]['aʊə(r)] ['haɪli] ['sɪvəlaɪzd] [west] , [weə(r)] ['mɒd(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] [hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] , [ænd; ənd]
In our highly civilized West , where modern languages have been formed , and
在 我们的 高度 文明 西方 , 在哪里 现代的 语言 有 到过 形成 , 和
[wɜːdz] [kɔɪnd] ,
words coined ,
字 创造 ,

在我们高度文明的西方，现代语言已经形成，词汇也已创造出来，

[ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv][aɪ'dɪəz][ænd; ənd] [θɔːts] — [æz; əz] ['hæpənd] [wɪð] ['evri] [tʌŋ] — [ðə; ði]
in the wake of ideas and thoughts — as happened with every tongue — the
在 这 唤醒 的 想法 和 想法 — 作为 发生 和 每一个 舌头 — 这
[mɔː(r)][ðə; ði]['lætə(r)] [bɪ'keɪm] [mə'tɪəriːəˌlaɪzd][ɪn][ðə; ði][kəʊld] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['westən] ['selfɪʃnəs]
more the latter became materialized in the cold atmosphere of Western selfishness
更多的 这 后者 成为 实体化 在 这 寒冷的 气氛 的 西 自私
[ænd; ənd][ɪts] [ɪn'ses(ə)nt] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ,
and its incessant chase after the goods of this world ,
和 它是 不停歇 追赶 后 这 商品 的 这 世界 ,

在各种思想和观念的浪潮中——就像每一种语言一样——后者在西方自私自利的冷酷氛围及其对世俗财富的无休止追逐中越发物化。

[ðə; ði] [les] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] [niːd] [felt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuː] [tɜːmz] [tuː; tə]
the less was there any need felt for the production of new terms to
这 较少的 曾是 那里 任何 需要 毛毡 为了 这 生产 的 新的 条款 到
[ɪk'spres] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['tæsɪtli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['ɒbsəliːt] [ænd; ənd][ɪk'spləʊdɪd] " [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] .
express that which was tacitly regarded as obsolete and exploded " superstition .
表达 那 哪个 曾是 默许地 认为 作为 过时的 和 爆炸了 " 迷信 .

因此，人们不再觉得有必要创造新词来表达那些被默认视为过时和被戳穿的“迷信”。

" [sʌtʃ] [wɜːdz] [kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)]['əʊnli][tuː; tə][aɪ'dɪəz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kʌltʃəd] [mæn][wɒz; wəz] ['skeəsli]
" Such words could answer only to ideas which a cultured man was scarcely
" 这样的 字 可以 回答 仅有的 到 想法 哪个 一个 有文化的 男人 曾是 几乎
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]['hɑːbə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
supposed to harbor in his mind .
据称 到 港口 在 他的 头脑 .

“这样的言论只能回应一个有教养的人不太可能在脑海中持有的想法。”

" ['mædʒɪk] , " [ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌgləri] ; " ['sɔːsəri] , " [æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔː(r); fə(r)] [kræs]
" Magic , " a synonym for jugglery ; " Sorcery , " an equivalent for crass
" 魔法 , " 一个 代名词 为了 把戏 ; " 巫术 , " 一个 相等的 为了 粗俗
['ɪgnərəns] ;
ignorance ;
无知 ;

“魔术”是“杂耍”的同义词；“巫术”是“粗鄙无知”的等价物；

[ænd; ənd] " ['ɒkʌlˌtɪzəm] , " [ðə; ði] ['sɒri] ['relɪk][ɒv; əv] [kræk] - [brein] , [ˌmedi'iːv(ə)l]['faɪə(r)] -
and " Occultism , " the sorry relic of crack - brained , medieval Fire -
和 " 神秘学 , " 这 对不起 遗迹 的 裂缝 - 脑子 , 中世纪 火 -
[fə'lɑːsəfərz] ,
philosophers ,
哲学家 ,

还有“神秘学”，这不过是中世纪那些脑子不太灵光的火哲学家们留下的可悲遗物罢了。

[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒeɪkəb] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [m'ɑːtɪnz] ,
of the Jacob Boehmes and the St . Martins ,
的 这 雅各布 伯姆斯 和 这 英石 . 马丁斯 ,

雅各布·伯麦斯和圣马丁教堂

[ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [bɪ'liːvd] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['æmpli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [fiːld]
are expressions believed more than amply sufficient to cover the whole field
是 表达式 相信 更多的 比 充足的 充足的 到 覆盖 这 所有的 场地

这些表达方式被认为足以涵盖整个领域。

[ɒv; əv] " ['θɪmbl] - ['rɪgɪŋ] .
of " thimble - rigging .
的 " 顶针 - 索具 .

“顶针式索具”。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːmz] [ɒv; əv] [kən'tempt] ,
" They are terms of contempt ,
" 他们 是 条款 的 鄙视 ,

“这些都是蔑视的词语，

[ænd; ənd] [juːst] ['dʒen(ə)rəli]['əʊnli][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [drɒs] [ænd; ənd] ['rezəˌdjʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and used generally only in reference to the dross and residues of the
和 用过的 一般来说 仅有的 在 参考 到 这 浮渣 和 残基 的 这
[dɑːk] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd][ɪts] [prɪ'siːdɪŋ] ['iːən] [ɒv; əv]['peɪgənɪzəm] .
Dark Ages and its preceding aeons of paganism .
黑暗的 年龄 和 它是 前 亿万年 的 异教 .

通常仅用于指代黑暗时代及其之前漫长异教时期的残余和糟粕。

['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv][wiː; wi][nəʊ] [tɜːmz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [ðə; ði]
Therefore have we no terms in the English tongue to define and shade the
所以 有 我们 不 条款 在 这 英语 舌头 到 定义 和 阴影 这
['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [sʌtʃ] [æb'nɔːm(ə)l] [p'aʊəz] ,
difference between such abnormal powers ,
不同之处 之间 这样的 异常 权力 ,

因此，英语中是否没有词汇来定义和区分这种异常能力？

[ɔː(r)][ðə; ði] ['saɪəns] [ðæt] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
or the sciences that lead to the acquisition of them ,
或者 这 科学 那 带领 到 这 获得 的 他们 ,

或者说，是获得这些知识的科学。

[wɪð] [ðə; ði]['naɪsəti]['pɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['iːstən] ['læŋgwɪdʒ] — ['priː] - ['emɪnəntli] [ðə; ði]['sænskrɪt] .
with the nicety possible in the Eastern languages — pre - eminently the Sanskrit .
和 这 友善 可能的 在 这 东 语言 — 预 - 非常 这 梵文 .

用东方语言——尤其是梵语——所能达到的优美程度。

[wɒt] [duː; də][ðə; ði] [wɜːdz] " ['mɪrək(ə)l] " [ænd; ənd] " [ɪn'tʃɑːntmənt] " ([wɜːdz] [aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn]
What do the words " miracle " and " enchantment " (words identical in
什么 做 这 字 " 奇迹 " 和 " 魅力 " (字 完全相同的 在
['miːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
meaning after all ,
意义 后 全部 ,

“奇迹”和“魔法”（毕竟是意思相同的词）这两个词有什么区别？

[æz; əz][bəuθ] [ɪk'spres] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [baɪ] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz]
as both express the idea of producing wonderful things by breaking the laws
作为 两个都 表达 这 主意 的 生产 精彩的 事物 经过 打破 这 法律
[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [! !]
of nature [! !]
的 自然 [! !]

两者都表达了通过打破自然规律来创造美好事物的想法[!!]

[æz; əz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ək'septɪd] [ɔː'θɒrətiz]) [kən'veɪ] [tuː; tə][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
as explained by the accepted authorities) convey to the minds of those who
作为 解释 经过 这 公认 当局) 传达 到 这 思想 的 那些 WHO
[hɪə(r)] ,
hear ,
听到 ,

正如公认的权威人士所解释的那样）将信息传达给听众。

[ɔː(r)] [huː] [prə'naʊns] [ðem; ðəm] ?
or who pronounce them ?
或者 WHO 发音 他们 ?

或者谁来发音?

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] — ['breɪkɪŋ] " [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , " [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] — [waɪl]
A Christian — breaking " of the laws of nature , " notwithstanding — while
一个 基督教 — 打破 " 的 这 法律 的 自然 , " 虽然 — 尽管
[bɪ'liːvɪŋ] ['fɜːmli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrəklz] ,
believing firmly in the miracles ,
相信 牢牢 在 这 奇迹 ,

一个基督徒——尽管违背了"自然规律"——却仍然坚信神迹,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [prə'djuːst] [baɪ][gɒd] [θruː] ['məʊzɪz] ,
because said to have been produced by God through Moses ,
因为 说 到 有 到过 生产 经过 上帝 通过 摩西 ,

因为据说这是上帝通过摩西创造的,

[wɪl] ['aɪðə(r)] [skaʊt] [ðə; ði][in'tʃɑːntmənt, en-] [pə'fɔːmd] [baɪ] ['fɛəˌroʊz] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] , [ɔː(r)]
will either scout the enchantments performed by Pharoah's magicians , or
将要 任何一个 侦察 这 魔法 执行 经过 法老的 魔术师 , 或者
[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] .
attribute them to the devil .
属性 他们 到 这 魔鬼 .

要么会侦查法老的魔法师们所施的魔法,要么会将其归咎于魔鬼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['lætə(r)] [huːm] ['aʊə(r)]['paɪəs] ['enəmɪz] [kə'nekt] [wɪð] ['ɒkʌlˌtɪzəm] , [waɪl] [ðeə(r)]
It is the latter whom our pious enemies connect with Occultism , while their
它 是 这 后者 谁 我们的 虔诚的 敌人 连接 和 神秘学 , 尽管 他们的
[ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] [fəʊz] , [ðə; ði]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] ,
impious foes , the infidels ,
不敬 敌人 , 这 异教徒 ,

正是后者被我们虔诚的敌人与神秘主义联系起来,而他们不敬神的敌人,异教徒,

[lɑːf] [æt; ət]['məʊzɪz] , [mə'dʒɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]['ɔkəltist, -kʌl-, ə'kʌltist] , [ænd; ənd] [wʊd] [blʌʃ] [tuː; tə]
laugh at Moses , Magicians , and Occultists , and would blush to
笑 在 摩西 , 魔术师 , 和 神秘主义者 , 和 会 脸红 到
[gɪv] [wʌn] ['sɪəriəs] [θɔːt] [tuː; tə] [sʌtʃ] " [ˌsʊpər'stɪʃən] .
give one serious thought to such " superstitions .
给 一 严肃的 想法 到 这样的 " 迷信 .

嘲笑摩西、魔法师和神秘主义者,如果认真思考一下这些"迷信",就会感到羞愧。

" [ðɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [tɜːm] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ;
" This , because there is no term in existence to show the difference ;
" 这 , 因为 那里 是 不 学期 在 存在 到 展示 这 不同之处 ;

这是因为目前还没有一个术语来表示这种区别;

[nəʊ] [wɜːdz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]
no words to express the lights and shadows and draw the line of
不 字 到 表达 这 灯 和 阴影 和 画 这 线 的
[ˌdiːmɑː'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sə'blaɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [truː] ,
demarcation between the sublime and the true ,
划界 之间 这 升华 和 这 真的 ,

无法用语言来形容其中的光影,也无法描绘出崇高与真实的分界线。

[ðə; ði] [əb'sɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] .
the absurd and the ridiculous .
这 荒诞 和 这 荒谬的 .

荒谬可笑的。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] [wɪtʃ] [tiːtʃ] [ðə; ði] " ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The latter are the theological interpretations which teach the " breaking of the
这 后者 是 这 神学 解释 哪个 教 这 " 打破 的 这
[lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] " [baɪ][mæn] ,
laws of Nature " by man ,
法律 的 自然 " 经过 男人 ，

后者是指那些教导人类"违反自然规律"的神学解释。

[gɒd] , [ɔː(r)]['dev(ə)l] ;
God , or devil ;
上帝 ， 或者 魔鬼 ；

上帝，还是魔鬼?

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] — [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] " ['mɪrəklz] " [ænd; ənd][in'tʃɑːntmənt, en-][ɒv; əv]['məʊzɪz][ænd; ənd]
the former — the scientific " miracles " and enchantments of Moses and
这 以前的 — 这 科学 " 奇迹 " 和 魔法 的 摩西 和
[ðə; ði][mə'dʒɪʃ(ə)nz][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] ,
the Magicians in accordance with natural laws ,
这 魔术师 在 根据 和 自然的 法律 ，

前者——摩西和魔法师们根据自然规律所展现的科学"奇迹"和魔法，

[bəuθ] ['hævɪŋ] [biːn] ['lɜːnɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃuːˌeriːz] ,
both having been learned in all the Wisdom of the Sanctuaries ,
两个都 拥有 到过 学习 在 全部 这 智慧 的 这 保护区 ，

他们二人精通圣所的一切智慧，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] " ['rɔɪəl] [sə'saɪətiz] " [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] — [ænd; ənd][ɪn] [truː] ['ɒkʌlˌtɪzəm] .
which were the " Royal Societies " of those days — and in true OCCULTISM .
哪个 是 这 " 皇家 社会 " 的 那些 天 — 和 在 真的 神秘学 .

这些就是当时的"皇家社团"——而且是真正的神秘主义。

[ðɪs] [lɑːst] [wɜːd] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ˌmɪs'liːdɪŋ] , [trænz'leɪtɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz][frɒm; frəm][ðə; ði]
This last word is certainly misleading , translated as it stands from the
这 最后的 单词 是 当然 误导性的 ， 翻译 作为 它 站立 从 这
['kɒmpaʊnd] [wɜːd] - - - , " ['siːkrət] ['nɒlɪdʒ] .
compound word Guptâ - Vidyâ , " Secret Knowledge .
化合物 单词 - - - ， " 秘密 知识 .

最后一个词肯定会产生误导，因为它是从复合词 Guptâ-Vidyâ（"秘密知识"）翻译过来的。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] ?
" But the knowledge of what ?
" 但 这 知识 的 什么 ?

但是，了解什么呢?

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['sænskrɪt] [tɜːmz] [meɪ] [help] [ˌjuː 'es] .
Some of the Sanskrit terms may help us .
一些 的 这 梵文 条款 可能 帮助 我们 .

有些梵语词汇或许对我们有所帮助。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] ([aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['ʌðə(r)]) [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv]
There are four (out of the many other) names of the various kinds of
那里 是 四 (出去 的 这 许多 其他) 姓名 的 这 各种各样的 种类 的
[ˌiːsə'terɪk] ['nɒlɪdʒ] [ɔː(r)] ['saɪəns] ['gɪv(ə)n] ,
Esoteric Knowledge or Sciences given ,
深奥的 知识 或者 科学 给定 ，

在众多名称中，有四种被列为各种深奥知识或科学的名称。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌeksəʊ'terɪk]
even in the exoteric
甚至 在 这 外显的

即使在外在的

- .
Purânas .
- .

往世书。

[ðeə(r)] [ɪz] ([wʌn]) - - ,
There is (1) Yajña - Vidyâ ,
那里 是 (1) 亚吉纳 - - ,

有（1）Yajña-Vidyâ，

[siː] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒkʌlt] [p'aʊəz] [ə'weɪkənd] [ɪn]['neɪtʃə(r)][baɪ][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv]
C knowledge of the occult powers awakened in Nature by the performance of
C 知识 的 这 神秘学 权力 觉醒 在 自然 经过 这 表现 的
['sɜːt(ə)n] [rɪ'lɪdʒəs] ['serɪmənɪz] [ænd; ənd] [raɪts] .
certain religious ceremonies and rites .
肯定 宗教 仪式 和 仪式 .

C. 通过举行某些宗教仪式和礼节，唤醒自然界中神秘力量的知识。

([ˌtuː'tuː]) - - - , [ðə; ði] " [greɪt] ['nɒlɪdʒ] , " [ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [kæbəlɪsts]
(2) Mahâ - Vidyâ , the " great knowledge , " the magic of the Kabalists
(2) - - - , 这 " 伟大的 知识 , " 这 魔法 的 这 卡巴拉主义者
[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] - ['wɜːʃɪp] ,
and of the Tântrika worship ,
和 的 这 - 崇拜 ,

（2）摩诃毗提耶（Mahâ-Vidyâ），即"伟大的知识"，是卡巴拉学者和密教崇拜的魔法，

['ɒf(ə)n] ['sɔːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [dɪ'skrɪpʃn] .
often Sorcery of the worst description .
经常 巫术 的 这 最差 描述 .

通常是最恶劣的巫术。

([θriː]) - - - , ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstɪk] [p'aʊəz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] [saʊnd] (['iːθə(r)]) ,
(3) Guhyâ - Vidyâ , knowledge of the mystic powers residing in Sound (Ether) ,
(3) - - - , 知识 的 这 神秘 权力 居住 在 声音 (醚) ,
[hens] [ɪn][ðə; ði]['mæntrəz] (['tʃɑːntɪd]
hence in the Mantras (chanted
因此 在 这 咒语 (吟诵

（3）古雅-维迪亚（Guhyâ-Vidyâ），即对蕴藏于声音（以太）中的神秘力量的了解，因此也存在于咒语（吟诵）之中。

[preə(r)z] [ɔː(r)] [ˌinkæn'teiʃən]) [ænd; ənd] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['rɪðəm] [ænd; ənd] ['melədi] [juːst] ;
prayers or incantations) and depending on the rhythm and melody used ;
祈祷 或者 咒语) 和 取决于 在 这 韵律 和 旋律 用过的 ;

（祈祷或咒语）以及根据所使用的节奏和旋律而定；

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] [ə; eɪ]['mædʒɪk(ə)l] [pə'fɔːməns] [beɪst] [ɒn] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]
in other words a magical performance based on Knowledge of the Forces of
在 其他 字 一个 神奇 表现 基于 在 知识 的 这 部队 的
['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] ;
Nature and their correlation ;
自然 和 他们的 相关性 ;

换句话说，这是一场基于对自然力量及其相互关系的了解而进行的魔术表演；

[ænd; ənd] ([fɔːr]) - - - , [ə; eɪ] [tɜːm] [wɪtʃ] [ɪz] [trænz'leɪtɪd] ['sɪmpli] " ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and (4) Âtma - Vidyâ , a term which is translated simply " Knowledge of the
和 (4) - - - , 一个 学期 哪个 是 翻译 简单地 " 知识 的 这
[səʊl] ,
Soul ,
灵魂 ,

（4） Âtma-Vidyâ，该术语可简单地翻译为"灵魂的知识"，

" [truː] ['wɪzdəm] [baɪ][ðə; ði][ˌɔːri'entəlist; ˌəu-] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [miːnz] [fɑː(r)][mɔː(r)] .
" true Wisdom by the Orientalists , but which means far more .
" 真的 智慧 经过 这 东方学家 , 但 哪个 方法 远的 更多的 .

"东方学家眼中的真正智慧，但其意义远不止于此。"

[ðɪs] [lɑːst][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][kaɪnd][ɒv; əv] ['ɒkʌlˌtɪzəm] [ðæt] ['eni] ['θɪəˌsɒfɪst] [huː] [əd'maiəz] [lait] [ɒn]
This last is the only kind of Occultism that any Theosophist who admires Light on
这 最后的 是 这 仅有的 种类 的 神秘学 那 任何 神智学家 WHO 钦佩 光 在
[ðə; ði] [pɑːθ] ,
the Path ,
这 小路 ,

最后一种神秘主义是任何一位欣赏"光明之路"的神智学者所不认同的。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] , [ɔːt] [tuː; tə] [straɪv] ['ɑːftə(r)] .
and who would be wise and unselfish , ought to strive after .
和 WHO 会 是 明智的 和 无私 , 应该 到 努力 后 .

而那些明智无私的人，应该努力追求。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɪz][sʌm; səm] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['ɒkʌlt] ['saɪəns] , " [ai] . [iː] . ,
All the rest is some branch of the " Occult Sciences , " i . e . ,
全部 这 休息 是 一些 分支 的 这 " 神秘学 科学 , " 我 . e . ,

其余的都属于"神秘科学"的某个分支，即：

[a:ts] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm]
arts based on the knowledge of the ultimate essence of all things in the Kingdom
艺术 基于 在 这 知识 的 这 最终的 本质 的 全部 事物 在 这 王国
[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] — [sʌtʃ] [æz; əz] ['mɪnərəlz] ,
of Nature — such as minerals ,
的 自然 — 这样的 作为 矿物 ,

基于对自然界万物终极本质的认识而形成的艺术——例如矿物、

[plɑːnts] , [ænd; ənd] ['ænɪmlz] — [hens] [ɒv; əv] [θɪŋz] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl]
plants , and animals — hence of things pertaining to the realm of material
植物 , 和 动物 — 因此 的 事物 相关的 到 这 领域 的 材料
['neɪtʃə(r)] ,
Nature ,
自然 ,

植物和动物——因此，凡与物质自然界有关的事物，

[haʊ'evə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l] [ðæt] ['es(ə)ns] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd] [haʊsəʊ'evə] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː]
however invisible that essence may be , and howsoever much it has hitherto
然而 无形的 那 本质 可能 是 , 和 然而 很多 它 有 迄今为止
[ɪ'luːdid] [ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv] ['saɪəns] .
eluded the grasp of Science .
躲避 这 抓牢 的 科学 .

然而，无论这种本质多么不可见，无论它迄今为止多么难以被科学所掌握。

['ælkəmi] , [ə'strɒlədʒi] , ['ɒkʌlt] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] , ['kaɪrəʊmænsi][ɪg'zɪst][ɪn]['neɪtʃə(r)] ,
Alchemy , Astrology , Occult Physiology , Chiromancy exist in Nature ,
炼金术 , 占星术 , 神秘学 生理 , 手相术 存在 在 自然 ,

炼金术、占星术、神秘生理学、手相术都存在于自然界中。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zækt] ['saɪəns] — [pə'hæps] [səʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs]
and the exact Sciences — perhaps so called because they are found in this
和 这 精确的 科学 — 也许 所以 称为 因为 他们 是 成立 在 这
[eɪdʒ][ɒv; əv][ˌpærə'dɒksɪk(ə)l] [fə'lɒsəfi] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] — [hæv; həv] [ɔːl'redi]
age of paradoxical philosophies the reverse — have already
年龄 的 矛盾的 哲学 这 撤销 — 有 已经

而精确科学——或许之所以这样称呼它们，是因为它们在这个充满悖论哲学的时代恰恰相反——已经……

[dɪ'skʌvəd] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] [aːts] .
discovered not a few of the secrets of the above arts .
发现 不是 一个 很少 的 这 秘密 的 这 多于 艺术 .

发现了上述技艺中的不少秘密。

[bʌt; bət] [kleə'vɔɪəns] , ['sɪmbəlaɪzd] [ɪn] ['ɪndiə] [æz; əz] [ðə; ði] " [aɪ] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] , " [kɔːld] [ɪn] [dʒə'pæn] ,
But clairvoyance , symbolized in India as the " Eye of Śiva , " called in Japan ,
但 千里眼 , 象征性的 在 印度 作为 这 " 眼睛 的 湿婆 , " 称为 在 日本 ,

但是，透视能力，在印度以"湿婆之眼"为象征，在日本被称为，

" ['ɪnfɪnət] ['vɪʒn] , " [ɪz] [nɒt] ['hɪpnətɪzəm] , [ðə; ði] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [sʌn] [ɒv; əv] ['mezmərɪzəm] ,
" Infinite Vision , " is not Hypnotism , the illegitimate son of Mesmerism ,
" 无限 想象 , " 是 不是 催眠术 , 这 私生子 儿子 的 催眠术 ,

"无限视野"并非催眠术，催眠术是梅斯默术的私生子。

[ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [sʌtʃ] [aːts] .
and is not to be acquired by such arts .
和 是 不是 到 是 获得 经过 这样的 艺术 .

而且不能通过这些艺术形式获得。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [biː; bi] ['mɑːstəd] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] , ['weðə(r)] [gʊd] , [bæd] , [ɔː(r)] [ɪn'dɪfrənt] ;
All the others may be mastered and results obtained , whether good , bad , or indifferent ;
全部 这 其他的 可能 是 精通 和 结果 获得 , 无论 好的 , 坏的 , 或者 冷漠 ;

其他所有事情都可以被掌握，并取得结果，无论好坏，或者无关紧要；

[bʌt; bət] - - - [sets] [smɔːl] ['væljuː] [ɒn] [ðem; ðəm] .
but Âtma - Vidyâ sets small value on them .
但 - - - 套 小的 价值 在 他们 .

但"atma-Vidy"对它们并不重视。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ænd; ənd] [meɪ] ['iːv(ə)n] [juːz] [ðem; ðəm] [ə'keɪʒnəli] ,
It includes them all , and may even use them occasionally ,
它 包括 他们 全部 , 和 可能 甚至 使用 他们 偶尔 ,

它包含了所有这些元素，甚至可能偶尔会用到它们。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [səʊ] ['ɑːftə(r)] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [drɒs] , [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [p'ɜːpəsɪz] ,
but it does so after purifying them of their dross , for beneficent purposes ,
但 它 做 所以 后 净化 他们 的 他们的 浮渣 , 为了 仁慈的 目的 ,

但它这样做之前会先去除其中的杂质，以达到造福人类的目的。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] ['evri] ['elɪmənt] [ɒv; əv] ['selfɪʃ] ['məʊtɪv] .
and taking care to deprive them of every element of selfish motive .
和 采取 关心 到 剥夺 他们 的 每一个 元素 的 自私 动机 .

并注意剥夺他们一切自私动机。

[let] [ˌjuː 'es] [ɪk'spleɪn] :
Let us explain :
让 我们 解释 :

让我们来解释一下：

['eni] [mæn] [ɔː(r)] ['wʊmən] [kæn; kən] [set] [hɪm'self] [ɔː(r)] [hɜː'self] [tuː; tə] ['stʌdi] [wʌn] [ɔː(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['spesɪfaɪd] " ['ɒkʌlt] [aːts] " [wɪ'ðaʊt] ['eni] [greɪt] ['priːviəs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,
Any man or woman can set himself or herself to study one or all of the above specified " Occult Arts " without any great previous preparation ,
任何 男人 或者 女士 能 放 他自己 或者 她自己 到 学习 一 或者 全部 的 这 多于 指定的 " 神秘学 艺术 " 没有 任何 伟大的 以前的 准备 ,

任何男女都可以在无需任何重大准备的情况下，自学上述一种或多种"神秘技艺"。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə'dɒpt] ['eni] [tuː] [rɪ'streɪnɪŋ] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] .
and even without adopting any too restraining mode of life .
和 甚至 没有 收养 任何 也 限制 模式 的 生活 .

即使没有采取任何过于拘束的生活方式。

[wʌn] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [dɪ'spens] [wɪð] ['eni] ['lɒfti] ['stændəd] [ɒv; əv] [mə'ræləti] .
One could even dispense with any lofty standard of morality .
一 可以 甚至 分配 和 任何 高远 标准 的 道德 .

甚至可以摒弃任何崇高的道德标准。

[ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [keɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
In the last case , of course ,
在 这 最后的 案件 , 的 课程 ,

当然，在最后一种情况下，

[ten] [tuː; tə] [wʌn] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [wʊd] ['blɒsəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['veri] ['diːsnt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['sɔːsərə(r)] ,
ten to one the student would blossom into a very decent kind of sorcerer ,
十 到 一 这 学生 会 开花 进入 一个 非常 体面的 种类 的 巫师 ,

十有八九，这个学生会成长为一位非常优秀的巫师。

[ænd; ənd] ['tʌmb(ə)l] [daʊn] ['hedlɒŋ] ['ɪntuː] [blæk] ['mædʒɪk] .
and tumble down headlong into black magic .
和 翻滚 向下 一头扎 进入 黑色的 魔法 .

然后一头栽进黑魔法的世界。

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən] [ðɪs] ['mætə(r)] ?
But what can this matter ?
但 什么 能 这 事情 ?

但这又有什么关系呢?

[ðə; ði] ['vuːduː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌgpɑz]
The Voodoos and the Dugpas
这 巫毒教 和 这 杜格帕斯

伏都教和杜格帕教

[iːt] , [drɪŋk] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['meri] ['əʊvə(r)] ['hekəˌtəʊm] [ɒv; əv] ['vɪktɪms] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn'fɜːn(ə)l] [aːts] .
eat , drink and are merry over hecatombs of victims of their infernal arts .
吃 , 喝 和 是 欢乐 超过 百人墓 的 受害者 的 他们的 地狱 艺术 .

他们吃喝玩乐，为无数死于其邪恶法术之手的受害者举行盛大的葬礼。

[ænd; ənd] [səʊ] [duː; də] [ðə; ði] ['eɪmiəb(ə)l] ['dʒentlmən] [ˌvɪvɪ'sekʃənɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'pləʊmə] - [ed] "
And so do the amiable gentlemen vivisectionists and the diploma - ed "
和 所以 做 这 可亲 先生们 活体解剖学家 和 这 文凭 - 编辑 "

" [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæk(ə)ltɪz] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] ;
Hypnotizers " of the Faculties of Medicine ;
催眠师 " 的 这 学院 的 药品 ;

那些和蔼可亲的活体解剖学家和医学院里那些受过专业训练的“催眠师”也是如此；

[ðə; ði] ['əʊnli] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['klɑːsɪz] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['vuːduː] [ænd; ənd] [ðə; ði]
the only difference between the two classes being that the Voodoos and the
这 仅有的 不同之处 之间 这 二 课程 存在 那 这 巫毒教 和 这

[dʌgpɑz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnʃəs] ,
Dugpas are conscious ,
杜格帕斯 是 有意识的 ,

这两个阶层唯一的区别在于，伏都教徒和杜格帕教徒是有意识的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɑːr'koʊ] - [ri'ʃei] [kruː] [ʌn'kɒnʃəs] ['sɔːsərəz] .
and the Charcot - Richet crew unconscious Sorcerers .
和 这 夏科 - 里歇 全体人员 无意识 巫师 .

以及夏尔科-里歇号船员昏迷不醒的巫师们。

[ðʌs] , [sɪns] [bəʊθ] [hæv; həv] [tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['leibə] [ænd; ənd] [ɪtʃ'iːvmənts] [ɪn]
Thus , since both have to reap the fruits of their labors and achievements in
因此 , 自从 两个都 有 到 收割 这 水果 的 他们的 劳动 和 成就 在
[ðə; ði] [blæk] [ɑːt] ,
the black art ,
这 黑色的 艺术 ,

因此，既然两人都必须收获他们在黑魔法领域辛勤劳动和取得成就的果实，

[ðə; ði] ['westən] [præk'tɪʃənər] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt]
the Western practitioners should not have the punishment and reputation without
这 西 从业者 应该 不是 有 这 惩罚 和 名声 没有
[ðə; ði] ['prɑːfɪts] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ðeɪ] [meɪ] [get] [ˌðeə'frɒm] .
the profits and enjoyments they may get therefrom .
这 利润 和 享受 他们 可能 得到 由此 .

西方从业者不应该承受惩罚和名誉上的损失，却无法获得他们可能从中获得的利润和享受。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ['hɪpnətɪzəm] [ænd; ənd] [ˌvɪvɪ'sekʃn] [æz; əz] ['præktɪst] [ɪn] [sʌtʃ]
For we say it again , hypnotism and vivisection as practised in such
为了 我们 说 它 再次 , 催眠术 和 活体解剖 作为 已实践 在 这样的
[skuːlz] ,
schools ,
学校 ,

我们再次重申，这些学校里实行的是催眠术和活体解剖。

[ɑː(r); ə(r)] ['sɔːsəri] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] , ['maɪnəs] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['vuːduː] [ænd; ənd]
are Sorcery pure and simple , minus a knowledge that the Voodoos and
是 巫术 纯的 和 简单的 , 减 一个 知识 那 这 巫毒教 和
[dʌgpɑz] [ɪn'dʒɔɪ] ,
Dugpas enjoy ,
杜格帕斯 享受 ,

巫术就是纯粹的巫术，只是缺少了伏都教和杜格帕教所掌握的知识。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [nəʊ] [ʃɑːr'koʊ] - [ri'ʃei] [kæn; kən] [prə'kjʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɪn] ['fɪfti] [j'iəz] [ɒv; əv]
and which no Charcot - Richet can procure for himself in fifty years of
和 哪个 不 夏科 - 里歇 能 采购 为了 他自己 在 五十 年 的
[hɑːd] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
hard study and experimental observation .
难的 学习 和 实验 观察 .

即使夏科-里歇本人经过五十年的刻苦研究和实验观察，也无法获得这种结果。

[let] [ðen] [ðəʊz] [huː] [wɪl] ['dæb(ə)l] [ɪn] ['mædʒɪk] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] [ɪts] ['neɪtʃə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] ,
Let then those who will dabble in magic , whether they understand its nature or not ,
让 然后 那些 WHO 将要 玩水 在 魔法 , 无论 他们 理解 它是 自然 或者 不是 ,

那么，就让那些涉足魔法的人，无论他们是否了解魔法的本质，

[bʌt; bət] [huː] [faɪnd] [ðə; ði] [ruːlz] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] ['stjʊdnts] [tuː] [hɑːd] , [ænd; ənd] [huː] , ['ðeəfɔː(r)] ,
but who find the rules imposed upon students too hard , and who , therefore ,
但 WHO 寻找 这 规则 强加 之上 学生 也 难的 , 和 WHO , 所以 ,

但他们觉得强加给学生的规章制度太苛刻，因此，

[leɪ] - - - [ɔː(r)] ['ɒkʌlˌtɪzəm] [ə'saɪd] — [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
lay Âtma - Vidyâ or Occultism aside — go without it .
躺 - - - 或者 神秘学 旁边 — 去 没有 它 .

把神秘学或灵性学放在一边——不要去学它。

[let] [ðem; ðəm] [bɪ'kʌm]
Let them become
让 他们 变得

让他们成为

[mə'dʒɪʃ(ə)nz][baɪ][ɔːl] [miːnz] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [duː; də] [bɪ'kʌm] ['vuːduː] [ænd; ənd] [dʌgpaz]
magicians by all means , even though they do become Voodoos and Dugpas
魔术师 经过 全部 方法 , 甚至 尽管 他们 做 变得 巫毒教 和 杜格帕斯

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][ten] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] .
for the next ten incarnations .
为了 这 下一个 十 化身 .

尽管他们在接下来的十世轮回中会变成巫毒教徒和杜格帕教徒，但他们仍然是魔法师。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] [wɪl] ['prɒbəbli] ['sentə(r)][ɒn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
But the interest of our readers will probably center on those who are
但 这 兴趣 的 我们的 读者 将要 大概 中心 在 那些 WHO 是

['ɪnvɪnsəbli] [ə'træktɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] " ['ɒkʌlt] ,
invincibly attracted towards the " Occult ,
无敌 吸引 向 这 " 神秘学 ,

但我们读者的兴趣可能主要集中在那些对"神秘学"有着无法抗拒的吸引力的人身上。

" [jet] [huː] ['naɪðə(r)]['riːəlaɪz][ðə; ði] [truː] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [ə'spaɪə(r)] [tə'wɔːdz] ,
" yet who neither realize the true nature of what they aspire towards ,
" 然而 WHO 两者都不 意识到 这 真的 自然 的 什么 他们 渴望 向 ,

然而，他们既没有意识到自己所追求的真正本质，

[nɔː(r)][hæv; həv] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['pæʃ(ə)n] - [pruːf] , [fɑː(r)] [les] ['truːli] [ʌn'selfɪʃ] .
nor have they become passion - proof , far less truly unselfish .
也不 有 他们 变得 热情 - 证明 , 远的 较少的 真的 无私 .

他们也没有变得不受激情影响，更谈不上真正无私。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðiːz] [ʌn'fɔːtʃənət] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɑːskt] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [rent] [ɪn] [tweɪn]
How about these unfortunates , we shall be asked , who are thus rent in twain
如何 关于 这些 不幸的 , 我们 将 是 问 , WHO 是 因此 租 在 马克·吐温

[baɪ] [kən'flɪktɪŋ] ['fɔːsɪz] ?
by conflicting forces ?
经过 冲突 力量 ?

有人会问我们，这些不幸的人该如何是好？他们被相互冲突的力量撕裂成两半。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [tuː] ['ɒf(ə)n][tuː; tə] [niːd] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] ,
For it has been said too often to need repetition ,
为了 它 有 到过 说 也 经常 到 需要 重复 ,

因为这句话已经被说过太多次了，无需再重复。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ɪt'self] [ɪz]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][tuː; tə] ['eni] [əb'zɜːvə(r)] ,
and the fact itself is patent to any observer ,
和 这 事实 本身 是 专利 到 任何 观察员 ,

任何观察者都能清楚地看到这一事实。

[ðæt] [wen] [wʌns][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ɒkʌlˌtɪzəm] [hæz; həz] ['riːəli] [ə'weɪkənd] [ɪn][ə; eɪ][mænz]
that when once the desire for Occultism has really awakened in a man's
那 什么时候 一次 这 欲望 为了 神秘学 有 真的 觉醒 在 一个 男人的

[hɑːt] ,
heart ,
心 ,

一旦一个人的心中真正觉醒了对神秘学的渴望，

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][nəʊ][həʊp][ɒv; əv] [piːs] ,
there remains for him no hope of peace ,
那里 遗迹 为了 他 不 希望 的 和平 ,

他已再无和平的希望。

[nəʊ] [pleɪs] [ɒv; əv][rest][ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .
no place of rest and comfort in all the world .
不 地方 的 休息 和 舒适 在 全部 这 世界 .

世上竟无一处安宁舒适之地。

[hiː; hi][ɪz] ['drɪvn] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] ['desələt] ['speɪsɪz][ɒv; əv][laɪf][baɪ][æn; ən]['evə(r)] - ['nɔːɪŋ] [ʌn'rest] [hiː; hi] ['kænɒt] [kwel] .

He is driven out into the wild and desolate spaces of life by an ever - gnawing unrest he cannot quell .

他 是 驱动 出去 进入 这 荒野 和 荒凉 空间 的 生活 经过 一个 曾经 - 啃咬 动荡 他 不能 荡平 .

他被一种无法平息的、永无止境的不安所驱使，走向了人生的荒野和荒凉之地。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz] [tuː] [fʊl] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [pə'mɪt] [hɪm][tuː; tə][pɑːs] [ðə; ði]['gəʊldən] [geɪt] ;

His heart is too full of passion and selfish desire to permit him to pass the Golden Gate ;

他的 心 是 也 满的 的 热情 和 自私 欲望 到 允许 他 到 经过 这 金的 门 ;

他心中充满了激情和自私的欲望，以至于无法通过金门大桥；

[hiː; hi] ['kænɒt] [faɪnd] [rest] [ɔː(r)] [piːs] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri][laɪf] .

he cannot find rest or peace in ordinary life .

他 不能 寻找 休息 或者 和平 在 普通的 生活 .

他无法在平凡的生活中找到休息和安宁。

[mʌst; məst][hiː; hi] [ðen] [ɪn'evɪtəbli] [fɔːl]['ɪntuː] ['sɔːsəri] [ænd; ənd] [blæk] ['mædʒɪk] , [ænd; ənd] [θruː]

Must he then inevitably fall into sorcery and black magic , and through

必须 他 然后 不可避免地 落下 进入 巫术 和 黑色的 魔法 , 和 通过

那么他是否必然会堕入巫术和黑魔法的陷阱，并通过……

['meni] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [hiːp] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['kɑːmə] ?

many incarnations heap up for himself a terrible Karma ?

许多 化身 堆 向上 为了 他自己 一个 糟糕的 因果报应 ?

他是否经历了多次轮回，给自己积累了可怕的业力？

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ?

Is there no other road for him ?

是 那里 不 其他 路 为了 他 ?

难道他没有其他出路了吗？

[ɪn'diːd] [ðeə(r)][ɪz] , [wiː; wi]['ɑːnsə(r)] .

Indeed there is , we answer .

的确 那里 是 , 我们 回答 .

的确存在，我们回答道。

[let] [hɪm][ə'spaɪə(r)][tuː; tə][nəʊ]['haɪə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [fiːlz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .

Let him aspire to no higher than he feels able to accomplish .

让 他 渴望 到 不 更高 比 他 感觉 有能力的 到 完成 .

让他追求的目标不要超过他认为自己能够达到的水平。

[let] [hɪm] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][ə'pɒn] [hɪm'self] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] ['kæri] .

Let him not take a burden upon himself too heavy for him to carry .

让 他 不是 拿 一个 负担 之上 他自己 也 重的 为了 他 到 携带 .

不要让他承担他无法承受的重担。

[wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] " - , " [ə; eɪ] ['bʊdə] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [greɪt] [seɪnt] ,

Without ever becoming a " Mahâtmâ , " a Buddha , or a Great Saint ,

没有 曾经 成为 一个 " - , " 一个 佛 , 或者 一个 伟大的 圣 ,

即使从未成为“大圣”、“佛陀”或“圣贤”，

[let] [hɪm] ['stʌdi] [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd][ðə; ði] " ['saɪəns] [ɒv; əv] [səʊl] ,

let him study the philosophy and the " Science of Soul ,

让 他 学习 这 哲学 和 这 " 科学 的 灵魂 ,

让他研究哲学和“灵魂科学”，

" [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒdɪst] ['benifæktə] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,
" and he can become one of the modest benefactors of humanity ,
" 和 他 能 变得 一 的 这 谦虚的 恩人 的 人类 ,
[wɪ'ðaʊt] ['eni] " [ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] " [p'aʊəz] .
without any " superhuman " powers .
没有 任何 " 超人类 " 权力 .

"他可以成为人类的谦逊恩人之一，而无需任何'超人'的力量。"

['sɪdɪ] ([ɔː(r)][ðə; ði] ['ɑːhət] [p'aʊəz]) [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] "
Siddhis (or the Arhat powers) are only for those who are able to "
悉地 (或者 这 罗汉 权力) 是 仅有的 为了 那些 WHO 是 有能力的 到 "
[liːd] [ðə; ði][laɪf] ,
lead the life ,
带领 这 生活 ,

悉地（或阿罗汉神通）只属于那些能够"过上……的生活"的人。

" [tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði]['terəb(ə)l]['sækrɪfaɪsɪz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] ,
" to comply with the terrible sacrifices required for such a training ,
" 到 遵守 和 这 糟糕的 牺牲 必需的 为了 这样的 一个 训练 ,

"为了遵守这种训练所需的巨大牺牲，

[ænd; ənd][tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['letə(r)] .
and to comply with them to the very letter .
和 到 遵守 和 他们 到 这 非常 信 .

并且要一丝不苟地遵守这些规定。

[let] [ðem; ðəm] [nəʊ] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][rɪ'membə(r)] ['ɔːlweɪz] ,
Let them know at once and remember always ,
让 他们 知道 在 一次 和 记住 总是 ,

立即告知他们，并始终牢记这一点。

[ðæt] [truː] ['ɒkʌlˌtɪzəm] [ɔː(r)] [θi'ɒsəfi] [ɪz][ðə; ði] " [greɪt] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][self] , "
that true Occultism or Theosophy is the " Great Renunciation of self , "
那 真的 神秘学 或者 神智学 是 这 " 伟大的 放弃 的 自己 , "
[ˌʌnkən'dɪʃənəli] [ænd; ənd] ['æbsəluːtli] ,
unconditionally and absolutely ,
无条件地 和 绝对地 ,

真正的神秘学或神智学是"彻底放弃自我"，无条件且绝对地放弃自我。

[ɪn] [θɔːt] [æz; əz][ɪn]['ækʃ(ə)n] .
in thought as in action .
在 想法 作为 在 行动 .

思想上和行动上都要如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['æltruɪzəm] ,
It is altruism ,
它 是 利他主义 ,

这是利他主义。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [θrəʊz] [hɪm] [huː] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv]
and it throws him who practises it out of calculation of the ranks of
和 它 投掷 他 WHO 实践 它 出去 的 计算 的 这 排名 的
[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
the living altogether .
这 活的 共 .

而奉行这种邪术的人，则彻底被逐出活着的人的行列。

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] , [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ,
" Not for himself , but for the world , he lives ,
" 不是 为了 他自己 , 但 为了 这 世界 , 他 生活 ,

"他不为自己而活，而是为了世界而活。"

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [pledʒd] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] .
" as soon as he has pledged himself to the work .
" 作为 很快 作为 他 有 承诺 他自己 到 这 工作 .

"一旦他承诺从事这项工作。"

[mʌtʃ] [ɪz] [fə'givn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst]
Much is forgiven during the first
很多 是 已原谅 期间 这 第一的

在第一阶段，很多事情都会被原谅。

[j'iəz] [ɒv; əv][prə'beɪʃ(ə)n] .
years of probation .
年 的 缓刑 .

数年缓刑。

[bʌt; bət] , [nəʊ]['suːnə(r)][ɪz][hiː; hi] " [ək'septɪd] " [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'næləti] [mʌst; məst] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,
But , no sooner is he " accepted " than his personality must disappear ,
但 , 不 很快 是 他 " 公认 " 比 他的 性格 必须 消失 ,

但是，他刚被"接纳"，他的个性就必须消失。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mɪə(r)][bɪ'nefɪs(ə)nt] [fɔːs] [ɪn]['neɪtʃə(r)] .
and he has to become a mere beneficent force in Nature .
和 他 有 到 变得 一个 仅仅 仁慈的 力量 在 自然 .

他必须成为自然界中一股纯粹的有益力量。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [pəulz][fɔː(r); fə(r)][hɪm]['ɑːftə(r)][ðæt] , [tuː] [pɑːðz] , [ænd; ənd][nəʊ] ['mɪdwərd] [pleɪs]
There are two poles for him after that , two paths , and no midward place
那里 是 二 杆子 为了 他 后 那 , 二 路径 , 和 不 中途 地方
[ɒv; əv][rest] .
of rest .
的 休息 .

此后，他只有两个极端，两条路，没有中间的休息之地。

[hiː; hi][hæz; həz]['aɪðə(r)][tuː; tə] [ə'send] [lə'bɔːriəsli] , [step] [baɪ] [step] , ['ɒf(ə)n] [θruː] ['njuːmərəs]
He has either to ascend laboriously , step by step , often through numerous
他 有 任何一个 到 上升 费力地 , 步 经过 步 , 经常 通过 很多的
[ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ænd; ənd][nəʊ] [breɪk] ,
incarnations and no Devachanic break ,
化身 和 不 神机 休息 ,

他要么必须一步一步、艰苦卓绝地攀登，往往要经历无数次转世，而且不能有天神之门的介入；

[ðə; ði]['gəʊldən]['lædə(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] - ([ðə; ði] ['ɑːhət] [ɔː(r)] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] [kən'dɪʃn]) ,
the golden ladder leading to Mahâtmâship (the Arhat or Bodhisattva condition) ,
这 金的 梯子 领导 到 - (这 罗汉 或者 菩萨 状况) ,

通往大罗汉（菩萨或阿罗汉）境界的金梯

[ɔː(r)] — [hiː; hi] [wɪl] [let] [hɪm'self] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [fɔːls] [step] ,
or — he will let himself slide down the ladder at the first false step ,
或者 — 他 将要 让 他自己 滑动 向下 这 梯子 在 这 第一的 错误的 步 ,

或者——他会在第一次犯错后就让自己从梯子上滑下来。

[ænd; ənd][rəʊl] [daʊn] ['ɪntuː] - - [ʃɪp] . . . .
and roll down into Dugpa - ship . . . .
和 卷 向下 进入 - - 船 . . . .

然后滚落到杜格帕船里……

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz]['aɪðə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [ɔː(r)] [left] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
All this is either unknown or left out of sight altogether .
全部 这 是 任何一个 未知 或者 左边 出去 的 视线 共 .

这一切要么无人知晓，要么完全被刻意掩盖。

[ɪn'diːd] , [wʌn] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['saɪlənt][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri]
Indeed , one who is able to follow the silent evolution of the preliminary
的确 ， 一 WHO 是 有能力的 到 跟随 这 沉默的 进化 的 这 初步的
[ˌæspəɹ'eɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kændɪdəts] ,
aspirations of the candidates ,
抱负 的 这 候选人 ，

的确，能够洞察候选人初步抱负悄然演变的人，

['ɒf(ə)n][faindz][streɪndʒ][aɪ'diəz]['kwaɪətli] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][maɪndz] .
often finds strange ideas quietly taking possession of their minds .
经常 发现 奇怪的 想法 悄悄 采取 拥有 的 他们的 思想 .

常常会有一些奇怪的想法悄然占据他们的大脑。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huːz] ['riːzənɪŋ] [p'aʊəz] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [dɪ'stɔːtɪd] [baɪ] ['fɒrən]
There are those whose reasoning powers have been so distorted by foreign
那里 是 那些 谁 推理 权力 有 到过 所以 扭曲 经过 外国的
['ɪnfluənsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] ['pæʃ(ə)nz] [kæn; kən][biː; bi][səʊ] ['sʌblɪmeɪtɪd] [ænd; ənd]
influences that they imagine that animal passions can be so sublimated and
影响 那 他们 想象 那 动物 激情 能 是 所以 升华 和
['elɪveɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)]['fjʊəri] ,
elevated that their fury ,
升高 那 他们的 愤怒 ，

有些人由于受到外来影响，理性思维严重扭曲，以至于他们认为动物性的激情可以被升华和提升，从而使他们的愤怒，

[fɔːs] , [ænd; ənd]['faɪə(r)][kæn; kən] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [biː; bi] [tɜːnd] ['ɪnwədz] ;
force , and fire can , so to speak , be turned inwards ;
力量 ， 和 火 能 ， 所以 到 说话 ， 是 转向 向内 ；

力量和火焰，可以说，都可以向内转化；

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][stɔː(r)d][ænd; ənd] [ʃʌt] [ʌp][ɪn] [wʌnz] [brest] , [ʌn'tɪl][ðeə(r)] ['enədʒi] [ɪz] , [nɒt]
that they can be stored and shut up in one's breast , until their energy is , not
那 他们 能 是 存储 和 关闭 向上 在 一个人的 胸部 ， 直到 他们的 活力 是 ， 不是

它们可以被储存并封闭在胸腔中，直到它们的能量耗尽，而不是

[ɪk'spændɪd] , [bʌt; bət] [tɜːnd] [tə'wɔːd] ['haɪə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['həʊli] [p'ɜːpəsɪz] ; ['neɪmli] ,
expanded , but turned toward higher and more holy purposes ; namely ,
扩展 ， 但 转向 朝向 更高 和 更多的 圣 目的 ； 即 ，

虽然规模扩大了，但转向了更高尚、更神圣的目标；也就是说，

[ʌn'tɪl][ðeə(r)] [kə'lektɪv] [ænd; ənd]['ʌnik'spændid] [streŋθ] [i'neibl] [ðeə(r)] [pə'zesə(r)] [tuː; tə]['entə(r)]
until their collective and unexpanded strength enables their possessor to enter
直到 他们的 集体 和 未展开 力量 启用 他们的 拥有者 到 进入
[ðə; ði] [truː] ['sæŋktʃuəri][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd][stænd] [ˌðeər'ɪn] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]
the true Sanctuary of the Soul and stand therein in the presence of the
这 真的 避难所 的 这 灵魂 和 站立 其中 在 这 在场 的 这
['mɑːstə(r)] — [ðə; ði] ['haɪə(r)] [self] !
Master — the Higher Self !
掌握 — 这 更高 自己 ！

直到它们集体而未扩展的力量使它们的拥有者能够进入灵魂的真正圣殿，并在那里站在大师——更高的自我面前！

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] ['pæʃ(ə)nz] [nɔː(r)] [sleɪ] [ðem; ðəm] .
For this purpose they will not struggle with their passions nor slay them .
为了 这 目的 他们 将要 不是 斗争 和 他们的 激情 也不 杀戮 他们 .

为此，他们既不会与自己的欲望作斗争，也不会扼杀它们。

[ðeɪ] [wɪl] ['sɪmpli] ,
They will simply ,
他们 将要 简单地 ，

他们会简单地……

[baɪ][ə; eɪ] [strɒŋ] ['efət] [ɒv; əv] [wɪl] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [fɪəs] [fleɪmz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][æt; ət]
by a strong effort of will put down the fierce flames and keep them at
经过 一个 强的 努力 的 将要 放 向下 这 凶猛的 火焰 和 保持 他们 在
[beɪ] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [n'eɪtʃəz] ,
bay within their natures ,
湾 之内 他们的 自然 ，

凭借坚强的意志力，压制住了熊熊烈火，并将它们控制在自身特性之内。

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə]['sməʊldə(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [θɪn] ['leɪə(r)][ɒv; əv] ['æʃɪz] .
allowing the fire to smolder under a thin layer of ashes .
允许 这 火 到 闷烧 在下面 一个 薄的 层 的 灰烬 .

让火焰在薄薄的一层灰烬下阴燃。

[ðeɪ] [səb'mɪt] ['dʒɔɪfəli] [tuː; tə][ðə; ði]['tɔːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['spɑːt(ə)n] [bɔɪ] [huː] [ə'laʊd] [ðə; ði][fɒks][tuː; tə]
They submit joyfully to the torture of the Spartan boy who allowed the fox to
他们 提交 欣喜地 到 这 酷刑 的 这 斯巴达 男生 WHO 允许 这 狐狸 到
[dɪ'vaʊə(r)][hɪz; ɪz]['entreɪlz]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
devour his entrails rather than part with it .
吞食 他的 内脏 相当 比 部分 和 它 .

他们欣然接受对斯巴达男孩的折磨，这个男孩宁愿让狐狸吞噬他的内脏也不愿将其割下。

[əʊ] , [pɔː(r); pʊə(r)] , [blaɪnd] ['vɪʒəˌneriːz] !
Oh , poor , blind visionaries !
哦 ， 贫穷的 ， 瞎的 有远见的人 ！

哦，可怜的、盲目的梦想家们！

[æz; əz] [wel] [həʊp] [ðæt] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['drʌŋkən] ['tʃɪmni] - [swiːps] , [hɒt][ænd; ənd] ['griːsi]
As well hope that a band of drunken chimney - sweeps , hot and greasy
作为 出色地 希望 那 一个 乐队 的 醉 烟囱 - 扫荡 ， 热的 和 腻
[frɒm; frəm][ðeə(r)] [wɜːk] ,
from their work ,
从 他们的 工作 ，

也希望一群醉醺醺的烟囱清洁工，浑身油腻腻的，刚干完活，

[meɪ] [biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['sæŋktʃuəri] [hʌŋ] [wɪð] [pjʊə(r)] [waɪt] ['lɪnɪn] ,
may be shut up in a Sanctuary hung with pure white linen ,
可能 是 关闭 向上 在 一个 避难所 悬挂 和 纯的 白色的 亚麻布 ，

或许会被囚禁在挂满纯白亚麻布的圣所里，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðeə(r)] ['prez(ə)ns]['ɪntuː][ə; eɪ] [hiːp]
and that instead of soiling and turning it by their presence into a heap
和 那 反而 的 污渍 和 转弯 它 经过 他们的 在场 进入 一个 堆
[ɒv; əv]['dɜːti] [ʃredz] ,
of dirty shreds ,
的 肮脏的 碎屑 ，

而且，它们非但没有玷污它，也没有因为它们的存在而把它变成一堆肮脏的碎片，

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['mɑːstəz] [ɪn][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]['riːses; rɪ'ses] ,
they will become masters in and of the sacred recess ,
他们 将要 变得 大师 在 和 的 这 神圣 凹陷处 ，

他们将成为神圣隐秘处的主人，

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪ'mækjələt] [æz; əz] [ðæt] ['riːses; rɪ'ses] .
and finally emerge from it as immaculate as that recess .
和 最后 出现 从 它 作为 完美无瑕 作为 那 凹陷处 .

最后从中出来，就像那个凹陷处一样洁净无瑕。

[waɪ] [nɒt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv] [skʌŋks] [ɪm'prɪznd] [ɪn]
Why not imagine that a dozen of skunks imprisoned in
为什么 不是 想象 那 一个 打 的 臭鼬 被监禁 在

为什么不想象一下，十几只臭鼬被囚禁在……

[ðə; ði][pjʊə(r)] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] - - [pɑː] ([ə; eɪ]['mɒnəst(ə)ri]) [kæn; kən] ['ɪʃuː] [aʊt][ɒv; əv]
the pure atmosphere of a Dgon - pa (a monastery) can issue out of
这 纯的 气氛 的 一个 - - 帕 (一个 修道院) 能 问题 出去 的
[ˌaɪ 'tiː] ['ɪmprɛgneɪtɪt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['pəːfjuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['insens] [juːst] ? . . .
it impregnated with all the perfumes of the incenses used ? . . .
它 受精 和 全部 这 香水 的 这 香料 用过的 ? . . .

寺院（犍巴）纯净的空气中，竟能弥漫着各种香料的芬芳?

[streɪndʒ] [ˌæbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] .
Strange aberration of the human mind .
奇怪的 像差 的 这 人类 头脑 .

人类思维的奇异偏差。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ] ?
Can it be so ?
能 它 是 所以 ?

真是这样吗?

[let] [ˌjuː 'es]['ɑːgjuː] .
Let us argue .
让 我们 争论 .

让我们来辩论一下。

[ðə; ði] " ['mɑːstə(r)] " [ɪn][ðə; ði]['sæŋktʃuəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] [səʊlz] [ɪz] " [ðə; ði] ['haɪə(r)] [self] " — [ðə; ði][dɪ'vaɪn]
The " Master " in the Sanctuary of our souls is " the Higher Self " — the divine
这 " 掌握 " 在 这 避难所 的 我们的 灵魂 是 " 这 更高 自己 " — 这 神圣的
['spɪrɪt] [huːz] ['kɒnʃəsnəs] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn][ænd; ənd] [dɪ'raɪvd] ['səʊlli] ([æt; ət]['eni] [reɪt] ['djʊərɪŋ]
spirit whose consciousness is based upon and derived solely (at any rate during
精神 谁 意识 是 基于 之上 和 衍生的 仅 (在 任何 速度 期间
[ðə; ði]['mɔːt(ə)l][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kæptɪv]) [frɒm; frəm][ðə; ði][maɪnd] ,
the mortal life of the man in whom it is captive) from the Mind ,
这 凡人 生活 的 这 男人 在 谁 它 是 俘虏) 从 这 头脑 ,

我们灵魂圣殿中的“主人”是“高我”——神圣的精神，其意识完全基于心灵，并且（至少在它被囚禁于其中的凡人生命中）完全来源于心灵。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði]['hjuːmən][səʊl] ([ðə; ði] " ['spɪrɪtʃuəl] [səʊl] " ['biːɪŋ] [ðə; ði]
which we have agreed to call the Human Soul (the " Spiritual Soul " being the
哪个 我们 有 同意 到 称呼 这 人类 灵魂 (这 " 精神 灵魂 " 存在 这
['viːəkl] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt]) .
vehicle of the Spirit) .
车辆 的 这 精神) .

我们一致同意将其称为人类灵魂（“精神灵魂”是精神的载体）。

[ɪn][ɪts] [tɜːn] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ([ðə; ði]['pɜːsən(ə)l][ɔː(r)]['hjuːmən] [səʊl]) [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] [ɪn][ɪts] [haɪɪst]
In its turn the former (the personal or human soul) is a compound in its highest
在 它是 转动 这 以前的 (这 个人的 或者 人类 灵魂) 是 一个 化合物 在 它是 最高
[fɔːm] ,
form ,
形式 ,

反过来，前者（个人或人类灵魂）在其最高形式上也是一种复合体。

[ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl][ˌæspəˈreɪʃənz] , [vəu'liʃən] [ænd; ənd][dɪ'vaɪn] [lʌv] ; [ænd; ənd][ɪn][ɪts]['ləʊə(r)]['æspekt] ,
of spiritual aspirations , volitions and divine love ; and in its lower aspect ,
的 精神 抱负 , 意志 和 神圣的 爱 ; 和 在 它是 降低 方面 ,

精神追求、意志和神圣之爱；以及在其较低层面上，

[ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd] [tə'restriəl] ['pæʃ(ə)nz] [im'pa:tid] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ɪts] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz]
of animal desires and terrestrial passions imparted to it by its associations
的 动物 欲望 和 陆地 激情 传授 到 它 经过 它是 协会
[wɪð] [ɪts] ['viːəkl] ,
with its vehicle ,
和 它是 车辆 ，

动物的欲望和尘世的激情，都是它与载具之间的联系赋予它的。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] .
the seat of all these .
这 座位 的 全部 这些 .

所有这些的所在地。

[ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [stændz] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɪŋk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['miːdiəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv]
It thus stands as a link and a medium between the animal nature of
它 因此 站立 作为 一个 关联 和 一个 中等的 之间 这 动物 自然 的
[mæn] [wɪtʃ] [ɪts] ['haɪə(r)] ['riːz(ə)n] [si:k] [tuː; tə] [səb'djuː] ,
man which its higher reason seeks to subdue ,
男人 哪个 它是 更高 原因 寻找 到 征服 ，

因此，它既是人类动物本性的纽带，也是人类更高层次的理性试图征服的媒介。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['spɪrɪtʃuəl] ['neɪtʃə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['græviteit] ,
and his divine spiritual nature to which it gravitates ,
和 他的 神圣的 精神 自然 到 哪个 它 引力 ，

以及它所指向的神圣精神本质，

[wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd] [ɪn] [ɪts] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['ænɪm(ə)l] .
whenever it has the upper hand in its struggle with the inner animal .
每当 它 有 这 上 手 在 它是 斗争 和 这 内 动物 .

每当它在与内心野兽的斗争中占据上风时。

[ðə; ði]
The
这

这

['lætə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'stɪŋktʃuəl] " ['ænɪm(ə)l] [səʊl] " [ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] ['hɒtbed] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pæʃ(ə)nz] ,
latter is the instinctual " animal Soul " and is the hotbed of those passions ,
后者 是 这 本能的 " 动物 灵魂 " 和 是 这 温床 的 那些 激情 ，

后者是本能的"动物灵魂"，是这些激情的温床。

[wɪtʃ] , [æz; əz] [dʒʌst] [ʃəʊn] , [ɑː(r); ə(r)] [lʌl] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɪld] ,
which , as just shown , are lulled instead of being killed ,
哪个 ， 作为 只是 所示 ， 是 昏昏欲睡 反而 的 存在 被杀 ，

正如刚才所示，它们会被麻醉而不是被杀死。

[ænd; ənd] [lɒkt] [ʌp] [ɪn] [ðeə(r)] [brests] [baɪ] [sʌm; səm] [ɪm'pruːd(ə)nt] [ɪn'θjuːzɪæsts] .
and locked up in their breasts by some imprudent enthusiasts .
和 已锁定 向上 在 他们的 乳房 经过 一些 轻率的 爱好者 .

并被一些轻率的爱好者锁在了她们的胸膛里。

[duː; də] [ðeɪ] [stɪl] [həʊp] [tuː; tə] [tɜːn] [ˌðeə'baɪ] [ðə; ði] ['mʌdi] [striːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l]
Do they still hope to turn thereby the muddy stream of the animal
做 他们 仍然 希望 到 转动 从而 这 浑 溪流 的 这 动物
['suːə(r); 'sjuːə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [laɪf] ?
sewer into the crystalline waters of life ?
下水道 进入 这 结晶体 水 的 生活 ？

他们是否仍然希望以此将动物下水道的泥泞溪流变成生命的清澈之水？

[ænd; ənd] [weə(r)] , [ɒn] [wɒt] ['nju:trəl] [graʊnd] [kæn; kən] [ðeɪ] [bi:; bi] [ɪm'prɪznd] [səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tu:; tə]
And where , on what neutral ground can they be imprisoned so as not to
和 在哪里 , 在 什么 中性的 地面 能 他们 是 被监禁 所以 作为 不是 到
[ə'fekt] [mæn] ?
affect man ?
影响 男人 ?

那么，在哪里，在什么中立的地点可以监禁他们，才能不影响人类呢？

[ðə; ði] [fɪəs] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [lʌst] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd]
The fierce passions of love and lust are still alive and they are allowed
这 凶猛的 激情 的 爱 和 欲望 是 仍然 活 和 他们 是 允许
[tu:; tə] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bɜ:θ] — [ðæt] [seɪm] ['ænɪm(ə)l] [səʊl] ;
to still remain in the place of their birth — that same animal soul ;
到 仍然 保持 在 这 地方 的 他们的 出生 — 那 相同的 动物 灵魂 ;

爱与欲的强烈激情依然存在，并且被允许继续留在它们诞生的地方——那同样的动物灵魂；

[fɔ:(r); fə(r)] [bəʊθ] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['hju:mən] [səʊl] " [ɔ:(r)]
for both the higher and the lower portions of the " Human Soul " or
为了 两个都 这 更高 和 这 降低 部分 的 这 " 人类 灵魂 " 或者
[maɪnd] [rɪ'dʒekt] [sʌtʃ] ['inmeits] ,
Mind reject such inmates ,
头脑 拒绝 这样的 囚犯 ,

无论是“人类灵魂”或心灵的高级部分还是低级部分，都会排斥这样的囚徒。

[ðəʊ] [ðeɪ] ['kænɒt] [ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ] ['teɪntɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['neɪbəz] .
though they cannot avoid being tainted with them as neighbors .
尽管 他们 不能 避免 存在 受污染的 和 他们 作为 邻居 .

尽管作为邻居，他们无法避免受到这些邻居的影响。

[ðə; ði] " ['haɪə(r)] [self] " [ɔ:(r)] ['spɪrɪt] [ɪz] [æz; əz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ə'sɪməleɪt] [sʌtʃ] ['fi:lɪŋz] [æz; əz] ['wɔ:tə(r)]
The " Higher Self " or Spirit is as unable to assimilate such feelings as water
这 " 更高 自己 " 或者 精神 是 作为 无法 到 吸收 这样的 情怀 作为 水
[tu:; tə] [get] [mɪkst] [wɪð] [ɔɪl] [ɔ:(r)] [ˌʌn'kli:n] ['lɪkwɪd] ['tæləʊ] .
to get mixed with oil or unclean liquid tallow .
到 得到 混合 和 油 或者 不洁 液体 脂 .

“高我”或精神无法吸收这种感觉，就像水不能与油或不洁的液体牛油混合一样。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðʌs] [ðə; ði] [maɪnd] [ə'ləʊn] — [ðə; ði] [səʊl] [lɪŋk] [ænd; ənd] ['mi:diəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv]
It is thus the mind alone — the sole link and medium between the man of
它 是 因此 这 头脑 独自的 — 这 唯一 关联 和 中等的 之间 这 男人 的
[ɜ:θ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [self] — [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['sʌfərə(r)] ,
earth and the Higher Self — that is the only sufferer ,
地球 和 这 更高 自己 — 那 是 这 仅有的 患者 ,

因此，只有心灵——尘世之人与更高自我之间唯一的联系和媒介——才是唯一的受害者。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [drægd] [daʊn] [baɪ] [ðəʊz] ['pæʃ(ə)nz]
and which is in the incessant danger of being dragged down by those passions
和 哪个 是 在 这 不停歇 危险 的 存在 拖拽 向下 经过 那些 激情
[ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [ˌri:ə'weɪkənd] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] ,
that may be reawakened at any moment ,
那 可能 是 重新觉醒 在 任何 片刻 ,

而且它时刻面临着被那些随时可能重新燃起的激情拖垮的危险，

[ænd; ənd] ['perɪʃ] [ɪn] [ðə; ði]
and perish in the
和 沦 在 这

并因此而灭亡

[ə'bɪs] [ɒv; əv] ['mætə(r)] .
abyss of matter .
深渊 的 事情 .

物质深渊。

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [ə'tjuːn] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['hɑːməni] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst]
And how can it ever attune itself to the divine harmony of the highest
和 如何 能 它 曾经 协调 本身 到 这 神圣的 和谐 的 这 最高
['prɪnsəp(ə)l] ,
Principle ,
原则 ,

它又怎能与最高原则的神圣和谐相协调呢?

[wen] [ðæt] ['hɑːməni] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði][mɪə(r)]['prez(ə)ns] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sæŋktʃuəri] [ɪn]
when that harmony is destroyed by the mere presence , within the Sanctuary in
什么时候 那 和谐 是 损毁 经过 这 仅仅 在场 , 之内 这 避难所 在
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,
preparation ,
准备 ,

当这种和谐仅仅因为圣所内有人在场而遭到破坏时,

[ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ænɪm(ə)l] ['pæʃ(ə)nz] ?
of such animal passions ?
的 这样的 动物 激情 ?

难道是出于这种动物般的本能?

[haʊ] [kæn; kən] ['hɑːməni] [prɪ'veɪl] [ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] ,
How can harmony prevail and conquer ,
如何 能 和谐 占上风 和 征服 ,

如何才能实现和谐并取得胜利?

[wen] [ðə; ði][səʊl][ɪz] [steɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'stræktɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['tɜːmɔɪl] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd]
when the soul is stained and distracted with the turmoil of passions and
什么时候 这 灵魂 是 染色 和 愣 和 这 动荡 的 激情 和
[ðə; ði] [tə'restriəl] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪli] ['sensɪz] ,
the terrestrial desires of the bodily senses ,
这 陆地 欲望 的 这 身体上的 感官 ,

当灵魂被激情和肉体感官的世俗欲望所玷污和扰乱时,

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] " ['æstrəl][mæn] " ?
or even of the " Astral man " ?
或者 甚至 的 这 " 星体 男人 " ?

甚至是"星界人"?

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] " ['æstrəl] " — [ðə; ði] ['ʃædəʊi] " ['dʌb(ə)l] " ([ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][æz; əz][ɪn][mæn]) — [ɪz]
For this " Astral " — the shadowy " double " (in the animal as in man) — is
为了 这 " 星体 " — 这 阴暗的 " 双倍的 " (在 这 动物 作为 在 男人) — 是
[nɒt][ðə; ði][kəm'pænjən][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['iːgəʊ][bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːθli] ['bɒdi] .
not the companion of the divine Ego but of the earthly body .
不是 这 伴侣 的 这 神圣的 自我 但 的 这 尘世的 身体 .

因为这个"星体"——阴影般的"双重身"(在动物和人身上都是如此)——不是神圣自我的伴侣,而是尘世肉体的伴侣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l][self] , [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]['mɑːnəs]
It is the link between the personal Self , the lower consciousness of Manas
它 是 这 关联 之间 这 个人的 自己 , 这 降低 意识 的 马纳斯
[ænd; ənd][ðə; ði]['bɒdi] ,
and the Body ,
和 这 身体 ,

它是个人自我、较低层次的意识"玛纳斯"与身体之间的联系。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['viːəkl] [ɒv; əv] ['trænzətri] , [nɒt][ɒv; əv] [ɪ'mɔːt(ə)l] [laɪf] .
and is the vehicle of transitory , not of immortal life .
和 是 这 车辆 的 短暂的 , 不是 的 不朽 生活 .

它是短暂生命的载体,而不是永恒生命的载体。

[laɪk] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [prə'dʒektɪd][baɪ][mæn] , [ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [ænd; ənd] ['ɪmpʌls]
Like the shadow projected by man , it follows his movements and impulses
喜欢 这 阴影 预计 经过 男人 ， 它 跟随 他的 移动 和 冲动
['sleɪvɪʃli] [ænd; ənd] [mə'kænɪkli] ,
slavishly and mechanically ,
奴性地 和 机械地 ，

它就像人投射出的影子一样，机械地、盲目地跟随人的动作和冲动。

[ænd; ənd] [liːnz] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə]['mætə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə]['spɪrɪt] .
and leans therefore to matter without ever ascending to Spirit .
和 倾斜 所以 到 事情 没有 曾经 上升 到 精神 .

因此倾向于物质，而永远无法提升到精神层面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wen] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɪz] [ded] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,
It is only when the power of the passions is dead altogether ,
它 是 仅有的 什么时候 这 力量 的 这 激情 是 死的 共 ，

只有当激情的力量完全消亡时，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [krʌʃt] [ænd; ənd] [ə'naɪəleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'tɔːt] [ɒv; əv][æn; ən]
and when they have been crushed and annihilated in the retort of an
和 什么时候 他们 有 到过 碎 和 彻底消灭 在 这 反驳 的 一个
[ʌn'flɪntʃɪŋ] [wɪl] ;
unflinching will ;
坚定不移 将要 ；

当他们被毫不动摇的意志所粉碎和消灭时；

[wen] [nɒt]['əʊnli][ɔːl][ðə; ði] [lʌst] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ded] ,
when not only all the lusts and longings of the flesh are dead ,
什么时候 不是 仅有的 全部 这 欲望 和 渴望 的 这 肉 是 死的 ，

当不仅所有肉体的欲望和渴求都消失了，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l][self][ɪz] [kɪld] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] " ['æstrəl] "
but also the recognition of the personal Self is killed out and the " astral "
但 还 这 认出 的 这 个人的 自己 是 被杀 出去 和 这 " 星体 "
[hæz; həz] [biːn] [rɪ'djuːst] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['saɪfə(r)] ,
has been reduced in consequence to a cipher ,
有 到过 减少 在 结果 到 一个 密码 ，

但与此同时，对个人自我的认知也被扼杀，“星体”也因此沦为一种符号。

[ðæt] [ðə; ði]['juːniən] [wɪð] [ðə; ði] " ['haɪə(r)] [self] " [kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] .
that the Union with the " Higher Self " can take place .
那 这 联盟 和 这 " 更高 自己 " 能 拿 地方 .

与“高我”的合一是可以实现的。

[ðen] [wen] [ðə; ði] " ['æstrəl] " [rɪ'flekts] ['əʊnli][ðə; ði] ['kɔŋkə] [mæn] , [ðə; ði] [stɪl] ['lɪvɪŋ] , [bʌt; bət][nəʊ]
Then when the " astral " reflects only the conquered man , the still living , but no
然后 什么时候 这 " 星体 " 反映 仅有的 这 征服 男人 ， 这 仍然 活的 ， 但 不
[mɔː(r)][ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] ,
more the longing ,
更多的 这 渴望 ，

当“星象”只反映出被征服者，那个仍然活着但不再渴望的人时，

['selfɪʃ] [ˌpɜːsə'næləti] , [ðen] [ðə; ði] ['brɪliənt] - , [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [self] ,
selfish personality , then the brilliant Augoeides , the divine Self ,
自私 性格 ， 然后 这 杰出的 - ， 这 神圣的 自己 ，

自私的个性，然后是才华横溢的奥古伊德斯，神圣的自我，

[kæn; kən][vaɪ'breɪt][ɪn] ['kɒnʃəs] ['hɑːməni] [wɪð] [bəʊθ][ðə; ði][pəulz][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['entəti] —
can vibrate in conscious harmony with both the poles of the human Entity —
能 颤动 在 有意识的 和谐 和 两个都 这 杆子 的 这 人类 实体 —

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv]['mætə(r)]['pjʊərɪfaɪd] ,
the man of matter purified ,
这 男人 的 事情 纯化 ,

能够与人类实体的两极——纯净的物质之人——产生有意识的和谐共鸣。

[ænd; ənd][ðə; ði]['evə(r)][pjʊə(r)]['spɪrɪtʃuəl] [səʊl] — [ænd; ənd][stænd][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the ever pure Spiritual Soul — and stand in the presence of the
和 这 曾经 纯的 精神 灵魂 — 和 站立 在 这 在场 的 这

['mɑːstə(r)] [self] ,
Master Self ,
掌握 自己 ,

以及永恒纯洁的精神灵魂——并站在至高无上的自我面前，

[ðə; ði] ['krɪstɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstɪk] ['nɒstɪk] , ['blendɪd] , [mɜːdʒd] ['ɪntuː] , [ænd; ənd][wʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]
the Christos of the mystic Gnostics , blended , merged into , and one with IT
这 克里斯托斯 的 这 神秘 诺斯替教徒 , 混合 , 合并 进入 , 和 一 和 它

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
for ever .
为了 曾经 .

神秘的诺斯替教中的基督，与它融合、合而为一，永远与它合而为一。

[diː]
D
D

D

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [θɔːt] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] " [streɪt]
How then can it be thought possible for a man to enter the " strait
如何 然后 能 它 是 想法 可能的 为了 一个 男人 到 进入 这 " 海峡

[geɪt] " [ɒv; əv]['ɒkʌlˌtɪzəm] [wen] [hɪz; ɪz]['deɪli] [ænd; ənd] ['aʊəli] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [ʌp] [wɪð]
gate " of occultism when his daily and hourly thoughts are bound up with
门 " 的 神秘学 什么时候 他的 日常的 和 每小时 想法 是 边界 向上 和

['wɜːldli] [θɪŋz] ,
worldly things ,
世俗 事物 ,

那么，一个人如果每天每时每刻都想着世俗之事，又怎能进入神秘学的“窄门”呢？

[dɪ'zaɪr] [ɒv; əv] [pə'zeʃ(ə)n]
desires of possession
欲望 的 拥有

占有欲

[ænd; ənd]['paʊə(r)] , [wɪð] [lʌst] , [æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['djuːtiz] , [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)]
and power , with lust , ambition and duties , which , however honorable , are
和 力量 , 和 欲望 , 志向 和 职责 , 哪个 , 然而 光荣的 , 是

[stɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ['ɜːθi] ?
still of the earth earthy ?
仍然 的 这 地球 泥土 ?

权力，以及欲望、野心和责任，这些虽然光荣，但终究是尘世的、世俗的吗？

['iːv(ə)n][ðə; ði] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][waɪf][ænd; ənd]['fæməli] — [ðə; ði]['pjʊərɪst][æz; əz][ðə; ði][məʊst] [ʌn'selfɪʃ]
Even the love for wife and family — the purest as the most unselfish
甚至 这 爱 为了 妻子 和 家庭 — 这 最纯净的 作为 这 最多 无私

[ɒv; əv]['hjuːmən] [ə'fekʃən] — [ɪz][ə; eɪ]['bæriə(r)][tuː; tə]['riːəl] ['ɒkʌlˌtɪzəm] .
of human affections — is a barrier to real occultism .
的 人类 情感 — 是 一个 障碍 到 真实的 神秘学 .

即使是对妻子和家庭的爱——这是人类最纯粹、最无私的情感——也是真正神秘主义的障碍。

[fɔː(r); fə(r)] ['weðə(r)] [wiː; wi] [teɪk] [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ðə; ði] ['həʊli] [lʌv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)]
For whether we take as an example the holy love of a mother
为了 无论 我们 拿 作为 一个 例子 这 圣 爱 的 一个 母亲
[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] ,
for her child ,
为了 她 孩子 ，

例如，以母亲对孩子的神圣之爱为例，

[ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðiːz] ['fiːlɪŋz] ,
or that of a husband for his wife , even in these feelings ,
或者 那 的 一个 丈夫 为了 他的 妻子 ， 甚至 在 这些 情怀 ，

或者说，即使在这些感情中，丈夫对妻子的感情也是如此。

[wen] ['ænəlaɪzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] , [ænd; ənd] ['θʌrəli] ['sɪftɪd] , [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] ['selfɪʃnəs]
when analysed to the very bottom , and thoroughly sifted , there is still selfishness
什么时候 分析 到 这 非常 底部 ， 和 彻底 筛过的 ， 那里 是 仍然 自私
[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ,
in the first ,
在 这 第一的 ，

仔细分析、彻底筛选之后，仍然会发现第一点中存在自私的成分。

[ænd; ənd] [æn; ən] - - ['dɜː] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['ɪnstəns] .
and an égoisme à deux in the second instance .
和 一个 - - deux 在 这 第二 实例 .

第二种是利己主义和双人。

[wɒt] ['mʌðə(r)] [wʊd] [nɒt] ['sækrɪfaɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['məʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]
What mother would not sacrifice without a moment's hesitation hundreds and
什么 母亲 会 不是 牺牲 没有 一个 瞬间 犹豫 数百 和
[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [laɪvz; lɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ?
thousands of lives for that of the child of her heart ?
数千 的 生活 为了 那 的 这 孩子 的 她 心 ?

哪位母亲不会毫不犹豫地为心爱的孩子牺牲成百上千人的生命呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

神秘学研究；(Studies in Occultism;)
第2/2页

[ænd; ənd] [wɒt] ['lʌvə(r)][ɔː(r)] [truː] ['hʌzbənd] [wʊd] [nɒt] [breɪk] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['evri] ['ʌðə(r)]
and what lover or true husband would not break the happiness of every other
和 什么 情人 或者 真的 丈夫 会 不是 休息 这 幸福 的 每一个 其他
[mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ə'raʊnd] [hɪm] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][wʌn] [huːm] [hiː; hi] [lʌvz] ?
man and woman around him to satisfy the desire of one whom he loves ?
男人 和 女士 大约 他 到 满足 这 欲望 的 一 谁 他 爱 ?

哪个情人或真丈夫不会为了满足自己心爱之人的欲望，而破坏周围其他男人和女人的幸福呢?

[ðɪs] [ɪz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][təʊld] .
This is but natural , we shall be told .
这 是 但 自然的 , 我们 将 是 讲述 .

我们会被告知，这很正常。

[kwaɪt] [səʊ] ; [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊd][ɒv; əv]['hjuːmən] [ə'fekʃən] ; [les] [səʊ] ,
Quite so ; in the light of the code of human affections ; less so ,
相当 所以 ; 在 这 光 的 这 代码 的 人类 情感 ; 较少的 所以 ,

的确如此；从人类情感准则的角度来看；不太如此。

[ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lʌv] .
in that of divine universal love .
在 那 的 神圣的 普遍的 爱 .

在神圣的博爱之中。

[fɔː(r); fə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [θɔːts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv] [selvz] ,
For , while the heart is full of thoughts for a little group of selves ,
为了 , 尽管 这 心 是 满的 的 想法 为了 一个 小的 团体 的 自我 ,

因为，当心中充满对一小群自己的思念时，

[nɪə(r)][ænd; ənd][dɪə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][feə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [səʊlz] ?
near and dear to us , how shall the rest of mankind fare in our souls ?
靠近 和 亲爱的 到 我们 , 如何 将 这 休息 的 人类 票价 在 我们的 灵魂 ?

我们至亲至爱之人，在我们心中又将如何?

[wɒt] [pə'sentɪdʒ]
What percentage
什么 百分比

百分比

[ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][keə(r)] [wɪl] [ðeə(r)] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ɒn][ðə; ði] " [greɪt] ['ɔːf(ə)n] " ?
of love and care will there remain to bestow on the " great orphan " ?
的 爱 和 关心 将要 那里 保持 到 赐给 在 这 " 伟大的 孤儿 " ?

还能剩下多少爱和关怀，才能给予这位"大孤儿"?

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] " [stɪl] [smɔːl] [vɔɪs] " [meɪk] [ɪt'self] [hɜːd] [ɪn][ə; eɪ][səʊl] [ɪn'taɪəli] ['ɒkjupaɪd]
And how shall the " still small voice " make itself heard in a soul entirely occupied
和 如何 将 这 " 仍然 小的 嗓音 " 制作 本身 听到 在 一个 灵魂 完全 占领
[wɪð] [ɪts] [əʊn] ['prɪvəlɪdʒd] ['tenənts] ?
with its own privileged tenants ?
和 它是 自己的 特权 租户 ?

如果一个人的灵魂完全被自己的特权所占据，那么"微小的声音"又该如何被听到呢?

[wɒt] [ruːm] [ɪz][ðeə(r)] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [niːdz] [ɒv; əv][hjuːˈmænəti] [ɪn] [blɒk][tuː; tə] [ɪmˈpres]
What room is there left for the needs of Humanity en bloc to impress
什么 房间 是 那里 左边 为了 这 需求 的 人类 英文 集团 到 令人印象深刻
[ðəmˈselvz] [əˈpɒn] ,
themselves upon ,
他们自己 之上 ,

还有什么空间留给全人类的整体需求去体现呢?

[ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [ˈspiːdi] [rɪˈspɒns] ?
or even receive a speedy response ?
或者 甚至 收到 一个 迅速 回复 ?

或者甚至能否得到快速回复?

[ænd; ənd] [jet] , [hiː; hi] [huː] [wʊd] [ˈprɒfɪt][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈwɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l][maɪnd] ,
And yet , he who would profit by the wisdom of the universal mind ,
和 然而 , 他 WHO 会 利润 经过 这 智慧 的 这 普遍的 头脑 ,

然而，那些想要汲取宇宙智慧的人，

[hæz; həz][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv][hjuːˈmænəti] [wɪˈðaʊt] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɒv; əv] [reɪs]
has to reach it through the whole of Humanity without distinction of race
有 到 抵达 它 通过 这 所有的 的 人类 没有 区别 的 种族
,
,
,

必须通过全人类，不分种族地来实现这一目标。

[kəmˈplekʃ(ə)n] , [rɪˈlɪdʒən] [ɔː(r)][ˈsəʊʃ(ə)l][ˈsteɪtəs] .
complexion , religion or social status .
肤色 , 宗教 或者 社会的 地位 .

肤色、宗教信仰或社会地位。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈæltruɪzəm] , [nɒt][ˈiːɡəʊ] - [ˈɪzəm][ˈiːv(ə)n][ɪn][ɪts][məʊst][ˈliːɡ(ə)l][ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l] [kənˈsepʃ(ə)n] ,
It is altruism , not ego - ism even in its most legal and noble conception ,
它 是 利他主义 , 不是 自我 - 主义 甚至 在 它是 最多 合法的 和 高贵 概念 ,

即使在最合法、最高尚的意义上，这也是利他主义，而不是利己主义。

[ðæt] [kæn; kən] [liːd] [ðə; ðɪ][ˈjuːnɪt][tuː; tə] [mɜːdʒ] [ɪts][ˈlɪt(ə)l][self] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [selvz] .
that can lead the unit to merge its little Self in the Universal Selves .
那 能 带领 这 单元 到 合并 它是 小的 自己 在 这 普遍的 自我 .

这可能导致该单元将其微小的自我融入宇宙的自我之中。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ðiːz] [niːdz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [wɜːk] [ðæt] [ðə; ðɪ] [truː] [dɪˈsaɪp(ə)l][ɒv; əv] [truː]
It is to these needs and to this work that the true disciple of true
它 是 到 这些 需求 和 到 这 工作 那 这 真的 弟子 的 真的
[ˈɒkʌlˌtɪzəm] [hæz; həz][tuː; tə] [dɪˈvəʊt] [hɪmˈself] ,
Occultism has to devote himself ,
神秘学 有 到 奉献 他自己 ,

真正的神秘学信徒必须将自己奉献给这些需求和这项工作。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [əbˈteɪn][ˈθiːəʊ] - [ˈsəʊfi; ˈsɔ-] , [dɪˈvaɪn] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈnɒlɪdʒ] .
if he would obtain theo - sophy , divine Wisdom and Knowledge .
如果 他 会 获得 西奥 - 索菲 , 神圣的 智慧 和 知识 .

如果他能获得神智学，神圣的智慧和知识。

[ðə; ðɪ][ˈæspərənt][hæz; həz][tuː; tə] [tʃuːz] [ˈæbsəluːtli] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ænd; ənd]
The aspirant has to choose absolutely between the life of the world and
这 有志者 有 到 选择 绝对地 之间 这 生活 的 这 世界 和
[ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv] [ˈɒkʌlˌtɪzəm] .
the life of Occultism .
这 生活 的 神秘学 .

求道者必须在世俗生活和神秘主义生活之间做出绝对选择。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [ænd; ənd] [veɪn] [tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ju'naɪt] [ðə; ði] [tuː] ,
It is useless and vain to endeavor to unite the two ,
它 是 无用 和 徒劳 到 努力 到 团结 这 二 ，

试图将二者结合起来是徒劳无功的。

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [sɜːv] [tuː] ['mɑːstəz] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪ] [bəuθ] .
for no one can serve two masters and satisfy both .
为了 不 一 能 服务 二 大师 和 满足 两个都 .

没有人能侍奉两个主人，同时又让两个主人都满意。

[nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [sɜːv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [səʊl] , [ænd; ənd] [duː; də] [hɪz; ɪz]
No one can serve his body and the higher Soul , and do his
不 一 能 服务 他的 身体 和 这 更高 灵魂 ， 和 做 他的

['fæməli] ['djuːti] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['djuːti] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'praɪvɪŋ] ['aɪðə(r)] [wʌn] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
family duty and his universal duty , without depriving either one or the other
家庭 责任 和 他的 普遍的 责任 ， 没有 剥夺 任何一个 一 或者 这 其他

[ɒv; əv] [ɪts] [raɪts] ;
of its rights ;
的 它是 权利 ；

没有人能够同时侍奉自己的肉体和更高的灵魂，并做到他家庭责任和他的普遍责任，同时又不剥夺任何一方的权利；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɪl] ['aɪðə(r)] [lend] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] " [stɪl] [smɔːl] [vɔɪs] " [ænd; ənd] [feɪl] [tuː; tə]
for he will either lend his ear to the " still small voice " and fail to
为了 他 将要 任何一个 借 他的 耳朵 到 这 " 仍然 小的 嗓音 " 和 失败 到

[hɪə(r)] [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,
hear the cries of his little ones ,
听到 这 哭泣 的 他的 小的 一个 ，

因为他要么会听从"微小的声音"，而听不到他孩子的哭声，

[ɔː(r)] ,
or ,
或者 ，

或者，

[hiː; hi] [wɪl] ['lɪs(ə)n] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [def] [tuː; tə] [ðə; ði]
he will listen but to the wants of the latter and remain deaf to the
他 将要 听 但 到 这 想要 的 这 后者 和 保持 聋 到 这

[vɔɪs] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] .
voice of Humanity .
嗓音 的 人类 .

他只会听从后者的意愿，而对人类的声音充耳不闻。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['siːsləs] , [ə; eɪ] ['mædnɪŋ] ['strʌŋ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlməʊst] ['eni] ['mærid] [mæn]
It would be a ceaseless , a maddening struggle for almost any married man
它 会 是 一个 不停歇 ， 一个 令人抓狂 斗争 为了 几乎 任何 已婚 男人

,
,
，

对于几乎所有已婚男人来说，这都将是一场永无止境、令人抓狂的斗争。

[huː] [wʊd] [pə'sjuː] [truː] ['præktɪkl] ['ɒkʌlˌtɪzəm] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [fə'lɒsəfi] .
who would pursue true practical Occultism , instead of its theoretical philosophy .
WHO 会 追求 真的 实际的 神秘学 ， 反而 的 它是 理论 哲学 .

他们会追求真正的实用神秘学，而不是它的理论哲学。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][hɪm'self]['evə(r)] ['hezɪteɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
For he would find himself ever hesitating between the voice of the
为了 他 会 寻找 他自己 曾经 犹豫不决 之间 这 嗓音 的 这
[ɪm'pɜːsənl] [dɪ'vaɪn] [lʌv] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,
impersonal divine love of Humanity ,
不具个人色彩 神圣的 爱 的 人类 ,

因为他会发现自己总是在人类那非人格化的神圣之爱的声音和……之间犹豫不决。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] , [tə'restriəl] [lʌv] .
and that of the personal , terrestrial love .
和 那 的 这 个人的 , 陆地 爱 .

以及个人的、世俗的爱情。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kʊd; kəd]['əʊnli] [liːd] [hɪm][tuː; tə][feɪl][ɪn][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
And this could only lead him to fail in one or the other ,
和 这 可以 仅有的 带领 他 到 失败 在 一 或者 这 其他 ,

而这只会导致他在这两件事中之一失败。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ɪn][bəʊθ][hɪz; ɪz]['djuːtiz] .
or perhaps in both his duties .
或者 也许 在 两个都 他的 职责 .

或许他在这两方面都发挥了作用。

[wɜːs] [ðæn; ðən] [ðɪs] ; [fɔː(r); fə(r)] , [huː'evə(r)] [ɪn'dʌldʒ] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [pledʒd] [hɪm'self][tuː; tə]
Worse than this ; for , whoever indulges , after having pledged himself to
更糟 比 这 ; 为了 , 谁 放纵 , 后 拥有 承诺 他自己 到
['ɒkʌlˌtɪzəm] ,
occultism ,
神秘学 ,

更糟糕的是，凡是沉迷于神秘主义的人，

[ɪn][ðə; ði][ˌɡrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [tə'restriəl] [lʌv] [ɔː(r)][lʌst] , [mʌst; məst] [fiːl] [æn; ən]['ɔːlməʊst]
in the gratification of a terrestrial love or lust , must feel an almost
在 这 满足感 的 一个 陆地 爱 或者 欲望 , 必须 感觉 一个 几乎
[ɪ'miːdiət] [rɪ'zʌlt] ;
immediate result ;
即时 结果 ;

在满足世俗的爱欲时，必须感受到几乎立即产生的结果；

[ðæt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [drægd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɜːsənl] [dɪ'vaɪn] [steɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
that of being irresistibly dragged from the impersonal divine state down to the
那 的 存在 无法抗拒地 拖拽 从 这 不具个人色彩 神圣的 状态 向下 到 这
['ləʊə(r)] [pleɪn] [ɒv; əv]['mætə(r)] .
lower plane of matter .
降低 飞机 的 事情 .

就是被不可抗拒地从非人格化的神圣状态拉到较低的物质层面。

['senʃuəl] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n]['ment(ə)l][self] - [ˌɡrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]
Sensual , or even mental self - gratification , involves the immediate loss of the
感性的 , 或者 甚至 精神的 自己 - 满足感 , 涉及 这 即时 损失 的 这
[p'aʊəz] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [dɪ'sɜːnmənt] ;
powers of spiritual discernment ;
权力 的 精神 辨别力 ;

感官上的，甚至是精神上的自我满足，都会导致精神辨别能力的立即丧失；

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)]
the voice of the master
这 嗓音 的 这 掌握

大师的声音

[kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [wʌnz] ['pæʃ(ə)nz] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ðæt]
can no longer be distinguished from that of one's passions or even that
能 不 更长 是 杰出的 从 那 的 一个人的 激情 或者 甚至 那
[ɒv; əv][ə; eɪ] - ;
of a Dugpa ;
的 一个 - ;

已经无法与人的激情，甚至是杜格巴人的激情区分开来；

[ðə; ði] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] ; [saʊnd] [mə'ræləti][frɒm; frəm][mɪə(r)]['kæʒuɪstri] .
the right from wrong ; sound morality from mere casuistry .
这 正确的 从 错误的 ; 声音 道德 从 仅仅 诡辩 .

辨别是非对错；明辨是非，区分道德与诡辩。

[ðə; ði] [ded] [siː] [fruːt] [ə'sjuːmz] [ðə; ði][məʊst] ['glɔːriəs] ['mɪstɪk] [ə'pɪərəns] ,
The Dead Sea fruit assumes the most glorious mystic appearance ,
这 死的 海 水果 假设 这 最多 辉煌 神秘 外貌 ,

死海果实呈现出无比神秘而辉煌的面貌，

['əʊnli][tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] ['æʃɪz] [ɒn][ðə; ði][lɪps] , [ænd; ənd][tuː; tə][gɔːl][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] :
only to turn to ashes on the lips , and to gall in the heart , resulting in :
仅有的 到 转动 到 灰烬 在 这 嘴唇 , 和 到 瘿 在 这 心 , 结果 在 :
—
—
—

最终却化作唇上的灰烬，心中的苦涩，结果就是：——

[depθ] ['evə(r)] ['diːpənɪŋ] , ['dɑːknəs] ['dɑːkənɪŋ] [stɪl] ;
Depth ever deepening , darkness darkening still ;
深度 曾经 加深 , 黑暗 变暗 仍然 ;

深度不断加深，黑暗愈发浓重；

['fɒli] [fɔː(r); fə(r)]['wɪzdəm] , [gɪlt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] ;
Folly for wisdom , guilt for innocence ;
蠢事 为了 智慧 , 有罪 为了 无辜 ;

愚昧代替智慧，罪恶代替纯真；

['æŋgwɪʃ] [fɔː(r); fə(r)]['ræptʃə(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][həʊp][dɪ'speə(r)] .
Anguish for rapture , and for hope despair .
痛苦 为了 狂喜 , 和 为了 希望 绝望 .

为狂喜而痛苦，为希望而绝望。

[ænd; ənd][wʌns] ['biːɪŋ] [mɪ'steɪkən][ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['æktɪd][ɒn][ðeə(r)] [mɪ'steɪks] , [məʊst][men] [ʃrɪŋk]
And once being mistaken and having acted on their mistakes , most men shrink
和 一次 存在 错误 和 拥有 行动 在 他们的 错误 , 最多 男人 收缩
[frɒm; frəm]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðeə(r)]['erə(r)] ,
from realizing their error ,
从 意识到 他们的 错误 ,

而且一旦犯错并付诸行动，大多数男人都会畏缩不前，不愿承认自己的错误。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'send] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]['maɪə(r)] .
and thus descend deeper and deeper into the mire .
和 因此 下降 更深 和 更深 进入 这 沼泽 .

于是，他们越陷越深，最终陷入泥潭。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt] [di'said] [praɪ'merəli] ['weðə(r)] [waɪt] [ɔː(r)] [blæk]
And , although it is the intention that decides primarily whether white or black
和 , 虽然 它 是 这 意图 那 决定 主要 无论 白色的 或者 黑色的
['mædʒɪk][ɪz] ['eksəd] ,
magic is exercised ,
魔法 是 锻炼 ,

而且，尽管意图主要决定了所施行的是白魔法还是黑魔法，

[jet] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ['iːv(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'vɒləntri] , [ʌn'kɒnʃəs] ['sɔːsəri] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə][biː; bi]
yet the results even of involuntary , unconscious sorcery cannot fail to be
然而 这 结果 甚至 的 非自愿 , 无意识 巫术 不能 失败 到 是
[prə'dʌktɪv] [ɒv; əv][bæd] ['kɑːmə] .
productive of bad Karma .
生产力 的 坏的 因果报应 .

然而，即使是无意识的、非自愿的巫术，其结果也必然会产生恶业。

[ɪ'nʌf] [hæz; həz] [biːn] [sed] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['sɔːsəri] [ɪz] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv]['iːv(ə)l] ['ɪnfluəns]
Enough has been said to show that sorcery is any kind of evil influence
足够的 有 到过 说 到 展示 那 巫术 是 任何 种类 的 邪恶的 影响
['eksəd] [ə'pɒn]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] ,
exercised upon other persons ,
锻炼 之上 其他 人 ,

以上论述足以表明，巫术是指对他人施加的任何邪恶影响。

[huː] ['sʌfə(r)] , [ɔː(r)] [meɪk] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] ['sʌfə(r)] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .
who suffer , or make other persons suffer , in consequence .
WHO 遭受 , 或者 制作 其他 人 遭受 , 在 结果 .

因此遭受痛苦或使他人遭受痛苦的人。

['kɑːmə] [ɪz][ə; eɪ] ['hevi] [stəʊn] [splæʃt] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [laɪf] ;
Karma is a heavy stone splashed in the quiet waters of Life ;
因果报应 是 一个 重的 石头 溅起 在 这 安静的 水 的 生活 ;

业力就像一块沉重的石头，溅落在平静的人生之水中；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [prə'djuːs] ['evə(r)] ['waɪdnɪŋ] ['sɜːklz] [ɒv; əv]
and it must produce ever widening circles of
和 它 必须 生产 曾经 扩大 界 的

它必然会产生不断扩大的圆圈

['rɪplz] , ['kærid] ['waɪdə(r)][ænd; ənd]['waɪdə(r)] , ['ɔːlməʊst][æd][ɪnfɪ'naɪtəm] .
ripples , carried wider and wider , almost ad infinitum .
涟漪 , 携带 更广泛 和 更广泛 , 几乎 广告 无穷大 .

涟漪不断扩散，几乎无穷无尽。

[sʌtʃ] ['kɔːzɪz] [prə'djuːst] [hæv; həv][tuː; tə][kɔːl] [fɔːθ] [ɪ'fekts] ,
Such causes produced have to call forth effects ,
这样的 原因 生产 有 到 称呼 前进 效果 ,

由此产生的原因必然会产生相应的结果。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['evɪdənst] [ɪn][ðə; ði][dʒʌst] [lɔːz] [ɒv; əv][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
and these are evidenced in the just laws of Retribution .
和 这些 是 有证据 在 这 只是 法律 的 报应 .

这些都体现在公正的报应法则中。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ɪf] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['əʊnli] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː]
Much of this may be avoided if people will only abstain from rushing into
很多 的 这 可能 是 避免 如果 人们 将要 仅有的 弃权 从 匆忙 进入
['præktɪsɪz] ['naɪðə(r)][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][nɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] .
practices neither the nature nor importance of which they understand .
实践 两者都不 这 自然 也不 重要性 的 哪个 他们 理解 .

如果人们不急于去做那些他们既不了解其性质也不了解其重要性的事情，那么很多这样的事情都可以避免。

[nəʊ][wʌn][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [p'aʊəz] .
No one is expected to carry a burden beyond his strength and powers .
不 一 是 预期的 到 携带 一个 负担 超过 他的 力量 和 权力 .

任何人都不应该承担超出自身能力范围的重担。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] " ['nætʃ(ə)rəl] - [bɔːn] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] " ; ['mɪstɪks] [ænd; ənd]['ɔkəltist, -kʌl-, ə'kʌltist][baɪ] [bɜːθ] ,
There are " natural - born magicians " ; Mystics and Occultists by birth ,
那里 是 " 自然的 - 出生 魔术师 " ; 神秘主义者 和 神秘主义者 经过 出生 ,

世上存在“天生的魔法师”；天生的神秘主义者和神秘学家，

[ænd; ənd][baɪ] [raɪt] [ɒv; əv][də'rekt] [ɪn'herɪtəns] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ænd; ənd]
and by right of direct inheritance from a series of incarnations and
和 经过 正确的 的 直接的 遗产 从 一个 系列 的 化身 和
['iːən] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['feljər] .
aeons of suffering and failures .
亿万年 的 痛苦 和 失败 .

并且是凭借一系列化身和无数个苦难与失败的直接继承权而获得的。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['pæʃ(ə)n] - [pruːf] , [səʊ][tuː; tə] [seɪ] .
These are passion - proof , so to say .
这些 是 热情 - 证明 , 所以 到 说 .

可以说，它们是不受激情影响的。

[nəʊ]['faɪərz][ɒv; əv] ['ɜːθli] ['ɒrɪdʒɪn][kæn; kən][fæn]['ɪntuː][ə; eɪ] [fleɪm] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sensɪz] [ɔː(r)]
No fires of earthly origin can fan into a flame any of their senses or
不 火灾 的 尘世的 起源 能 扇子 进入 一个 火焰 任何 的 他们的 感官 或者
[dɪ'zaɪr] ;
desires ;
欲望 ;

世间任何火焰都无法点燃他们的任何感官或欲望；

[nəʊ]['hjuːmən] [vɔɪs] [kæn; kən][faɪnd] [rɪ'spɒns] [ɪn][ðeə(r)] [səʊlz] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [greɪt] [kraɪ][ɒv; əv]
no human voice can find response in their souls , except the great cry of
不 人类 嗓音 能 寻找 回复 在 他们的 灵魂 , 除了 这 伟大的 哭 的
[hjuː'mænəti] .
Humanity .
人类 .

除了人类的伟大呼喊，任何人类的声音都无法在他们的灵魂中找到回应。

[ðiːz] ['əʊnli] [meɪ] [biː; bi]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv] [sək'ses] .
These only may be certain of success .
这些 仅有的 可能 是 肯定 的 成功 .

只有这些方法才能确保成功。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][met]['əʊnli][fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd] ,
But they can be met only far and wide ,
但 他们 能 是 遇见 仅有的 远的 和 宽的 ,

但它们只能在遥远的地方才能见到。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['geɪts] [ɒv; əv] ['ɒkʌlˌtɪzəm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kæri] [nəʊ]
and they pass through the narrow gates of Occultism because they carry no
和 他们 经过 通过 这 狭窄的 大门 的 神秘学 因为 他们 携带 不
['pɜːsən(ə)l] ['lʌgɪdʒ] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['trænzətri] ['sentɪmənts] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
personal luggage of human transitory sentiments along with them .
个人的 行李 的 人类 短暂的 情感 沿着 和 他们 .

他们通过了神秘主义的狭窄大门，因为他们没有携带任何人类短暂情感的个人包袱。

[ðeɪ] [hæv; həv][gɒt][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [ˌpɜːsə'næləti] , ['pærəlaɪzd] [ˌðeə'baɪ]
They have got rid of the feeling of the lower personality , paralysed thereby
他们 有 得到 摆脱 的 这 感觉 的 这 降低 性格 , 瘫痪 从而
[ðə; ði] " ['æstrəl]
the " astral
这 " 星体

他们摆脱了低级人格的感觉，从而瘫痪了“星体”。

" ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] , [bʌt; bət] ['nærəʊ] [geɪt] [ɪz] [θrəʊn] ['əʊpən][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] .
" animal , and the golden , but narrow gate is thrown open before them .
" 动物 , 和 这 金的 , 但 狭窄的 门 是 抛掷 打开 前 他们 .

“动物们，那扇金色的窄门在它们面前敞开了。”

[nɒt] [səʊ] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [jet] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n]
Not so with those who have to carry yet for several incarnations the burden
不是 所以 和 那些 WHO 有 到 携带 然而 为了 一些 化身 这 负担
[ɒv; əv][sɪnz] [kə'mɪtɪd] [ɪn] ['priːviəs] [laɪvz; lɪvz] ,
of sins committed in previous lives ,
的 罪孽 坚定的 在 以前的 生活 ，

但对于那些必须背负前世罪孽，并在接下来的几世轮回中继续承受痛苦的人来说，情况则并非如此。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðeə(r)]['prez(ə)nt] [ɪg'zɪstəns] .
and even in their present existence .
和 甚至 在 他们的 展示 存在 .

甚至在它们现在的生活中也是如此。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] , [ən'les] [ðeɪ] [prə'siːd] [wɪð] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] ,
For such , unless they proceed with great caution ,
为了 这样的 ， 除非 他们 继续 和 伟大的 警告 ，

对于这种情况，除非他们采取极其谨慎的态度，

[ðə; ði]['gəʊldən] [geɪt] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [meɪ] [get] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ðə; ði][waɪd] [geɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]
the golden gate of Wisdom may get transformed into the wide gate and the
这 金的 门 的 智慧 可能 得到 转变 进入 这 宽的 门 和 这
[brɔːd] [wei] " [ðæt] ['liːdəθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
broad way " that leadeth unto destruction ,
广阔 方式 " 那 利德斯 到 破坏 ，

智慧的金门可能会变成通往毁灭的宽门和大路。

" [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] " ['meni] [biː; bi] [ðeɪ] [ðæt] ['entə(r)][ɪn] [ˌðeə'baɪ] .
" and therefore " many be they that enter in thereby .
" 和 所以 " 许多 是 他们 那 进入 在 从而 .

因此，许多人由此进入。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒkʌlt] [aːts] ,
" This is the Gate of the Occult arts ,
" 这 是 这 门 的 这 神秘学 艺术 ，

这是神秘艺术之门，

['præktɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['selfɪʃ] ['moʊtɪvz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] [ænd; ənd]
practised for selfish motives and in the absence of the restraining and
已实践 为了 自私 动机 和 在 这 缺席 的 这 限制 和
[bɪ'nefɪs(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] - - - .
beneficent influence of Âtma - Vidyâ .
仁慈的 影响 的 - - - .

出于自私的动机而修行，并且缺乏阿特玛·维迪亚的约束和有益的影响。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ]['jʊgɜː][ænd; ənd][ɪts]['feɪt(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] - [fəʊld]
We are in the Kali Yuga and its fatal influence is a thousand - fold
我们 是 在 这 卡莉 尤加 和 它是 致命的 影响 是 一个 千 - 折叠
[mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [west] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [iːst] ;
more powerful in the West than it is in the East ;
更多的 强大的 在 这 西方 比 它 是 在 这 东方 ；

我们正处于卡利年代，其致命的影响在西方比在东方强大一千倍；

[hens] [ðə; ði] ['iːzi] [prei] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['dɑːknəs] [ɪn] [ðɪs] ['saɪklɪk]
hence the easy preys made by the Powers of the Age of Darkness in this cyclic
因此 这 简单的 猎物 制成 经过 这 权力 的 这 年龄 的 黑暗 在 这 循环
['strʌg(ə)l] ,
struggle ,
斗争 ，

因此，黑暗时代的势力在这场循环往复的斗争中轻易地成为了猎物。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meni] [dɪ'lʊʒən] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [naʊ] ['leɪbərɪŋ] .
and the many delusions under which the world is now laboring .
和 这 许多 妄想 在下面 哪个 这 世界 是 现在 劳动 .

以及当今世界所受的诸多错觉。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] [ðə; ði] ['relətɪv] [fə'sɪləti] [wɪð] [wɪtʃ] [men] ['fænsi] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [æt; ət] [ðə; ði] " [geɪt] " [ænd; ənd] [krɒs] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] ['ɒkʌlˌtɪzəm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] .
One of these is the relative facility with which men fancy they can get at the " Gate " and cross the threshold of Occultism without any great sacrifice .
一 的 这些 是 这 相对的 设施 和 哪个 男人 想要 他们 能 得到 在 这 " 门 " 和 叉 这 临界点 的 神秘学 没有 任何 伟大的 牺牲 .

其中之一是人们相对容易地认为自己可以到达"大门"，无需付出任何重大牺牲就能跨越神秘主义的门槛。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv] [məʊst] ['θɪəˌsɒfɪst] , [wʌn] [ɪn'spaɪəd] [baɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['paʊə(r)] [ænd; ənd]
It is the dream of most Theosophists , one inspired by desire for Power and
它 是 这 梦 的 最多 神智学家 , 一 灵感 经过 欲望 为了 力量 和

这是大多数神智学者的梦想，一个源于对权力和力量渴望的梦想。

['pɜːsən(ə)l] ['selfɪʃnəs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [sʌtʃ] ['fiːlɪŋz] [ðæt] [kæn; kən] ['evə(r)] [liːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] [gəʊl] .
personal selfishness , and it is not such feelings that can ever lead them to the coveted goal .
个人的 自私 , 和 它 是 不是 这样的 情怀 那 能 曾经 带领 他们 到 这 令人垂涎的 目标 .

个人的自私，这种想法永远无法引导他们实现梦寐以求的目标。

[fɔː(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

[æz; əz] [wel] [sed] [baɪ] [wʌn] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sækrɪfaɪst] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [hjuː'mænəti] — " [streɪt] [ɪz] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [wɪtʃ] ['liːdəθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [laɪf] " [ɪ'tɜːn(ə)l] ,
as well said by one believed to have sacrificed himself for Humanity — " Strait is the gate and narrow is the way which leadeth unto life " eternal ,
作为 出色地 说 经过 一 相信 到 有 牺牲 他自己 为了 人类 — " 海峡 是 这 门 和 狭窄的 是 这 方式 哪个 利德斯 到 生活 " 永恒 ,

正如一位被认为为人类牺牲了自己的人所说——"引到永生的门是窄的，路是小的"，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] " [fjuː] [ðeə(r)] [biː; bi] [ðæt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
and therefore " few there be that find it .
和 所以 " 很少 那里 是 那 寻找 它 .

因此，"很少有人能找到它。"

" ([mæt] . [sevn] , -)
" (Matt . vii , 14)
" (马特 . 七 , -)

（马太福音 7:14）

[səʊ] [streɪt] [ɪn'diːd] ,
So strait indeed ,
所以 海峡 的确 ,

确实如此，

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði][beə(r)]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] ['dɪfɪkəltɪz] [ðə; ði]
that at the bare mention of some of the preliminary difficulties the
那 在 这 裸 提到 的 一些 的 这 初步的 困难 这
[ə'frait] ['westən] ['kændɪdəts] [tɜːn] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'triːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] . . . .
affrighted Western candidates turn back and retreat with a shudder . . . .
惊恐 西 候选人 转动 后退 和 撤退 和 一个 不寒而栗 . . . .

仅仅提及一些初步困难，那些惊恐的西方候选人就瑟瑟发抖地退缩了……

[let] [ðem; ðəm] [stɒp] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ə'tempt] [nəʊ][mɔː(r)][ɪn][ðeə(r)] [greɪt] ['wiːknəs] .
Let them stop here and attempt no more in their great weakness .
让 他们 停止 这里 和 试图 不 更多的 在 他们的 伟大的 弱点 .

就让他们止步于此吧，不要再以他们的巨大弱点进行任何尝试。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] , [waɪl] ['tɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [bæks] [ɒn][ðə; ði] ['nærəʊ] [geɪt] ,
For if , while turning their backs on the narrow gate ,
为了 如果 , 尽管 转弯 他们的 背部 在 这 狭窄的 门 ,

因为如果他们背离了那窄门，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [drægd] [baɪ][ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒkʌlt] [wʌn] [step] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]
they are dragged by their desire for the Occult one step in the direction
他们 是 拖拽 经过 他们的 欲望 为了 这 神秘学 一 步 在 这 方向
[ɒv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðæt] ['gəʊldən] ['mɪst(ə)ri] [wɪtʃ] ['glitəz] [ɪn]
of the broad and more inviting gates of that golden mystery which glitters in
的 这 广阔 和 更多的 邀请 大门 的 那 金的 神秘 哪个 闪光 在
[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n] ,
the light of illusion ,
这 光 的 错觉 ,

他们被对神秘学的渴望所驱使，朝着那在幻象之光中闪耀的金色奥秘的宽阔而诱人的大门迈进了一步。

[wəʊ] [tuː; tə][ðem; ðəm] !
woe to them !
悲哀 到 他们 !

他们真是可悲！

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [liːd] ['əʊnli][tuː; tə] - - [ʃɪp] ,
It can lead only to Dugpa - ship ,
它 能 带领 仅有的 到 - - 船 ,

这只会导致杜格帕教派的出现，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd] [ðəm'selvz] ['veri] [suːn] ['lændɪd] [ɒn] [ðæt] ['vaɪə] [fə'tɑːl]
and they will be sure to find themselves very soon landed on that Via Fatale
和 他们 将要 是 当然 到 寻找 他们自己 非常 很快 登陆 在 那 通过 致命
[ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'fɜːnəʊ] ,
of the Inferno ,
的 这 地狱 ,

他们很快就会发现自己踏上了那条地狱般的致命之路。

['əʊvə(r)] [huːz] ['pɔːtl] ['dænti] [riːd] [ðə; ði] [wɜːdz] : —
over whose portal Dante read the words : —
超过 谁 门户网站 但丁 读 这 字 : —

但丁透过他的门户读到了这些话：——

[pə(r)][ˌem 'iː][ˌes 'aɪ][ˌviː 'eɪ] ['nɛlə] ['sɪtə] [dɒ'lenti]
Per me si va nella citta dolente
每 我 是 va 内拉 citta 痛苦

Per me si va nella citta dolente

[pə(r)][ˌem 'iː][ˌes 'aɪ][ˌviː 'eɪ] [nel] - [ɛ'tɜːrnoʊ] [də'lɔːri]
Per me si va nell ' eterno dolore
每 我 是 va 内尔 - 永恒 痛苦

Per me si va nell'eterno dolore

[pə(r)][ˌem 'iː][ˌes 'aɪ][ˌviː 'eɪ][trə][lɑː] [pɜ˞duːtə] ['dʒenti] . . . .
Per me si va tra la perduta gente . . . .
每 我 是 va tra 拉 失踪 人 . . . .

Per me si va tra la perduta gente....

[ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [pʌb'lɪsəti]
THE BLESSINGS OF PUBLICITY
这 祝福 的 宣传

宣传的益处

[ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['pʌblɪk]['lektʃərə(r)] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ˌiːdʒɪp'tɒlədʒɪst] , [sed] ,
A well - known public lecturer , a distinguished Egyptologist , said ,
一个 出色地 - 已知 民众 讲师 , 一个 杰出的 埃及学家 , 说 ,

一位知名的公共演讲家、一位杰出的埃及学家说：

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lektʃəz] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [θi'ɒsəfi] , [ə; eɪ] [fjuː] [sə'dʒestɪv]
in one of his lectures against the teachings of Theosophy , a few suggestive
在 一 的 他的 讲座 反对 这 教义 的 神智学 , 一个 很少 暗示性的
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

在他一次反对神智学教义的演讲中，他说了几句意味深长的话：

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kwəʊtid][ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] : —
which are now quoted and must be answered : —
哪个 是 现在 引 和 必须 是 回答 : —

以下问题已列出，必须回答：—

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɔː(r)] ['wɪzdəm] [ɒv; əv]
It is a delusion to suppose there is anything in the experience or wisdom of
它 是 一个 错觉 到 认为 那里 是 任何事物 在 这 经验 或者 智慧 的
[ðə; ði][pɑːst] ,
the past ,
这 过去的 ,

认为过去的经验或智慧中蕴含着什么，是一种错觉。

[ðə; ði] [æsə'teind] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ]
the ascertained results of which can only be communicated from beneath
这 已确定 结果 的 哪个 能 仅有的 是 沟通 从 下面
[ðə; ði] [kləʊk] [ænd; ənd][mɑːsk][ɒv; əv]['mɪst(ə)ri] . . . .
the cloak and mask of mystery . . . .
这 披风 和 面具 的 神秘 . . . .

其最终结果只能在神秘的面纱之下才能传达......

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] ['saɪəns] .
Explanation is the Soul of Science .
解释 是 这 灵魂 的 科学 .

解释是科学的灵魂。

[ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi] ['kænɒt] [hæv; həv][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)][laɪf] . . . .
They will tell you we cannot have their knowledge without living their life . . . .
他们 将要 告诉 你 我们 不能 有 他们的 知识 没有 活的 他们的 生活 . . . .

他们会告诉你，如果我们不经历他们的人生，就无法获得他们的知识......

['pʌblɪk][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] , [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pres] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [friː] - [θɔːt] ['plætfɔːm] ,
Public experimental research , the printing press , and a free - thought platform ,
民众 实验 研究 , 这 印刷 按 , 和 一个 自由的 - 想法 平台 ,
[hæv; həv] [ə'bɒlɪʃt] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] .
have abolished the need of mystery .
有 废除 这 需要 的 神秘 .

公共实验研究、印刷机和自由思想平台，消除了神秘感的必要性。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsaɪəns] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][veɪl] ,

It is no longer necessary for science to take the veil ,

它 是 不 更长 必要的 为了 科学 到 拿 这 面纱 ,

科学不再需要揭开面纱了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][sɪˈkjʊərəti][ɪn] [taɪmz] [pɑːst] . . . .

as she was forced to do for security in times past . . . .

作为 她 曾是 强制 到 做 为了 安全 在 时代 过去的 . . . .

就像过去为了安全她被迫做的那样……

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [mɪˈsteɪkən] [vjuː] [ɪn][wʌn][ˈæspekt] .

This is a very mistaken view in one aspect .

这 是 一个 非常 错误 看法 在 一 方面 .

从某种意义上说，这种观点是完全错误的。

" [ˈsiːkrəts][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpjʊərər][ænd; ənd] [prəˈfaʊndər] [laɪf]

" Secrets of the purer and profounder life

" 秘密 的 这 更纯净 和 更深 生活

《更纯粹、更深刻生活的秘密》

" [nɒt][ˈəʊnli] [meɪ] [bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ˌjuːnɪˈvɜːsəli] [nəʊn] .

" not only may but must be made universally known .

" 不是 仅有的 可能 但 必须 是 制成 普遍地 已知 .

不仅可以而且必须让全世界都知道。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈsiːkrəts] [ðæt] [kɪl] [ɪn][ðə; ði][ɑːˈkeɪnə][ɒv; əv] [ˈɒkʌlˌtɪzəm] ,

But there are secrets that kill in the arcana of Occultism ,

但 那里 是 秘密 那 杀 在 这 秘术 的 神秘学 ,

但是，在神秘学的奥秘中，也隐藏着一些足以致命的秘密。

[ænd; ənd] [ənˈles] [ə; eɪ][mæn][laɪvz; lɪvz][ðə; ði][laɪf][hiː; hi] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and unless a man lives the life he cannot be entrusted with them .

和 除非 一个 男人 生活 这 生活 他 不能 是 受托 和 他们 .

除非一个人过着那样的生活，否则他不能被信任去照顾他们。

[ðə; ði] [leɪt] [prəˈfesə(r)] [ˈfærədei] [hæd; həd] [ˈveri] [ˈsɪəriəs] [daut] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [waɪz]

The late Professor Faraday had very serious doubts whether it was quite wise

这 晚的 教授 法拉第 有 非常 严肃的 疑虑 无论 它 曾是 相当 明智的

[ænd; ənd] [ˈriːznəbl] [tuː; tə] [ɡɪv] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk][æt; ət] [lɑːdʒ] [ˈsɜːt(ə)n] [dɪsˈkʌvəri] [ɒv; əv]

and reasonable to give out to the public at large certain discoveries of

和 合理的 到 给 出去 到 这 民众 在 大的 肯定 发现 的

[ˈmɒd(ə)n] [ˈsaɪəns] .

modern science .

现代的 科学 .

已故的法拉第教授非常认真地怀疑，将现代科学的某些发现公之于众是否明智合理。

[ˈkemɪstri] [hæd; həd][led][tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈvenʃ(ə)n][ɒv; əv] [tuː] [ˈterəb(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn]

Chemistry had led to the invention of too terrible means of destruction in

化学 有 引领 到 这 发明 的 也 糟糕的 方法 的 破坏 在

[ˈaʊə(r)] [ˈsentʃəri] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈfeɪn] .

our century to allow it to fall into the hands of the profane .

我们的 世纪 到 允许 它 到 落下 进入 这 双手 的 这 亵渎 .

化学在本世纪已经发明了太过可怕的毁灭性手段，我们绝不能允许它落入庸俗之徒手中。

[wɒt] [mæn][ɒv; əv] [sens] — [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['fiːndɪʃ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['daɪnəmaɪt]
What man of sense — in the face of such fiendish applications of dynamite
什么 男人 的 感觉 — 在 这 脸 的 这样的 邪恶的 应用程序 的 炸药
[ænd; ənd]['ʌðə(r)][ɪk'spləʊsɪv] ['sʌbstəns] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ] [ðəʊz] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
and other explosive substances as are made by those incarnations of the
和 其他 爆炸物 物质 作为 是 制成 经过 那些 化身 的 这
[di'strɔi] ['paʊə(r)] ,
Destroying Power ,
摧毁 力量 ,

面对毁灭力量化身所制造的如此邪恶的炸药和其他爆炸性物质，哪个有理智的人会……

[huː] ['glɔːri][ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ðəm'selvz] ['ænəkists] [ænd; ənd] ['səuʃəlists] — [wʊd] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [ˌjuː 'es]
who glory in calling themselves Anarchists and Socialists — would not agree with us
WHO 荣耀 在 呼叫 他们自己 无政府主义者 和 社会主义者 — 会 不是 同意 和 我们
[ɪn] ['seɪɪŋ] :
in saying :
在 说 :

那些自诩为无政府主义者和社会主义者的人，不会同意我们的观点：

— [fɑː(r)]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][mæn'kaɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæv; həv]['blɑːstɪd][ə; eɪ] [rɒk] [baɪ]
— Far better for mankind that it should never have blasted a rock by
— 远的 更好的 为了 人类 那 它 应该 绝不 有 炸毁 一个 岩石 经过
['mɒd(ə)n] [pə'fektɪd] [miːnz] ,
modern perfected means ,
现代的 完善 方法 ,

——对人类来说，最好的结果莫过于从未用现代先进技术炸开过一块岩石。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['ʃætəd] [ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv][wʌn][pə(r)] [sent] ['iːv(ə)n][ɒv; əv]
than that it should have shattered the limbs of one per cent even of
比 那 它 应该 有 破碎 这 四肢 的 一 每 中心 甚至 的
[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ðʌs] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɪtiləs] [hænd][ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['naiilist, 'niː-] ,
those who have been thus destroyed by the pitiless hand of Russian Nihilists ,
那些 WHO 有 到过 因此 损毁 经过 这 无情 手 的 俄语 虚无主义者 ,
比起那些被俄罗斯虚无主义者无情摧毁的人，它甚至应该摧毁其中百分之一的人的肢体。

['aɪrɪʃ] ['fiːniən] , [ænd; ənd] ['ænəkists] .
Irish Fenians , and Anarchists .
爱尔兰 芬尼亚人 , 和 无政府主义者 .

爱尔兰芬尼亚党人和无政府主义者。

[ðæt] [sʌtʃ] [dɪs'kʌvəri] , [ænd; ənd] ['tʃiːfli] [ðeə(r)] ['mɜːdərəs]
That such discoveries , and chiefly their murderous
那 这样的 发现 , 和 主要 他们的 杀人犯
这些发现，尤其是它们所造成的杀戮，

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
application ,
应用 ,

应用，

[ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [wɪð'held] [frɒm; frəm]['pʌblɪk] ['nɒlɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði]
ought to have been withheld from public knowledge may be shown on the
应该 到 有 到过 隐瞒 从 民众 知识 可能 是 所示 在 这
[ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [stə'tɪstɪks] [ænd; ənd] [kə'mɪʃnz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd]
authority of statistics and commissions appointed to investigate and
权威 的 统计数据 和 佣金 任命 到 调查 和
['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [dʌn] .
record the result of the evil done .
记录 这 结果 的 这 邪恶的 完毕 .
原本应该不为公众所知的事件，可以通过统计数据和为调查和记录所作恶行的后果而设立的委员会予以证实。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['gæðəd] [frɒm; frəm] ['pʌblɪk] ['peɪpəz] [wɪl] [gɪv] [æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː]
The following information gathered from public papers will give an insight into
这 下列的 信息 聚集 从 民众 文件 将要 给 一个 洞察力 进入

[wɒt] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['retʃɪd] [mæn'kaɪnd] .
what may be in store for wretched mankind .
什么 可能 是 在 店铺 为了 可怜 人类 .

以下从公开报纸上收集的信息将揭示可怜的人类可能面临的命运。

['ɪŋglənd] [ə'ləʊn] — [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] — [hæz; həz] - , - [fɜːmz] ['fæbrɪkeɪtɪŋ] [ænd; ənd]
England alone — the center of civilization — has 21 , 268 firms fabricating and
英格兰 独自的 — 这 中心 的 文明 — 有 - , - 公司 制造 和

['selɪŋ] [ɪk'spləʊsɪv] ['sʌbstəns] .
selling explosive substances .
销售 爆炸物 物质 .

仅英国——文明的中心——就有 21,268 家公司制造和销售爆炸物。

[iː]
E
E

E

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sentəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪnəmaɪt] [treɪd] , [ɒv; əv] [ɪn'fɜːn(ə)l] [mə'ʃiːnz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
But the centers of the dynamite trade , of infernal machines , and other
但 这 中心 的 这 炸药 贸易 , 的 地狱 机器 , 和 其他

[sʌtʃ] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
such results of modern civilization ,
这样的 结果 的 现代的 文明 ,

但是，炸药贸易中心、地狱机器制造中心以及现代文明的其他此类产物，

[ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] .
are chiefly at Philadelphia and New York .
是 主要 在 费城 和 新的 约克 .

主要集中在费城和纽约。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['sɪti] [ɒv; əv] " ['brʌðəli] [lʌv] " [ðæt] [ðə; ði] [naʊ] [məʊst] ['feɪməs]
It is in the former city of " Brotherly Love " that the now most famous
它 是 在 这 以前的 城市 的 " 兄弟般的 爱 " 那 这 现在 最多 著名的

[ˌmænju'fæktʃərə(r)] [ɒv; əv] [ɪk'sploʊsɪvz] ['flɜːrɪʃ] .
manufacturer of explosives flourishes .
制造商 的 爆炸物 繁花 .

如今最著名的炸药制造商就诞生于这座昔日的"兄弟之爱"之城。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [rɪ'spektəbl] ['sɪtɪznz] — [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] [ænd; ənd]
It is one of the well - known respectable citizens — the inventor and
它 是 一 的 这 出色地 - 已知 可敬 公民 — 这 发明者 和

[ˌmænju'fæktʃərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['mɜːdərəs] " ['daɪnəmaɪt] [tɒɪz] " — [huː] ,
manufacturer of the most murderous " dynamite toys " — who ,
制造商 的 这 最多 杀人犯 " 炸药 玩具 " — WHO ,

他是位声名显赫的公民——也是最具杀伤力的"炸药玩具"的发明者和制造商——他

[kɔːld] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['senət] [ɒv; əv] [ðə; ði]
called before the Senate of the
称为 前 这 参议院 的 这

被召集到参议院

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tuː] [friː] [treɪd]
United States anxious to adopt means for the repression of a too free trade
团结的 各州 焦虑的 到 采纳 方法 为了 这 抑制 的 一个 也 自由的 贸易

[ɪn] [sʌtʃ] ['ɪmplɪm(ə)nts] ,
in such implements ,
在 这样的 实施 ,

美国急于采取措施遏制此类工具过于自由的贸易，

[faʊnd] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪ'mɔːrtəlaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['sɪnɪk(ə)l] ['sɒfɪstri]
found an argument that ought to become immortalized for its cynical sophistry
成立 一个 争论 那 应该 到 变得 永垂不朽 为了 它是 愤世嫉俗 诡辩
— " [maɪ] [mə'ʃiːnz] ,
— " My machines ,
— " 我的 机器 ,

我发现了一个论点，它因其愤世嫉俗的诡辩而应该永垂不朽——"我的机器，

" [ðæt] ['ekspɜːt] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sed] — " [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['hɑːmləs] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ;
" that expert is reported to have said — " are quite harmless to look at ;
" 那 专家 是 据报道 到 有 说 — " 是 相当 无害 到 看 在 ;

据报道，那位专家曾表示——"看起来完全无害；

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒɪz] , [hæts] , [boʊts] , [ænd; ənd]
as they may be manufactured in the shape of oranges , hats , boats , and
作为 他们 可能 是 制造 在 这 形状 的 橙子 , 帽子 , 船 , 和
['eniθɪŋ] [wʌn] [laɪks] . . . .
anything one likes . . . .
任何事物 一 点赞 . . . .

它们可以被制成橘子、帽子、船以及任何你喜欢的形状……

['krɪmɪn(ə)l] [ɪz] [hiː; hi] [huː] ['məːdə] ['piːp(ə)l] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [mə'ʃiːnz] , [nɒt] [hiː; hi] [huː]
Criminal is he who murders people by means of such machines , not he who
刑事 是 他 WHO 谋杀案 人们 经过 方法 的 这样的 机器 , 不是 他 WHO
[ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ðem; ðəm] .
manufactures them .
制成品 他们 .

犯罪的是使用这类机器杀人的人，而不是制造这类机器的人。

[ðə; ði] [fɜːm] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [nəʊ] [sə'plaɪ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ]
The firm refuses to admit that were there no supply there would be no
这 公司 拒绝 到 承认 那 是 那里 不 供应 那里 会 是 不
[ɪn'sentɪv] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'mɑːnd] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] ;
incentive for demand on the market ;
激励 为了 要求 在 这 市场 ;

该公司拒绝承认，如果没有供应，市场上就不会有需求的动力；

[bʌt; bət] [in'sist] [ðæt] ['evri] [dɪ'mɑːnd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] ['redi] [æt; ət] [hænd] .
but insists that every demand should be satisfied by a supply ready at hand .
但 坚持 那 每一个 要求 应该 是 使满意 经过 一个 供应 准备好 在 手 .

但他坚持认为，任何需求都应该有现成的供应来满足。

" [ðæt] " [sə'plaɪ] " [ɪz] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pʌb'lɪsəti] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə]
" That " supply " is the fruit of civilization and of the publicity given to
" 那 " 供应 " 是 这 水果 的 文明 和 的 这 宣传 给定 到
[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] ['evri] ['mɜːdərəs] ['prɒpəti] [ɪn] ['mætə(r)] .
the discovery of every murderous property in matter .
这 发现 的 每一个 杀人犯 财产 在 事情 .

"这种'供给'是文明的成果，也是对物质中每一种致命特性的发现进行宣传的结果。"

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

那是什么？

[æz; əz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [və'raɪəti]
As found in the Report of the Commission appointed to investigate the variety
作为 成立 在 这 报告 的 这 委员会 任命 到 调查 这 种类
[ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] " [ɪn'fɜːn(ə)l] [mə'ʃiːnz] ,
and character of the so - called " infernal machines ,
和 特点 的 这 所以 - 称为 " 地狱 机器 ,

根据为调查所谓"地狱机器"的种类和特征而成立的委员会的报告，

" [səʊ][fɑː(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪmplɪm(ə)nts][ɒv; əv] [ˌɪnstən'teɪniəs] ['hjuːmən] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)]
" so far the following implements of instantaneous human destruction are
" 所以 远的 这 下列的 实施 的 瞬间 人类 破坏 是
[ɔːl'redi] [ɒn][hænd] .
already on hand .
已经 在 手 .

"目前，以下几种能够瞬间毁灭人类的工具已经到位。"

[ðə; ði][məʊst]['fæʃ(ə)nəb(ə)l][ɒv; əv][ɔːl]
The most fashionable of all
这 最多 时髦 的 全部

最时尚的

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [və'raɪətiz] ['fæbrɪkeɪtɪd][baɪ]['mɪstə(r)] . ['hɑːlgeɪt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] " ['tɪkə(r)] , " [ðə; ði] "
among the many varieties fabricated by Mr . Holgate are the " Ticker , " the "
之中 这 许多 品种 制造 经过 先生 . 霍尔盖特 是 这 " 股票代码 , " 这 "
[eɪt] [deɪ] [mə'ʃiːn] ,
Eight Day Machine ,
八 天 机器 ,

霍尔盖特先生制造的众多品种中包括"滴答机"、"八日机器"等。

" [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] [ɪk'stɜːmɪneɪtə] , " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['bɒt(ə)l] [mə'ʃiːnz] .
" the " Little Exterminator , " and the " Bottle Machines .
" 这 " 小的 灭虫员 , " 和 这 " 瓶子 机器 .

"小灭虫器"和"瓶子机器"。

" [ðə; ði] " ['tɪkə(r)] " [ɪz][ɪn] [ə'pɪərəns] [laɪk][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [liːd] , [ə; eɪ] [fʊt] [lɒŋ] [ænd; ənd][fɔː(r)]
" The " Ticker " is in appearance like a piece of lead , a foot long and four
" 这 " 股票代码 " 是 在 外貌 喜欢 一个 片 的 带领 , 一个 脚 长的 和 四
['ɪntʃɪz] [θɪk] .
inches thick .
英寸 厚的 .

"这个'计时器'看起来像一块铅，长一英尺，厚四英寸。"

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [æn; ən]['aɪən][ɔː(r)] [stiːl] [tjuːb] [fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['gʌnpaʊdə(r)] [ɪn'ventɪd] [baɪ]
It contains an iron or steel tube full of a kind of gunpowder invented by
它 包含 一个 铁 或者 钢 管子 满的 的 一个 种类 的 火药 发明 经过
['hɑːlgeɪt] [hɪm'self] .
Holgate himself .
霍尔盖特 他自己 .

它包含一根铁管或钢管，里面装满了霍尔盖特本人发明的一种火药。

[ðæt] ['gʌnpaʊdə(r)] , [ɪn] [ə'pɪərəns] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kɒmən] [stʌf] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] , [hæz; həz] ,
That gunpowder , in appearance like any other common stuff of that name , has ,
那 火药 , 在 外貌 喜欢 任何 其他 常见的 东西 的 那 姓名 , 有 ,

那种火药，外观与其他同名的普通物品一样，具有以下特性：

[haʊ'evə(r)] , [æn; ən][ɪk'spləʊsɪv]['paʊə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [taɪmz] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['kɒmən] ['gʌnpaʊdə(r)]
however , an explosive power two hundred times stronger than common gunpowder
然而 , 一个 爆炸物 力量 二 百 时代 更强 比 常见的 火药
;
;
;

然而，其爆炸威力却是普通火药的200倍；

[ðə; ði] " ['tɪkə(r)] " [kən'teɪnɪŋ] [ðʌs] [ə; eɪ]['paʊdə(r)] [wɪtʃ] ['iːkwəlz][ɪn] [fɔːs] [tuː] ['hʌndrəd] [paʊndz]
the " Ticker " containing thus a powder which equals in force two hundred pounds
这 " 股票代码 " 包含 因此 一个 粉末 哪个 等于 在 力量 二 百 磅
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['gʌnpaʊdə(r)] .
of the common gunpowder .
的 这 常见的 火药 .

因此，"Ticker"中装填的火药，其威力相当于两百磅普通火药。

[æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] ['fɑːsənd] [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] [klɒk] - [wɜːk] [ment] [tuː; tə]
At one end of the machine is fastened an invisible clock - work meant to
在 一 结尾 的 这 机器 是 系紧 一个 无形的 钟 - 工作 意思是 到
['regjuleɪt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,
regulate the time of the explosion ,
调节 这 时间 的 这 爆炸 ,

机器的一端装有一个看不见的钟表装置，用来调节爆炸时间。

[wɪtʃ] [taɪm] [meɪ] [biː; bi] [fɪkst] [frɒm; frəm][wʌn] ['mɪnɪt] [tuː; tə] ['θɜːti] - [sɪks] ['aʊəz] .
which time may be fixed from one minute to thirty - six hours .
哪个 时间 可能 是 固定的 从 一 分钟 到 三十 - 六 小时 .

时间可设定为一分钟至三十六小时。

[ðə; ði] [spɑːk] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stiːl] ['niːd(ə)l] [wɪtʃ] [gɪvz] [ə; eɪ] [spɑːk] [æt; ət][ðə; ði]
The spark is produced by means of a steel needle which gives a spark at the
这 火花 是 生产 经过 方法 的 一个 钢 针 哪个 给予 一个 火花 在 这
[tʌtʃ] - [həʊl] ,
touch - hole ,
触碰 - 洞 ,

火花是由一根钢针在火门处产生火花而产生的。

[ænd; ənd] [kə'mjuːnikeits] [ˌðeə'baɪ] [ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [mə'ʃiːn] .
and communicates thereby the fire to the whole machine .
和 沟通 从而 这 火 到 这 所有的 机器 .

从而将火势传递到整台机器。

[ðə; ði] " [eɪt] [deɪ] [mə'ʃiːn] " [ɪz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
The " Eight Day Machine " is considered the most powerful , but at the same
这 " 八 天 机器 " 是 经过考虑的 这 最多 强大的 , 但 在 这 相同的
[taɪm][ðə; ði][məʊst] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ,
time the most complicated ,
时间 这 最多 复杂的 ,

“八日机器”被认为是最强大的，但同时也是最复杂的。

[ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [ɪn'ventɪd] .
of all those invented .
的 全部 那些 发明 .

在所有发明创造中。

[wʌn]
One
一

一

[mʌst; məst][biː; bi][fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['hændlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [fʊl] [sək'ses] [kæn; kən][biː; bi] [sɪ'kjʊəd] .
must be familiar with handling it before a full success can be secured .
必须 是 熟悉的 和 处理 它 前 一个 满的 成功 能 是 安全 .

必须熟悉如何操作才能确保完全成功。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [feɪt] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌndən] [brɪdʒ]
It is owing to this difficulty that the terrible fate intended for London Bridge
它 是 欠款 到 这 困难 那 这 糟糕的 命运 故意的 为了 伦敦 桥
[ænd; ənd][ɪts] ['neɪbəhʊd] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ə'saɪd][baɪ][ðə; ði] [ˌɪnstən'teɪniəs] ['kɪlɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
and its neighborhood was turned aside by the instantaneous killing instead of
和 它是 邻里 曾是 转向 旁边 经过 这 瞬间 杀 反而 的
[ðə; ði] [tuː] ['fiːniən] ['krɪmɪnlz] .
the two Fenian criminals .
这 二 芬尼亚 罪犯 .

正是由于这一困难，原本应降临在伦敦桥及其周边地区的可怕命运才被避免，取而代之的是当场处决两名芬尼亚罪犯。

[ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv] [ðæt] [məˈʃiːn] [ˈtʃeɪndʒɪz] , [ˈprəʊtiəs] - [laɪk] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə]
The size and appearance of that machine changes , Proteus - like , according to
这 尺寸 和 外貌 的 那 机器 变化 , 普罗透斯 - 喜欢 , 根据 到
[ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈsmʌɡlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] ,
the necessity of smuggling it in ,
这 必要性 的 走私 它 在 ,

那台机器的尺寸和外观会像变形神普罗透斯一样，根据走私的需要而改变。

[ɪn] [wʌn] [ɔː(r)] [əˈnʌðə(r)] [weɪ] , [ʌnpəˈsiːvd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈvɪktɪms] .
in one or another way , unperceived by the victims .
在 一 或者 其他 方式 , 未被察觉的 经过 这 受害者 .

以某种方式，受害者却浑然不觉。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [kənˈsiːld] [ɪn] [bred] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbɑːskɪt] [ɒv; əv] [ˈɒrɪndʒɪz] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪkwɪd] , [ænd; ənd]
It may be concealed in bread , in a basket of oranges , in a liquid , and
它 可能 是 暗 在 面包 , 在 一个 篮子 的 橙子 , 在 一个 液体 , 和
[səʊ] [ɒn] .
so on .
所以 在 .

它可能藏在面包里、一篮橘子里、液体里等等。

[ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈekspɜːts] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ɪts] [ɪkˈspləʊsɪv] [ˈpaʊə(r)] [ɪz]
The Commission of Experts is said to have declared that its explosive power is
这 委员会 的 专家 是 说 到 有 声明 那 它是 爆炸物 力量 是
[sʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪˈdjuːs] [tuː; tə] [ˈætəmz] [ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪst] [ˈedɪfɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
such as to reduce to atoms instantly the largest edifice in the world .
这样的 作为 到 减少 到 原子 即刻 这 最大 大厦 在 这 世界 .

据称，专家委员会宣称，它的爆炸威力足以瞬间将世界上最大的建筑物化为原子。

[ðə; ði] " [ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈstɜːmɪneɪtə] " [ɪz] [æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] - [ˈlʊkɪŋ] [pleɪn] [juːˈtens(ə)l] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪp]
The " Little Exterminator " is an innocent - looking plain utensil having the shape
这 " 小的 灭虫员 " 是 一个 清白的 - 寻找 清楚的 用具 拥有 这 形状
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɒdɪst] [dʒʌɡ] .
of a modest jug .
的 一个 谦虚的 水壶 .

“小灭虫器”是一款外形朴素、毫不起眼的器具，形状像一个普通的罐子。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ˈnaɪðə(r)] [ˈdaɪnəmaɪt] [nɔː(r)] [ˈpaʊdə(r)] , [bʌt; bət] [siˈkriːt] , [ˌnevəðəˈles] , [ə; eɪ] [ˈdedli]
It contains neither dynamite nor powder , but secretes , nevertheless , a deadly
它 包含 两者都不 炸药 也不 粉末 , 但 分泌物 , 尽管如此 , 一个 致命
[gæs] ,
gas ,
气体 ,

它既不含炸药也不含火药，但却会分泌致命气体。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈhɑːdli] [pəˈseptəb(ə)l] [klɒk] - [wɜːk] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ɪts] [edʒ] ,
and has a hardly perceptible clock - work attached to its edge ,
和 有 一个 几乎 可感知的 钟 - 工作 随附的 到 它是 边缘 ,

它的边缘附有一个几乎难以察觉的钟表装置。

[ðə; ði] [ˈniːd(ə)l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [pɔɪnts] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðæt] [gæs] [wɪl] [ɪˈfekt] [ɪts] [ɪˈskeɪp] .
the needle of which points to the time when that gas will effect its escape .
这 针 的 哪个 积分 到 这 时间 什么时候 那 气体 将要 影响 它是 逃脱 .

指针指向气体逸出的时间。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃʌt] - [ʌp] [ruːm] [ðɪs] [njuː] " [vrɪl] " [ɒv; əv] [ˈliːθ(ə)l] [kaɪnd] [wɪl] [ˈsmʌðə(r)] [tuː; tə] [deθ] , [ˈnɪəli]
In a shut - up room this new " vril " of lethal kind will smother to death , nearly
在 一个 关闭 - 向上 房间 这 新的 " 弗里尔 " 的 致命 种类 将要 窒息 到 死亡 , 几乎
[ˌɪnstənˈteɪniəsli]
instantaneously
瞬间

在封闭的房间里，这种新型的致命“病毒”会让人几乎瞬间窒息而死。

, ['evri] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] ['reɪdiəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːdərəs]
, every living being within a distance of a hundred feet radius of the murderous
, 每一个 活的 存在 之内 一个 距离 的 一个 百 脚 半径 的 这 杀人犯
[dʒʌg] .
jug .
水壶 .

方圆一百英尺内的所有生物，包括那个杀人水罐周围的生物。

[wɪð] [ðiːz] [θriː] " ['leɪtɪst] ['nɒvəltiz] " [ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz(ə)n][ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
With these three " latest novelties " in the high season of Christian civilization ,
和 这些 三 " 最新的 新奇 " 在 这 高的 季节 的 基督教 文明 ,

在基督教文明的鼎盛时期，出现了这三项"最新新奇事物"。

[ðə; ði]['kætəlɒg][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪnəmaɪtə] [ɪz] [kləʊzd] ;
the catalog of the dynamiters is closed ;
这 目录 的 这 炸药 是 关闭 ;

爆破手目录已关闭；

[ɔːl][ðə; ði] [rest] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] " ['fæʃ(ə)n] " [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [j'iəz] .
all the rest belongs to the old " fashion " of the past years .
全部 这 休息 属于 到 这 老的 " 时尚 " 的 这 过去的 年 .

其余的都属于过去几年的旧"时尚"。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][hæts] , [pɔːt] [sɪg'ɑːz] , ['bɒtlz] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri][kaɪnd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['leɪdɪz]
It consists of hats , porte cigars , bottles of ordinary kind , and even ladies
它 由 的 帽子 , 门 雪茄 , 瓶子 的 普通的 种类 , 和 甚至 女士们
- ['smelɪŋ] ['bɒtlz] ,
' smelling bottles ,
- 闻起来 瓶子 ,

它包括帽子、雪茄盒、普通瓶子，甚至还有女士香水瓶。

[fɪld] [wɪð] ['daɪnəmaɪt] , ['naɪtrəʊ] - ['glɪsərɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — ['wepənz] ,
filled with dynamite , nitro - glycerin , etc . , etc . — weapons ,
已填 和 炸药 , 硝基 - 甘油 , ETC . , ETC . — 武器 ,
[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] , ['fɒləʊɪŋ] [ʌn'kɒnʃəsli] ['kɑːmɪk] [lɔː] ,
some of which , following unconsciously Karmic law ,
一些 的 哪个 , 下列的 不知不觉 因果报应 法律 ,

装满炸药、硝化甘油等等——武器，其中一些，无意识地遵循着因果法则，

[kɪld] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪnəmaɪtə] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ˌrevə'luːʃn] .
killed many of the dynamiters in the last Chicago revolution .
被杀 许多 的 这 炸药 在 这 最后的 芝加哥 革命 .

在上次芝加哥革命中，他杀死了许多爆破手。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] [lɒŋ] - ['prɒmɪst] ['kiːliːz] ['vaɪbrətəri] [fɔːs] ,
Add to this the forthcoming long - promised Keeley's vibratory force ,
添加 到 这 这 即将推出 长的 - 承诺 基利 振动 力量 ,

再加上即将推出的、期待已久的基利振动器，

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'dʊsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ə; eɪ] [ded] ['bʊlək] [tuː; tə][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv]
capable of reducing in a few seconds a dead bullock to a heap of
有能力的 的 减少 在 一个 很少 秒 一个 死的 犍 到 一个 堆 的
['æʃɪz] ,
ashes ,
灰烬 ,

能够在几秒钟内将一头死牛化为一堆灰烬。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːsk] [jɔːˈself] [ɪf] [ðə; ði][ɪnˈfɜːnəʊ][ɒv; əv] [ˈdænti] [æz; əz][ə; eɪ][ləʊˈkæləti][kæn; kən][ˈevə(r)]
and then ask yourself if the Inferno of Dante as a locality can ever
和 然后 问 你自己 如果 这 地狱 的 但丁 作为 一个 地点 能 曾经
[ˈraɪv(ə)l] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][mɔː(r)] [ˈhelɪʃ] [ˈendʒɪnz] [ɒv; əv] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] ?
rival earth in the production of more hellish engines of destruction ?
竞争对手 地球 在 这 生产 的 更多的 地狱般的 发动机 的 破坏 ?

然后问问自己，但丁笔下的地狱，作为一个地点，是否能够像地球一样制造出更多毁灭性的地狱机器?

[ðʌs] , [ɪf] [ˈpjʊəli] [məˈtɪəriəl] [ˈɪmplɪm(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˈbləʊɪŋ] [ʌp] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fjuː]
Thus , if purely material implements are capable of blowing up , from a few
因此 , 如果 纯粹 材料 实施 是 有能力的 的 吹 向上 , 从 一个 很少
[ˈkɔːnəs] ,
corners ,
角落 ,

因此，如果纯粹的物质工具能够从几个角落爆炸，

[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈsɪtɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡləʊb] ,
the greatest cities of the globe ,
这 最 城市 的 这 地球 ,

全球最伟大的城市，

[prəˈvaɪdɪd][ðə; ði] [ˈmɜːdərəs] [ˈwepənz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɡaɪdɪd] [baɪ][ˈekspɜːt][hændz] — [wɒt] [ˈterəb(ə)l]
provided the murderous weapons are guided by expert hands — what terrible
假如 这 杀人犯 武器 是 引导 经过 专家 双手 — 什么 糟糕的
[ˈdeindʒəz] [mait] [nɒt] [əˈraɪz] [frɒm; frəm] [ˈmædʒɪk(ə)l] [ˈɒkʌlt] [ˈsiːkrəts] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈviːld] ,
dangers might not arise from magical occult secrets being revealed ,
危险 可能 不是 出现 从 神奇 神秘学 秘密 存在 揭晓 ,

只要这些杀人武器是由经验丰富的人操控——那么，一旦魔法秘术被揭露，又会带来多么可怕的危险呢?

[ænd; ənd] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪl] - [ˈmiːnɪŋ] [pˈɜːsənz] !
and allowed to fall into the possession of ill - meaning persons !
和 允许 到 落下 进入 这 拥有 的 患病的 - 意义 人 !

并落入心怀不轨之人之手!

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔː(r)] [ˈdeɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ˈliːθ(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði]
A thousand times more dangerous and lethal are these , because neither the
一个 千 时代 更多的 危险的 和 致命 是 这些 , 因为 两者都不 这
[ˈkrɪmɪn(ə)l] [hænd] ,
criminal hand ,
刑事 手 ,

这些危险性和致命性要高出千倍，因为犯罪分子的手，

[nɔː(r)][ðə; ði] [ˌɪməˈtɪəriəl] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [ˈwepən] [juːst] , [kæn; kən] [ˈevə(r)] [biː; bi] [dɪˈtektɪd] .
nor the immaterial invisible weapon used , can ever be detected .
也不 这 无关紧要 无形的 武器 用过的 , 能 曾经 是 检测到 .

所使用的无形无质武器也无法被探测到。

[ðə; ði] [kənˈdʒenɪt(ə)l] [blæk] [məˈdʒɪʃ(ə)nz] — [ðəʊz] [huː] , [tuː; tə] [æn; ən] [ɪˈneɪt] [prəˈpensəti] [təˈwɔːdz]
The congenital black magicians — those who , to an innate propensity towards
这 先天性 黑色的 魔术师 — 那些 WHO , 到 一个 先天 倾向 向
[ˈiːv(ə)l] ,
evil ,
邪恶的 ,

天生的黑魔法师——那些天生具有邪恶倾向的人，

[juˈnaɪt] [ˈhaɪli] - [dɪˈveləpt] [ˌmiːdɪəˈmɪstɪk] [nˈeɪtʃəz] — [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [tuː] [ˈnjuːmərəs] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [eɪdʒ] .
unite highly - developed mediumistic natures — are but too numerous in our age .
团结 高度 - 发达 通灵者 自然 — 是 但 也 很多的 在 我们的 年龄 .

具有高度发达的通灵能力的人——在我们这个时代实在太多了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naɪ] [taɪm] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [sai'kɔledʒist] [ænd; ənd] [bɪl'iːvəz] , [æt; ət] [liːst] ,
It is nigh time then that the psychologists and believers , at least ,
它 是 夜 时间 然后 那 这 心理学家 和 信徒 , 在 至少 ,

那么，至少心理学家和信徒们，差不多该是时候……

[ʃʊd; ʃəd] [siːs] ['ædvəkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv] [pʌb'lɪsəti] [ænd; ənd] ['kleɪmɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
should cease advocating the beauties of publicity and claiming knowledge of
应该 停止 倡导 这 美女 的 宣传 和 声称 知识 的
[ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
the secrets of nature for all .
这 秘密 的 自然 为了 全部 .

应该停止鼓吹宣传的美好，并声称所有人都应该了解自然界的秘密。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn]['aʊə(r)][eɪdʒ][ɒv; əv] " [sə'dʒestʃən] " [ænd; ənd] " [ɪk'sploʊsɪvz] " [ðæt] ['ɒkʌlˌtɪzəm] [kæn; kən]
It is not in our age of " suggestion " and " explosives " that Occultism can
它 是 不是 在 我们的 年龄 的 " 建议 " 和 " 爆炸物 " 那 神秘学 能
['əʊpən][waɪd][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ɪts] ['læbrətɔːriz] [ɪk'sept] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [duː; də][lɪv; laɪv][ðə; ði][laɪf] .
open wide the doors of its laboratories except to those who do live the life .
打开 宽的 这 门 的 它是 实验室 除了 到 那些 WHO 做 居住 这 生活 .

在我们这个“暗示”和“爆炸物”盛行的时代，神秘主义实验室的大门不可能向所有人敞开，只有那些真正践行神秘主义生活方式的人才能进入。

[eɪtʃ] . [piː] . [biː] .
H . P . B .
H . P . B .

肝胆管

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[səʊ]['həʊli][ɪz][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ðʌs] [fɔːmd] [diːmd] [ɪn][ðə; ði] [griːk] [tʃɜːtʃ] ,
So holy is the connexion thus formed deemed in the Greek Church ,
所以 圣 是 这 连接 因此 形成 被认为 在 这 希腊语 教会 ,

在希腊教会看来，这样形成的联系是如此神圣。

[ðæt] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [gɒd] - ['peərənts][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [tʃaɪld][ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði]
that a marriage between god - parents of the same child is regarded as the
那 一个 婚姻 之间 上帝 - 父母 的 这 相同的 孩子 是 认为 作为 这
[wɜːst] [kaɪnd][ɒv; əv]['ɪnsest] ,
worst kind of incest ,
最差 种类 的 乱伦 ,

同一孩子的教父母结婚被认为是乱伦中最严重的一种。

[ɪz] [kən'sɪdəd] [ɪ'liːg(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'zɒlvd] [baɪ] [lɔː] ;
is considered illegal , and is dissolved by law ;
是 经过考虑的 非法的 , 和 是 溶解 经过 法律 ;

被视为非法，并依法解散；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['æbsəluːt] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪk'stendz; ek-] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and this absolute prohibition extends even to the children of one of the
和 这 绝对 禁令 扩展 甚至 到 这 孩子们 的 一 的 这
['spɑːnsərz] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
sponsors as regards those of the other .
赞助商 作为 问候 那些 的 这 其他 .

而且这项绝对禁令甚至适用于其中一位赞助人的子女与另一位赞助人的子女之间的关系。

[[biː]]
[B]
[B]

[B]

[biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'membəd] [ðæt] [ɔːl] " ['kiːlə] , " ['iːv(ə)n] [leɪ] [dɪ'saɪpl] ,
Be it remembered that all " Chelas , " even lay disciples ,
是 它 记得 那 全部 " 切拉斯 , " 甚至 躺 门徒 ,

须知所有“弟子”，甚至包括在家弟子，

[ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] - [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [fɜːst] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] , [wen] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] - -
are called Upâsaka until after their first initiation , when they become Lanoo -
是 称为 - 直到 后 他们的 第一的 引发 , 什么时候 他们 变得 - -
- .
Upâsaka .
- .

在第一次入教仪式之前，他们被称为优波萨卡（Upâsaka），仪式结束后，他们就被称为拉努优波萨卡（Lanoo-Upâsaka）。

[tuː; tə] [ðæt] [deɪ] , ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['lɑːməsəri] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [set] [ə'pɑːt] ,
To that day , even those who belong to Lamaseries and are set apart ,
到 那 天 , 甚至 那些 WHO 属于 到 拉玛西里 和 是 放 除 ,
[ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [æz; əz] " ['leɪmən] .
are considered as " laymen .
是 经过考虑的 作为 " 外行 .

直到今天，即使是那些属于喇嘛派并被隔离的人，也被视为“俗人”。

" [[siː]]
" [C]
" [C]

[C]

" [ðə; ði] , " [seɪ] [ðə; ði] - , " [ɪg'zɪsts] [frɒm; frəm] [ɪ'tɜːnəti] ,
" The Yajña , " say the Brâhmans , " exists from eternity ,
" 这 亚吉纳 , " 说 这 - , " 存在 从 永恒 ,

婆罗门说：“祭祀（Yajña）自亘古存在。”

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [wʌn] . . . [ɪn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ]
for it proceeded forth from the Supreme One . . . in whom it lay
为了 它 继续 前进 从 这 最高 一 . . . 在 谁 它 躺
['dɔːmənt] [frɒm; frəm] - [nəʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] . -
dormant from ' no beginning . '
休眠 从 - 不 开始 . -

因为它源自至高无上的存在……它在至高无上的存在中自“无始”起便一直沉睡着。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] - , [ðə; ði] [θraɪs] ['seɪkrɪd] ['saɪəns] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪg]
It is the key to the Traividya , the thrice sacred science contained in the Rig
它 是 这 钥匙 到 这 - , 这 三次 神圣 科学 包含 在 这 钻井平台
['vɜːrsəz] ,
verses ,
诗句 ,

它是理解《梨俱吠陀》中记载的三重神圣科学——三重智慧的关键。

[wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] - [ɔː(r)][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['mɪstəriz] .
which teaches the Yajus or sacrificial mysteries .
哪个 教导 这 - 或者 献祭 谜团 .

它教授祭祀奥秘或祭祀仪式。

- [ðə; ði] - [ɪg'zɪsts][æz; əz][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] [θɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ;
' The Yajña ' exists as an invisible thing at all times ;
- 这 亚吉纳 - 存在 作为 一个 无形的 事物 在 全部 时代 ;

“祭祀”始终以无形的方式存在；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ðə; ði]['leɪt(ə)nt]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪn][æn; ən] [ɪ'lektrɪfaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] ,
it is like the latent power of electricity in an electrifying machine ,
它 是 喜欢 这 潜 力量 的 电 在 一个 令人振奋 机器 ,

它就像一台通电机器中蕴藏的电力。

[ri'kwaiə] ['əʊnli][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lɪsɪtɪd] .
requiring only the operation of a suitable apparatus in order to be elicited .
需要 仅有的 这 手术 的 一个 合适的 设备 在 命令 到 是 引发的 .

只需操作合适的设备即可引出。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][ɪk'stend][frɒm; frəm][ðə; ði] - [ɔː(r)][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['faɪə(r)][tuː; tə] [ðə; ði] ['hevənz] ,
It is supposed to extend from the Ahavaniya or sacrificial fire to the heavens ,
它 是 据称 到 延长 从 这 - 或者 献祭 火 到 这 天 ,

据说它从阿哈瓦尼亚（祭祀之火）一直延伸到天堂。

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɔː(r)]['lædə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sækrɪfaɪsər][kæn; kən] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][gɒdz][ænd; ənd] ['spɪrɪt] ,
forming a bridge or ladder by means of which the sacrificer can communicate with the world of gods and spirits ,
成型 一个 桥 或者 梯子 经过 方法 的 哪个 这 献祭者 能 交流 和 这 世界 的 神 和 烈酒 ,

通过形成一座桥梁或阶梯，祭祀者可以借此与神灵世界沟通。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'send] [wen] [ə'laɪv][tuː; tə][ðeə(r)][ə'bəud] . " — ['mɑːtɪn]
and even ascend when alive to their abodes . " — Martin
和 甚至 上升 什么时候 活 到 他们的 住所 . " — 马丁

甚至在活着的时候也能升天回到他们的居所。——马丁

- [ˌaɪtɑː'reɪə] - .
Haug's Aitareya Brâhmana .
- 爱达罗耶 - .

豪格的《爱达罗耶梵书》。

" [ðɪs] [ɪz] [ə'gen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ;
" This Yajña is again one of the forms of the Âkâśa ;
" 这 亚吉纳 是 再次 一 的 这 表格 的 这 - ;

“此祭祀也是空灵的一种形式；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstɪk] [wɜːd] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [prə'naʊnst] ['mentəli] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [priːst] [ɪz][ðə; ði] [lɒst] [wɜːd] [rɪ'siːvɪŋ] ['ɪmpʌls] [θruː] [wɪl] ['paʊə(r)] . " — ['aɪsɪs]
and the mystic word calling it into existence and pronounced mentally by the initiated Priest is the Lost Word receiving impulse through will power . " — Isis
和 这 神秘 单词 呼叫 它 进入 存在 和 发音 精神上 经过 这 启动 牧师 是 这 丢失的 单词 接收 冲动 通过 将要 力量 . " — 伊西斯

而那神秘的咒语，由受过启蒙的祭司在心中默念，召唤它诞生，便是那失落的圣言，它通过意志力获得动力。——伊西斯

[ˌʌn'veɪld] , [vɒl] . [ai] . [ˌɪntrə'dʌkʃn] .
Unveiled , Vol . I . Introduction .
揭幕 , 沃尔 . 我 . 介绍 .

揭秘，第一卷：引言。

[siː] [ˌaɪtɑː'reɪə] - , [hɔːg] .
See Aitareya Brâhmana , Haug .
看 爱达罗耶 - , 豪格 .

参见《爱达罗耶梵书》，Haug。

[[diː]]
[D]
[D]

[D]

[ðəʊz] [huː] [wʊd] [fiːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [siː] [θriː] ['egəuz] [ɪn] [wʌn] [mæn] [wɪl] [ʃəʊ] [ðəm'selvz]
Those who would feel inclined to see three Egos in one man will show themselves
那些 WHO 会 感觉 倾斜 到 看 三 自我 在 一 男人 将要 展示 他们自己
[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pə'siːv] [ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['miːnɪŋ] .
unable to perceive the metaphysical meaning .
无法 到 感知 这 形而上学的 意义 .

那些倾向于在一个人身上看到三个自我的人，将无法理解其形而上学的意义。

[mæn] [ɪz] [ə; eɪ] ['trɪnəti] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['bɒdi] , [səʊl] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] ;
Man is a trinity composed of Body , Soul and Spirit ;
男人 是 一个 三位一体 由 的 身体 , 灵魂 和 精神 ;

人是由身体、灵魂和精神组成的三位一体；

[bʌt; bət] [mæn] [ɪz] [ˌnevəðə'les] [wʌn] [ænd; ənd] [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
but man is nevertheless one and is surely not his body .
但 男人 是 尽管如此 一 和 是 一定 不是 他的 身体 .

但人终究是一个整体，他绝不是他的肉体。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['prɒpəti] , [ðə; ði] ['trænzətri] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] .
It is the latter which is the property , the transitory clothing of the man .
它 是 这 后者 哪个 是 这 财产 , 这 短暂的 衣服 的 这 男人 .

后者才是财产，是男人的临时衣物。

[ðə; ði] [θriː] " ['egəuz] " [ɑː(r); ə(r)] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θriː] ['æspekts] [ɒn] [ðə; ði] ['æstrəl] , [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɔː(r)]
The three " Egos " are man in his three aspects on the astral , intellectual or
这 三 " 自我 " 是 男人 在 他的 三 方面 在 这 星体 , 知识分子 或者
['saɪkɪk] ,
psychic ,
精神 ,

这三个“自我”指的是人在星体、智力或精神层面上的三个方面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [pleɪnz] , [ɔː(r)] [steɪts] .
and the Spiritual planes , or states .
和 这 精神 飞机 , 或者 各州 .

以及精神层面或状态。

[[iː]]
[E]
[E]

[E]

['naɪtrəʊ] - ['glɪsərɪn] [hæz; həz] [faʊnd] [ɪts] [wei] ['iːv(ə)n] ['ɪntuː] ['medɪk(ə)l] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] .
Nitro - glycerin has found its way even into medical compounds .
硝基 - 甘油 有 成立 它是 方式 甚至 进入 医疗的 化合物 .

硝酸甘油甚至已经进入了医药化合物领域。

[fɪ'zɪʃən] [ænd; ənd] ['drʌgist] [ɑ:(r); ə(r)] ['vaɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ænəkists] [ɪn][ðeə(r)] [en'devəz] [tu:; tə]
Physicians and druggists are vying with the Anarchists in their endeavors to
医生 和 药剂师 是 竞争 和 这 无政府主义者 在 他们的 努力 到
[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['sɜːpləs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
destroy the surplus of mankind .
破坏 这 剩余 的 人类 .

医生和药剂师正与无政府主义者竞相消灭人类的过剩人口。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['tʃɒklət] ['tæblɪts] [ə'genst] [dɪs'pepsiə] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə] [kən'teɪn] ['naɪtrəʊ] - ['glɪsərɪn] !
The famous chocolate tablets against dyspepsia are said to contain nitro - glycerin !
这 著名的 巧克力 片剂 反对 消化不良 是 说 到 包含 硝基 - 甘油 !

据说，著名的治疗消化不良的巧克力片中含有硝酸甘油!

[ðeɪ] [meɪ] [seɪv] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [kɪl] [stɪl] [mɔː(r)] ['iːzəli] .
They may save , but they can kill still more easily .
他们 可能 节省 , 但 他们 能 杀 仍然 更多的 容易地 .

他们或许能救人，但他们杀人却更容易。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [rɪ'lɪdʒən] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [tru:θ]
There is No Religion Higher than Truth
那里 是 不 宗教 更高 比 真相

没有任何宗教高于真理。

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['brʌðəhʊd] [ænd; ənd] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti]
The Universal Brotherhood and Theosophical Society
这 普遍的 兄弟情 和 神智学 社会

普世博爱与神智学会

[ɪ'stæblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] & [ɔːl] ['kriːtʃəz]
Established for the benefit of the people of the earth & all creatures
已确立的 为了 这 益处 的 这 人们 的 这 地球 & 全部 生物

为造福地球上的人类和所有生物而设立

['ɒbdʒɪkts]
OBJECTS
对象

对象

[ðɪs] ['brʌðəhʊd] [ɪz] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz]
This BROTHERHOOD is part of a great and universal movement which has
这 兄弟情 是 部分 的 一个 伟大的 和 普遍的 移动 哪个 有
[biːn] ['æktɪv] [ɪn] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] .
been active in all ages .
到过 积极的 在 全部 年龄 .

这种兄弟会是各个时代都活跃的伟大而普世的运动的一部分。

[ðɪs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [di'klεə] [ðæt] ['brʌðəhʊd] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] .
This Organization declares that Brotherhood is a fact in Nature .
这 组织 声明 那 兄弟情 是 一个 事实 在 自然 .

本组织宣称，博爱是自然界的事实。

[ɪts] ['prɪnsəp(ə)l] ['pɜːpəs] [ɪz] [tu:; tə] [tiːtʃ] ['brʌðəhʊd] ,
Its principal purpose is to teach Brotherhood ,
它是 主要的 目的 是 到 教 兄弟情 ,

其主要目的是教导博爱，

['demənstreɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt][ɪn]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði]
demonstrate that it is a fact in nature and make it a living power in the
证明 那 它 是 一个 事实 在 自然 和 制作 它 一个 活的 力量 在 这
[laɪf][ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
life of humanity .
生活 的 人类 .

证明它是自然界的事实，并使其成为人类生活中一种鲜活的力量。

[ɪts] [səb'sɪdiəri] ['pɜːpəs] [ɪz][tuː; tə] ['stʌdi] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] [rɪ'lɪdʒən] , ['saɪəns] , [fə'lɒsəfi]
Its subsidiary purpose is to study ancient and modern religions , science , philosophy
它是 子公司 目的 是 到 学习 古老的 和 现代的 宗教 , 科学 , 哲学
[ænd; ənd][ɑːt] ;
and art ;
和 艺术 ;

其附属宗旨是研究古代和现代宗教、科学、哲学和艺术；

[tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [p'aʊəz] [ɪn][mæn] .
to investigate the laws of nature and the divine powers in man .
到 调查 这 法律 的 自然 和 这 神圣的 权力 在 男人 .

探究自然规律和人类身上的神力。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['brʌðəhʊd] [ænd; ənd] [θiˈːəsɒfɪkl] [sə'saɪəti] , ['faʊndɪd] [baɪ][eɪtʃ] . [piː] . [blə'vætskiː]
The Universal Brotherhood and Theosophical Society , founded by H . P . Blavatsky
这 普遍的 兄弟情 和 神智学 社会 , 创立 经过 H . P . 布拉瓦茨基
[æt; ət] [njuː] [jɔːk] ,
at New York ,
在 新的 约克 ,

由H.P.布拉瓦茨基在纽约创立的普世博爱会和神智学会

- , [kən'tɪnjuːd] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [deθ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - ['faʊndə(r)] ,
1875 , continued after her death under the leadership of the co - founder ,
- , 持续 后 她 死亡 在下面 这 领导 的 这 合作 - 创始人 ,
['wɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ] ,
William Q . Judge ,
威廉 问 . 法官 ,

1875年，在她去世后，由联合创始人威廉·Q·贾奇领导继续发展。

[ænd; ənd] [naʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sək'sesə(r)] , ['kæθərɪn] ['tɪŋgli] ,
and now under the leadership of their successor , Katherine Tingley ,
和 现在 在下面 这 领导 的 他们的 接班人 , 凯瑟琳 廷格利 ,

现在，在他们的继任者凯瑟琳·廷格利的领导下，

[hæz; həz][ɪts] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [θiˈːəsɒfɪkl] ['sentə(r)] , [pɔɪnt] ['ləʊmə] ,
has its Headquarters at the International Theosophical Center , Point Loma ,
有 它是 总部 在 这 国际的 神智学 中心 , 观点 洛马 ,
[ˌkælə'fɔːniə] .
California .
加利福尼亚州 .

其总部位于加利福尼亚州洛马角国际神智学中心。

[ðɪs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪz][nɒt][ɪn]['eni] [wei] [kə'nektɪd] [wɪð] [nɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'dɔːs] ['eni]['ʌðə(r)]
This Organization is not in any way connected with nor does it endorse any other
这 组织 是 不是 在 任何 方式 连接 和 也不 做 它 认可 任何 其他
[sə'saɪətiz] ['juːzɪŋ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [θi'ɒsəfi] .
societies using the name of Theosophy .
社会 使用 这 姓名 的 神智学 .

本组织与任何其他使用神智学名称的社团没有任何关联，也不对其进行任何形式的认可。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['brʌðəhʊd] [ænd; ənd] [θi'əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] ['welkəm] [tuː; tə] ['membəʃɪp] [ɔːl]
The Universal Brotherhood and Theosophical Society welcomes to membership all
这 普遍的 兄弟情 和 神智学 社会 欢迎 到 会员资格 全部
[huː] ['truːli] [lʌv] [ðeə(r)] ['feləʊ] [men] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði][ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['iːvəlz] [kɔːzd]
who truly love their fellow men and desire the eradication of the evils caused
WHO 真的 爱 他们的 同伴 男人 和 欲望 这 根除 的 这 罪恶 导致
[baɪ][ðə; ði] ['bæriəz] [ɒv; əv] [reɪs] ,
by the barriers of race ,
经过 这 障碍 的 种族 ，

普世博爱与神智学会欢迎所有真心热爱同胞并渴望消除种族隔阂所造成的罪恶的人士加入。

[kriːd] , [kɑːst] [ɔː(r)]['kʌlə(r)] , [wɪtʃ] [hæv; həv][səʊ] [lɒŋ] [ɪm'piːdɪd] ['hjuːmən]['prəʊgres] ;
creed , caste or color , which have so long impeded human progress ;
信条 ， 种姓 或者 颜色 ， 哪个 有 所以 长的 受阻 人类 进步 ；

信仰、种姓或肤色，这些长期以来阻碍了人类进步；

[tuː; tə][ɔːl][sɪn'sɪə(r)] ['lʌvəz] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [huː] [ə'spaɪə(r)][tuː; tə]['haɪə(r)][ænd; ənd]
to all sincere lovers of truth and to all who aspire to higher and
到 全部 真诚 恋人 的 真相 和 到 全部 WHO 渴望 到 更高 和
['betə(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən][ðə; ði][mɪə(r)] ['pleʒəz] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɜːldli] [laɪf] ,
better things than the mere pleasures and interests of a worldly life ,
更好的 事物 比 这 仅仅 快乐 和 兴趣 的 一个 世俗 生活 ，

致所有真诚热爱真理的人，以及所有渴望追求超越世俗享乐和利益的更高尚、更美好事物的人：

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['brʌðəhʊd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
and are prepared to do all in their power to make Brotherhood a living
和 是 准备 到 做 全部 在 他们的 力量 到 制作 兄弟情 一个 活的
['enədʒi] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,
energy in the life of humanity ,
活力 在 这 生活 的 人类 ，

他们准备竭尽全力，使兄弟情谊成为人类生活中一股鲜活的力量。

[ɪts] ['veəriəs] [dɪ'pɑːrtmənts] ['ɒfə(r)] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] .
its various departments offer unlimited opportunities .
它是各种各样的 部门 提供 无限 机会 .

它各个部门提供无限的发展机会。

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['liːdə(r)]
The whole work of the Organization is under the direction of the Leader
这 所有的 工作 的 这 组织 是 在下面 这 方向 的 这 领导者
[ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [hed] ,
and Official Head ,
和 官方的 头 ，

组织的全部工作都在领导人和正式负责人的指导下进行。

['kæθərɪn] ['tɪŋgli] , [æz; əz] ['aʊtlaɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
Katherine Tingley , as outlined in the Constitution .
凯瑟琳 廷格利 ， 作为 概述 在 这 宪法 .

凯瑟琳·廷格利，正如宪法中所述。

[duː; də][nɒt] [feɪl][tuː; tə]['prɒfɪt][baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
Do not fail to profit by the following :
做 不是 失败 到 利润 经过 这 下列的 :

不要错过以下机会：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'gretəbl] [fækt] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [juːz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [θi'ɒsəfi] [ænd; ənd]
It is a regrettable fact that many people use the name of Theosophy and
它 是 一个 令人遗憾 事实 那 许多 人们 使用 这 姓名 的 神智学 和
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][self] - ['ɪntrəst] ,
of our Organization for self - interest ,
的 我们的 组织 为了 自己 - 兴趣 ，

令人遗憾的是，许多人利用神智学和我们组织的名义谋取私利。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɒv; əv][eɪtʃ] . [piː] . [blə'vætskiː] , [ðə; ði] ['faʊndrəs] ,
as also that of H . P . Blavatsky , the Foundress ,
作为 还 那 的 H . P . 布拉瓦茨基 , 这 创始人 ,

还有创始人H·P·布拉瓦茨基的，

[tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][tuː; tə][geɪn]['pʌblɪk] [sə'pɔːt] .
to attract attention to themselves and to gain public support .
到 吸引 注意力 到 他们自己 和 到 获得 民众 支持 .

吸引公众关注并赢得公众支持。

[ðɪs] [ðeɪ] [duː; də][ɪn]['praɪvət][ænd; ənd]['pʌblɪk] [spiːtʃ] [ænd; ənd][ɪn] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , ['ɔːlsəʊ][baɪ]
This they do in private and public speech and in publications , also by
这 他们 做 在 私人的 和 民众 演讲 和 在 出版物 , 还 经过
['lektʃərɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .
lecturing throughout the country .
讲课 自始至终 这 国家 .

他们通过私人和公开演讲、出版物以及在全国各地的演讲来践行这一理念。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪn]['eni] [wei] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['brʌðəhʊd] [ænd; ənd] [θi'ːəsɒfɪkl]
Without being in any way connected with the Universal Brotherhood and Theosophical
没有 存在 在 任何 方式 连接 和 这 普遍的 兄弟情 和 神智学
[sə'saɪəti] ,
Society ,
社会 ,

与世界博爱会和神智学会没有任何关联，

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ðeɪ] [pə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ðʌs] [ˌmɪs'liːdɪŋ]
in many cases they permit it to be inferred that they are , thus misleading
在 许多 案例 他们 允许 它 到 是 推断 那 他们 是 , 因此 误导性的
[ðə; ði]['pʌblɪk] ,
the public ,
这 民众 ,

在许多情况下，他们允许人们推断他们是，从而误导公众。

[ænd; ənd]['meni] ['ɒnɪst] [in'kwaiərə][ɑː(r); ə(r)] [hens] [led] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv]
and many honest inquirers are hence led away from the truths of
和 许多 诚实的 询问者 是 因此 引领 离开 从 这 真相 的
[θi'ɒsəfi] [æz; əz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][eɪtʃ] . [piː] . [blə'vætskiː][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sək'sesər] ,
Theosophy as presented by H . P . Blavatsky and her successors ,
神智学 作为 呈现 经过 H . P . 布拉瓦茨基 和 她 继承人 ,

因此，许多诚实的求知者被引入歧途，偏离了布拉瓦茨基夫人及其继任者所阐述的神智学真理。

['wɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ][ænd; ənd] ['kæθərɪn] ['tɪŋgli] ,
William Q . Judge and Katherine Tingley ,
威廉 问 . 法官 和 凯瑟琳 廷格利 ,

威廉·Q·贾奇和凯瑟琳·廷格利

[ænd; ənd] ['præktɪkli] [ig'zemplifai] [ɪn][ðeə(r)] [θi'ːəsɒfɪkl] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ɒv; əv]
and practically exemplified in their Theosophical work for the uplifting of
和 几乎 举例说明 在 他们的 神智学 工作 为了 这 令人振奋 的
[hjuː'mænəti] .
humanity .
人类 .

并在他们为提升人类福祉而开展的神智学工作中得到了实际体现。

[ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['brʌðəhʊd] [liːg]
The International Brotherhood League
这 国际的 兄弟情 联盟

国际兄弟会

['faʊndɪd] [ɪn] - [baɪ] ['kæθərɪn] ['tɪŋgli]
Founded in 1897 by Katherine Tingley
创立 在 - 经过 凯瑟琳 廷格利

由凯瑟琳·廷格利于1897年创立

[ɪts] ['ɒbdʒɪkts] [ɑː(r); ə(r)] :
ITS OBJECTS ARE :
它是 对象 是 :

其目标是：

[tuː; tə] [help] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [nəʊ'bɪləti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
To help men and women to realize the nobility of their calling and their
到 帮助 男人 和 女性 到 意识到 这 贵族 的 他们的 呼叫 和 他们的
[truː] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪf] .
true position in life .
真的 位置 在 生活 .

帮助男女认识到自己职业的崇高性和自己在生活中的真正地位。

[tuː; tə] ['edʒukeɪt] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ɔːl] ['neɪʃnz] [ɒn] [ðə; ði] [brɔːdɪst] [laɪnz] [ɒv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['brʌðəhʊd]
To educate children of all nations on the broadest lines of Universal Brotherhood
到 教育 孩子们 的 全部 国家 在 这 最广泛的 线条 的 普遍的 兄弟情
,
,
,

为了教育世界各国儿童接受最广泛的普世博爱理念，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] ['destɪtjuːt] [ænd; ənd] ['həʊmləs] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['wɜːkəz] [fɔː(r); fə(r)]
and to prepare destitute and homeless children to become workers for
和 到 准备 贫困 和 无家可归者 孩子们 到 变得 工人 为了
[hjuː'mænəti] .
humanity .
人类 .

并培养贫困无家可归的儿童成为为人类服务的劳动者。

[tuː; tə] [ə'miːliəreɪt] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ʌn'fɔːtʃənət] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
To ameliorate the condition of unfortunate women , and assist them to
到 改善 这 状况 的 不幸 女性 , 和 协助 他们 到
[ə; eɪ] ['haɪə(r)] [laɪf] .
a higher life .
一个 更高 生活 .

改善不幸妇女的境况，帮助她们过上更好的生活。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] , [ɔː(r)] [hæv; həv] [biːn] , [ɪn] ['prizənz] ,
To assist those who are , or have been , in prisons ,
到 协助 那些 WHO 是 , 或者 有 到过 , 在 监狱 ,

帮助那些正在或曾经在监狱服刑的人，

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['ɒnərəb(ə)l] [pə'zɪʃnz] [ɪn] [laɪf] .
to establish themselves in honorable positions in life .
到 建立 他们自己 在 光荣的 职位 在 生活 .

在生活中确立自己体面的地位。

[tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] ['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .
To abolish capital punishment .
到 取消 首都 惩罚 .

废除死刑。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [səʊ] - [kɔːld] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] ['sɪvəlaɪzd] ['reɪsɪz] ,
To bring about a better understanding between so - called savage and civilized races ,
到 带来 关于 一个 更好的 理解 之间 所以 - 称为 野蛮的 和 文明 种族 ,

为了增进所谓野蛮种族和文明种族之间的相互了解，

[baɪ] [prə'məʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['kləuzə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˌsɪmpə'θetɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
by promoting a closer and more sympathetic relationship between them .
经过 推广 一个 更近 和 更多的 交感神经 关系 之间 他们 .

通过促进彼此之间更亲密、更友好的关系。

[tuː; tə] [rɪ'liːv] ['hjuːmən] ['sʌfərɪŋ] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [flʌd] , ['fæmɪn] , [wɔː(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kə'læmitiz] ; [ænd; ənd] ,
To relieve human suffering resulting from flood , famine , war , and other calamities ; and ,
到 缓解 人类 痛苦 结果 从 洪水 , 饥荒 , 战争 , 和 其他 灾难 ; 和 ,

减轻因洪水、饥荒、战争和其他灾害造成的人类苦难；以及，

['dʒen(ə)rəli] , [tuː; tə] [ɪk'stend] [eɪd] , [help] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [tuː; tə] ['sʌfərɪŋ] [hjuː'mænəti] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .
generally , to extend aid , help and comfort to suffering humanity throughout the world .
一般来说 , 到 延长 援助 , 帮助 和 舒适 到 痛苦 人类 自始至终 这 世界 .

总而言之，向世界各地受苦受难的人们提供援助、帮助和慰藉。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [n'əʊtɪsɪz] , [ə'dres]
For further information regarding the above Notices , address
为了 更远 信息 关于 这 多于 通知 , 地址

有关上述通知的更多信息，请联系

['kæθərɪn] ['tɪŋgli]
KATHERINE TINGLEY
凯瑟琳 廷格利

凯瑟琳·廷格利

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [θi':əsɒfɪkl] [ˌhed'kwɔːtəz] ,
International Theosophical Headquarters ,
国际的 神智学 总部 ,

国际神智学总部

[pɔɪnt] ['ləʊmə] , [ˌkælə'fɔːniə]
Point Loma , California
观点 洛马 , 加利福尼亚州

加利福尼亚州洛马角

[bʊks] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [in'kwaiərə]
Books Recommended to Inquirers
图书 受到推崇的 到 询问者

推荐给求知者的书籍

[fɔː(r); fə(r)] [kəm'pliːt] [bʊk] [lɪst] [raɪt] [tuː; tə]
For complete Book List write to
为了 完全的 书 列表 写 到

如需完整书单，请写信至

[ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [pɔɪnt] ['ləʊmə] , [ˌkælə'fɔːniə]
The Theosophical Publishing Co . , Point Loma , California
这 神智学 出版 合作 . , 观点 洛马 , 加利福尼亚州

神智学出版社，加利福尼亚州洛马角

['aɪsɪs] [ˌʌn'veɪld] ([eɪtʃ] . [piː] . [blə'vætskiː]) .
Isis Unveiled (H . P . Blavatsky) .
伊西斯 揭幕 (H . P . 布拉瓦茨基) .

揭开伊西斯的面纱（H.P.布拉瓦茨基）。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] . , ['rɔɪəl] 8vo , [ə'baʊt] - ['peɪdʒɪz] ; [klɒθ] ; [wɪð] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
2 vols . , royal 8vo , about 1400 pages ; cloth ; with portrait of the author .
2 卷 . , 皇家 8vo , 关于 - 页面 ; 布 ; 和 肖像 的 这 作者 .

2卷，皇家八开本，约1400页；布面精装；附作者肖像。

[pɔɪnt] ['ləʊmə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] ['prefəs] .
Point Loma Edition , with a preface .
观点 洛马 版 , 和 一个 前言 .

Point Loma 版，附序言。

Postpaid4 . -
Postpaid4 . 00
Postpaid4 . -

后付费 4.00

[kiː] [tuː; tə] [θi'ɒsəfi] , [ðə; ði] ([eɪtʃ] . [piː] . [blə'vætskiː]) .
Key to Theosophy , The (H . P . Blavatsky) .
钥匙 到 神智学 , 这 (H . P . 布拉瓦茨基) .

神智学之钥（H.P.布拉瓦茨基）。

[pɔɪnt] ['ləʊmə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] ['glɒsəri] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪv] ['ɪndeks] .
Point Loma Edition , with Glossary and exhaustive Index .
观点 洛马 版 , 和 词汇表 和 详尽的 指数 .

Point Loma 版，附词汇表和详尽索引。

['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][eɪtʃ] . [piː] . [blə'vætskiː] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [kjuː] . [dʒʌdʒ] .
Portraits of H . P . Blavatsky and W . Q . Judge .
肖像 的 H . P . 布拉瓦茨基 和 W . 问 . 法官 .

HP Blavatsky 和 WQ Judge 的肖像。

8vo , [klɒθ] , - ['peɪdʒɪz] .
8vo , cloth , 400 pages .
8vo , 布 , - 页面 .

8开本，布面精装，400页。

Postpaid2 . -
Postpaid2 . 25
Postpaid2 . -

后付费 2.25

[ə; eɪ][klɪə(r)][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [θi'ɒsəfi] [ɪn] [fɔːm] [ɒv; əv] ['kwestʃən] [ænd; ənd]['ɑːnsə(r)] .
A clear exposition of Theosophy in form of question and answer .
一个 清除 展览 的 神智学 在 形式 的 问题 和 回答 .

以问答形式清晰阐述神智学。

[ðə; ði] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['stjʊdnts] .
The book for Students .
这 书 为了 学生 .

学生用书。

['siːkrət] ['dɒktrɪn] , [ðə; ði] ([eɪtʃ] . [piː] . [blə'vætskiː]) .
Secret Doctrine , The (H . P . Blavatsky) .
秘密 教义 , 这 (H . P . 布拉瓦茨基) .

秘密教义（H.P.布拉瓦茨基）。

[ðə; ði] ['sɪnθəsɪs] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] .
The Synthesis of Science , Religion , and Philosophy .
这 合成 的 科学 , 宗教 , 和 哲学 .

科学、宗教和哲学的综合。

[nju:] [pɔɪnt] ['ləʊmə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ˌtu:'tu:] [vɑ:lz] . , ['rɔɪəl] 8vo , [ə'baʊt] - ['peɪdʒɪz] ; [klɒθ] .
New Point Loma Edition , 2 vols . , royal 8vo , about 1500 pages ; cloth .
新的 观点 洛马 版 , 2 卷 . , 皇家 8vo , 关于 - 页面 ; 布 .

新洛马角版，2卷，皇家8开本，约1500页；布面精装。

Postpaid10 . -
Postpaid10 . 00
Postpaid10 . -

后付费10.00

[vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪləns] , [ðə; ði] ([fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['deɪli] [ju:z] [ɒv; əv] [dɪ'saɪpl]) .
Voice of the Silence , The (For the daily use of disciples) .
嗓音 的 这 沉默 , 这 (为了 这 日常的 使用 的 门徒) .

寂静之声（供门徒日常使用）。

[trænz'leɪtɪd] [ænd; ənd] ['ænəteɪtɪd] [baɪ] [eɪtʃ] . [pi:] . [blə'vætski:] .
Translated and annotated by H . P . Blavatsky .
翻译 和 带注释的 经过 H . P . 布拉瓦茨基 .

由H.P.布拉瓦茨基翻译并注释。

['pɒkɪt] [saɪz] , ['leðə(r)] . -
Pocket size , leather . 75
口袋 尺寸 , 皮革 . -

口袋大小，皮革材质。75

['mɪstəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑ:t] ['dɒktrɪn] , [ðə; ði] .
Mysteries of the Heart Doctrine , The .
谜团 的 这 心 教义 , 这 .

心灵教义的奥秘。

[prɪ'peəd] [baɪ] ['kæθərɪn] ['tɪŋgli] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['pju:p(ə)lz] .
Prepared by Katherine Tingley and her pupils .
准备 经过 凯瑟琳 廷格利 和 她 学生 .

由凯瑟琳·廷格利及其学生编写。

[skweə(r)] 8vo , cloth2 . -
Square 8vo , cloth2 . 00
正方形 8vo , cloth2 . -

方形 8 开，布料 2.00

Paper1 . -
Paper1 . 00
Paper1 . -

论文1.00

[ə; eɪ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] [eɪt] ['pæmflɪts] , [kəm'praiz] ['dɪfrənt] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [ɪn] [ə'bʌv] , ['peɪpə(r)] , [i:tʃ] . -
A Series of Eight Pamphlets , comprising different articles in above , paper , each . 25
一个 系列 的 八 小册子 , 包括 不同的 文章 在 多于 , 纸 , 每个 . -

一套共八册的小册子，每册包含上述不同文章，均为纸质。25

[laɪf] [æt; ət] [pɔɪnt] ['ləʊmə] , [ðə; ði] .
Life at Point Loma , The .
生活 在 观点 洛马 , 这 .

Point Loma 的生活。

[sʌm; səm] [nəʊts] [baɪ] ['kæθərɪn] ['tɪŋgli] , ['liːdə(r)] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
Some notes by Katherine Tingley , Leader and Official Head of the Universal
一些 笔记 经过 凯瑟琳 廷格利 ， 领导者 和 官方的 头 的 这 普遍的
['brʌðəhʊd] [ænd; ənd] [θiː'əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] . -
Brotherhood and Theosophical Society . 15
兄弟情 和 神智学 社会 . -

以下是凯瑟琳·廷格利（Katherine Tingley）的一些笔记，她是普世博爱会和神智学会的领导人和正式负责人。15

[ˌriː'print, 'riːprint][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːs] ['ændʒələs][pəʊst] , [dek] . , - .
Reprinted from the Los Angeles Post , Dec . , 1902 .
转载 从 这 洛杉矶 洛杉矶 邮政 ， 12月 . , - .

转载自1902年12月《洛杉矶邮报》。

['kæθərɪn] ['tɪŋgli] , ['hjuː'mænɪtiz] [frend] ; [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] ['kæθərɪn] ['tɪŋgli] ([baɪ][dʒɒn]['hjuːbərt]
Katherine Tingley , Humanity's Friend ; A Visit to Katherine Tingley (by John Hubert
凯瑟琳 廷格利 ， 人类的 朋友 ； 一个 访问 到 凯瑟琳 廷格利 （ 经过 约翰 休伯特
-) ;
Greusel) ;
-) ;

凯瑟琳·廷格利，人类之友；拜访凯瑟琳·廷格利（约翰·休伯特·格鲁塞尔著）

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] - ['jəʊgə][æt; ət] [pɔɪnt] ['ləʊmə] (['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][frɒm; frəm][ðə; ði][sæn; sɑːn]
A Study of Râja Yoga at Point Loma (Reprint from the San
一个 学习 的 - 瑜伽 在 观点 洛马 （ 重印 从 这 圣
[fræn'sɪskəʊ] ['krɒnɪk(ə)l] , ['dʒænjuəri] 6th , -) .
Francisco Chronicle , January 6th , 1907) .
弗朗西斯科 编年史 ， 一月 6th ， - ）.

在洛马角研究拉贾瑜伽（转载自 1907 年 1 月 6 日的《旧金山纪事报》）。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [θriː] [kəm'praɪzd] [ɪn][ə; eɪ] ['pæmflət] [ɒv; əv] - ['peɪdʒɪz] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['wʊmənz]
The above three comprised in a pamphlet of 50 pages , published by the Woman's
这 多于 三 包括 在 一个 小册子 的 - 页面 ， 已发布 经过 这 女性的
[θiː'əsɒfɪkl] [ˌprɒpə'gændə] [liːg] ,
Theosophical Propaganda League ,
神智学 宣传 联盟 ，

以上三点内容收录于一本50页的小册子中，该小册子由妇女神智学宣传联盟出版。

[pɔɪnt] ['ləʊmə] . -
Point Loma . 15
观点 洛马 . -

洛马角.15

[lait] [ɒn][ðə; ði] [pɑːθ] ([em] . [siː] .) , [wɪð] ['kɒments] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['tʃæptə(r)][ɒn] ['kɑːmə] ; ['leðə(r)]
Light on the Path (M . C .) , with comments , and a chapter on Karma ; leather
光 在 这 小路 （ M . C . ）， 和 评论 ， 和 一个 章 在 因果报应 ； 皮革
. -
. 75
. -

《指路明灯》（MC），附评注，以及关于业力的章节；皮革装帧。75

[ɪm'bɒst] ['peɪpə(r)] . -
Embossed paper . 25
压纹 纸 . -

压纹纸.25

['bɑːgəvəd] - (['dʌbljuː] . [kjuː] . [dʒʌdʒ] , ['æmər] .
Bhagavad Gîtâ (W . Q . Judge , Amer .
薄伽梵 - （ W . 问 . 法官 ， 美国 .

《薄伽梵歌》（WQ Judge，美国。

[ɪ'dɪʃ(ə)n]) ['pɒkɪt] [saɪz] , [mə'rɒkəʊ] , [gɪlt] edges1 . -
Edition) Pocket size , morocco , gilt edges1 . 00
版) 口袋 尺寸 , 摩洛哥 , 镀金 edges1 . -

版本）袖珍本，摩洛哥皮装帧，烫金边 1.00

[ðə; ði] [pɜːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] .
The pearl of the Scriptures of the East .
这 珍珠 的 这 经文 的 这 东方 .

东方圣经中的明珠。

['jəʊgə] ['æfərɪzəmz] ([trænz] . [baɪ] ['wɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ]) .
Yoga Aphorisms (trans . by William Q . Judge) .
瑜伽 格言 (翻译 . 经过 威廉 问 . 法官) .

瑜伽格言（威廉·Q·贾奇译）。

['pɒkɪt] [saɪz] , ['leðə(r)] . -
Pocket size , leather . 75
口袋 尺寸 , 皮革 . -

口袋大小，皮革材质。75

['ekəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːrient] (['dʌbljuː] . [kjuː] . [dʒʌdʒ]) ; [klɒθ] . -
Echoes from the Orient (W . Q . Judge) ; cloth . 50
回声 从 这 东方 (W . 问 . 法官) ; 布 . -

来自东方的回响（WQ Judge 著）；精装本。50

['peɪpə(r)] . -
Paper . 25
纸 . -

论文.25

- ['væljuːd]['ɑːtɪk(ə)lz] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiˈːəsɒfɪkl] ['dɒktrɪnz] , ['rɪt(ə)n]
21 valued articles , giving a broad outline of the Theosophical doctrines , written
- 有价值的 文章 , 给予 一个 广阔 大纲 的 这 神智学 教义 , 书面
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] - ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] .
for the newspaper - reading public .
为了 这 报纸 - 阅读 民众 .

21 篇有价值的文章，概述了神智学教义，专为报纸读者而写。

[ɪ'pɪtəmi] [ɒv; əv] [θiˈːəsɒfɪkl] ['tiːtʃɪŋz] , [æn; ən] (['dʌbljuː] . [kjuː] . [dʒʌdʒ]) , - ['peɪdʒɪz] . -
Epitome of Theosophical Teachings , An (W . Q . Judge) , 40 pages . 15
缩影 的 神智学 教义 , 一个 (W . 问 . 法官) , - 页面 . -

《神智学教义概要》（WQ Judge 著），40 页。15

[ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] , ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv] .
Concentration , Culture of .
专注 , 文化 的 .

浓度，文化。

(['dʌbljuː] . [kjuː] . [dʒʌdʒ]) . -
(W . Q . Judge) . 15
(W . 问 . 法官) . -

（WQ 法官）。15

['erə(r)z][ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] .
Errors of Christian Science , Some of the .
错误 的 基督教 科学 , 一些 的 这 .

基督教科学的一些谬误。

['krɪtɪsɪzəm][baɪ][eɪtʃ] . [piː] . [blə'vætskiː] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ] . -
Criticism by H . P . Blavatsky and William Q . Judge . 15
批评 经过 H . P . 布拉瓦茨基 和 威廉 问 . 法官 . -

来自H.P.布拉瓦茨基和威廉·Q.贾奇的批评。15

['hɪpnətɪzəm] : [θi':əsɒfɪkl] [v'ju:z] [ɒn] .
Hypnotism : Theosophical views on .
催眠术 : 神智学 浏览 在 .

催眠术：神智学的观点。

(- [ˌpiː 'piː] .) . -
(40 pp .) . 15
(- pp .) . -

（40页）15

['naɪtmeə(r)] [teɪlz; 'teɪli:z] .
Nightmare Tales .
恶梦 故事 .

噩梦传说。

([eɪtʃ] . [pi:] . [blə'vætski:]) .
(H . P . Blavatsky) .
(H . P . 布拉瓦茨基) .

（H.P.布拉瓦茨基）

['nju:li] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ɑ:(r)] . ['mætʃəl] .
Newly illustrated by R . Machell .
新 插图 经过 拉 . 马歇尔 .

由 R. Machell 全新绘制插图。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [w'iədəst] [teɪlz; 'teɪli:z]['evə(r)] ['rɪt(ə)n] [daʊn] .
A collection of the weirdest tales ever written down .
一个 收藏 的 这 最怪异的 故事 曾经 书面 向下 .

一部收录了有史以来最离奇故事的合集。

[ðeɪ] [kən'teɪn] ['pærəgrɑ:fs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɹəf'aʊndəst] ['mɪstɪkl] [fə'lɒsəfi] .
They contain paragraphs of the profoundest mystical philosophy .
他们 包含 段落 的 这 最深邃 神秘 哲学 .

它们包含了最深奥的神秘哲学段落。

[klɒθ] . -
Cloth . 60
布 . -

布料.60

['peɪpə(r)] . -
Paper . 35
纸 . -

论文.35

[θi':əsɒfɪkl] ['mænjʊəl]
Theosophical Manuals
神智学 手册

神智学手册

[ˌelɪ'mentri] ['hændbuks] [fɔ:(r); fə(r)] ['stjʊdnts]
Elementary Handbooks for Students
初级 手册 为了 学生

小学学生手册

[praɪs] , [i:tʃ] , ['peɪpə(r)] . - ; [klɒθ] . -
Price , each , paper . 25 ; cloth . 35
价格 , 每个 , 纸 . - ; 布 . -

价格，每张：纸质 0.25 美元；布质 0.35 美元

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[ˌelɪ'mentri] [θi'ɒsəfi] .
Elementary Theosophy .
初级 神智学 .

初级神智学。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[ðə; ði]['sev(ə)n]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][mæn] .
The Seven Principles of Man .
这 七 原则 的 男人 .

人类的七项原则。

[nəʊ] . [θriː] .
No . 3 .
不 . 3 .

3号。

['kɑːmə] .
Karma .
因果报应 .

因果报应。

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[ˌriːɪnkɑː'neɪʃn] .
Reincarnation .
投胎 .

投胎。

[nəʊ] . [faɪv] .
No . 5 .
不 . 5 .

5号。

[mæn]['ɑːftə(r)] [deθ] .
Man After Death .
男人 后 死亡 .

死后的人。

[nəʊ] . [sɪks] .
No . 6 .
不 . 6 .

6号。

- [ænd; ənd] ['dɛvəˌtʃæn] .
Kâmaloka and Devachan .
- 和 德瓦昌 .

迦摩罗迦和提婆迦。

[nəʊ] . ['sɛvən] .
No . 7 .
不 . 7 .

7号。

['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'saɪpl] .
Teachers and Their Disciples .
教师 和 他们的 门徒 .

教师与他们的门徒。

[nəʊ] . [eit] .
No . 8 .
不 . 8 .

8号。

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['saɪklz] .
The Doctrine of Cycles .
这 教义 的 循环 .

循环论。

[nəʊ] . [naɪn] .
No . 9 .
不 . 9 .

9号。

['saɪkɪzəm] , [goʊ'stɑːlədʒi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['æstrəl] [pleɪn] .
Psychism , Ghostology , and the Astral Plane .
精神病学 , 鬼魂学 , 和 这 星体 飞机 .

通灵术、鬼魂学和星界。

[nəʊ] . - .
No . 10 .
不 . - .

第10号。

[ðə; ði]['æstrəl] [lait] .
The Astral Light .
这 星体 光 .

星光。

[nəʊ] . - .
No . 11 .
不 . - .

第11号。

[saɪ'kɒmɪtri] , [kleə'vɔɪəns] , [ænd; ənd] [θɔːt] - ['trænsfərəns] .
Psychometry , Clairvoyance , and Thought - Transference .
心理测量学 , 千里眼 , 和 想法 - 转移 .

心理测量学、透视术和意念转移。

[nəʊ] . - .
No . 12 .
不 . - .

第12号。

[ðə; ði]['eɪndʒl][ænd; ənd][ðə; ði] ['diːmən] .
The Angel and the Demon .
这 天使 和 这 恶魔 .

天使与魔鬼。

([ˌtuː'tuː][vɑːlz] . , 35c .
(2 vols . , 35c .
(2 卷 . , 35c .

(2 卷，35 美分)

[iːtʃ])
each)
每个)

每个)

[nəʊ] . - .
No . 13 .
不 . - .

第13号。

[ðə; ði] [fleɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [kleɪ] .
The Flame and the Clay .
这 火焰 和 这 黏土 .

火焰与泥土。

[nəʊ] . - .
No . 14 .
不 . - .

第14号。

[ɒn] [gɒd] [ænd; ənd] [preə(r)] .
On God and Prayer .
在 上帝 和 祷告 .

论上帝与祷告。

[nəʊ] . - .
No . 15 .
不 . - .

第15号。

[θi'ɒsəfi] : [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
Theosophy : the Mother of Religions .
神智学 : 这 母亲 的 宗教 .

神智学：宗教之母。

[nəʊ] . - .
No . 16 .
不 . - .

第16号。

[frɒm; frəm] [krɪpt] [tu:; tə][prəʊ'neɪɒs]
From Crypt to Pronaos
从 密室 到 前奏

从地穴到前厅

[æn; ən] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔ:l] [ɒv; əv] ['dɒgmə]
An Essay on the Rise and Fall of Dogma
一个 散文 在 这 上升 和 落下 的 教条

论教条的兴衰

[nəʊ] . - .
No . 17 .
不 . - .

第17号。

[ɜ:θ]
Earth
地球

地球

[ɪts] ['peərəntɪdʒ] ; [ɪts] [raʊndz] [ænd; ənd][ɪts] ['reɪsɪz]
Its Parentage ; its Rounds and its Races
它是 亲子关系 ; 它是 回合 和 它是 种族

它的起源；它的轮次和它的比赛

[nəʊ] . - .
No . 18 .
不 . - .

第18号。

[sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] -
Sons of the Firemist
儿子们 的 这 -

火雾之子

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][mæn]
A Study of Man
一个 学习 的 男人

人类研究

[ðə; ði] [pɑːθ] ['sɪəriːz]
The Path Series
这 小路 系列

路径系列

['speʃəli] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)][in'kwaiərə][ɪn] [θi'ɒsəfi] .
Specially adapted for inquirers in Theosophy .
特别 改编 为了 询问者 在 神智学 .

专为神智学探索者量身打造。

[ɔːl'redi] ['pʌblɪʃt]
ALREADY PUBLISHED
已经 已发布

已发布

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['brʌðəhʊd] [ænd; ənd] [θiː'əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] . -
The Purpose of the Universal Brotherhood and Theosophical Society . 05
这 目的 的 这 普遍的 兄弟情 和 神智学 社会 . -

普世博爱与神智学会的宗旨.05

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[θi'ɒsəfi] ['dʒen(ə)rəli] ['steɪtɪd] (['dʌbljuː] . [kjuː] . [dʒʌdʒ]) . -
Theosophy Generally Stated (W . Q . Judge) . 05
神智学 一般来说 声明 (W . 问 . 法官) . -

神智学概论（WQ Judge）.05

[nəʊ] . [θriː] .
No . 3 .
不 . 3 .

3号。

[ˌmɪs'leɪd] ['mɪstəriz] ([eɪtʃ] . ['kɔrɪn] , [em] . [diː] .) . -
Mislaid Mysteries (H . Coryn , m . d .) . 05
遗失 谜团 (H . 科林 , 米 . d .) . -

遗失的谜团（H. Coryn，医学博士）05

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[θi'ɒsəfi] [ænd; ənd][ɪts] ['kaʊntəfɪts] . -
Theosophy and its Counterfeits . 05
神智学 和 它是 假冒产品 . -

神智学及其伪造品.05

[nəʊ] . [faɪv] .
No . 5 .
不 . 5 .

5号。

[sʌm; səm] [pə'vɜːtɪd] [ˌprizen'teʃən] [ɒv; əv] [θi'ɒsəfi] ([eɪtʃ] . [tiː] . [edʒ] , [biː] . [ə; eɪ] .) . -
Some Perverted Presentations of Theosophy (H . T . Edge , b . a .) . 05
一些 变态 演示文稿 的 神智学 (H . T . 边缘 , b . 一个 .) . -

一些对神智学的歪曲解读（HT Edge，ba）。05

['θɜːti] ['kɒpiz] $1 . - ; - ['kɒpiz] $3 . -
Thirty copies $1 . 00 ; 100 copies $3 . 00
三十 副本 $1 . - ; - 副本 $3 . -

30份1美元；100份3美元

['ɒkʌlˌtɪzəm] , ['stʌdiz] [ɪn]
Occultism , Studies in
神秘学 , 研究 在

神秘学研究

([eɪtʃ] . [piː] . [blə'vætskiː]) .
(H . P . Blavatsky) .
(H . P . 布拉瓦茨基) .

（H.P.布拉瓦茨基）

['pɒkɪt] [saɪz] , [sɪks][vɑːlz] . , [klɒθ] ; [pə(r)] set1 . -
Pocket size , 6 vols . , cloth ; per set1 . 50
口袋 尺寸 , 6 卷 . , 布 ; 每 set1 . -

袖珍版，6卷，精装；每套1.50美元

[vɒl] . [wʌn] .
Vol . 1 .
沃尔 . 1 .

第一卷

['præktɪkl] ['ɒkʌlˌtɪzəm] .
Practical Occultism .
实际的 神秘学 .

实用神秘学。

['ɒkʌlˌtɪzəm] ['vɜːrsəs] . [ðə; ði] ['ɒkʌlt] [aːts] .
Occultism vs . the Occult Arts .
神秘学 对比 . 这 神秘学 艺术 .

神秘主义与神秘艺术。

[ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [pʌb'lɪsəti] . -
The Blessing of Publicity . 35
这 祝福 的 宣传 . -

宣传的益处.35

[vɒl] . [ˌtuː'tuː] .
Vol . 2 .
沃尔 . 2 .

第2卷。

['hɪpnətɪzəm] .
Hypnotism .
催眠术 .

催眠术。

[blæk] ['mædʒɪk][ɪn] ['saɪəns] .
Black Magic in Science .
黑色的 魔法 在 科学 .

科学中的黑魔法。

[saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] . -
Signs of the Times . 35
标志 的 这 《时代周刊》 . -

时代征兆.35

[vɒl] . [θriː] .
Vol . 3 .
沃尔 . 3 .

第3卷

['saɪkɪk] [ænd; ənd][nəʊ'etɪk]['ækʃ(ə)n] . -
Psychic and Noetic Action . 35
精神 和 诺埃蒂克 行动 . -

心灵与精神行动。35

[vɒl] . [fɔːr] .
Vol . 4 .
沃尔 . 4 .

第4卷

['kɒzmɪk] [maɪnd] .
Kosmic Mind .
宇宙 头脑 .

宇宙意识。

['djuːəl]['æspekt][ɒv; əv] ['wɪzdəm] . -
Dual Aspect of Wisdom . 35
双重的 方面 的 智慧 . -

智慧的双重面向.35

[vɒl] . [faɪv] .
Vol . 5 .
沃尔 . 5 .

第5卷。

[ˌiːsə'terɪk] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɔspəlz] . -
Esoteric Character of the Gospels . 35
深奥的 特点 的 这 福音书 . -

福音书的深奥特征。35

[vɒl] . [sɪks] .
Vol . 6 .
沃尔 . 6 .

第6卷

['æstrəl] ['bɒdɪz] .
Astral Bodies .
星体 身体 .

星体。

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)][mæn] . -
Constitution of the Inner Man . 35
宪法 的 这 内 男人 . -

内在人的构成.35

['ləʊtəs] [gruːp] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
Lotus Group Literature
莲花 团体 文学

莲花集团文学

['ləʊtəs]['laɪbrəri][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən]
Lotus Library for Children
莲花 图书馆 为了 孩子们

莲花儿童图书馆

[ˌɪntrə'djuːst] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kæθərɪn] Tingley1 .
Introduced under the direction of Katherine Tingley1 .
介绍 在下面 这 方向 的 凯瑟琳 Tingley1 .

在 Katherine Tingley1 的指导下推出。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɪldəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə] ['rɑ:ŋgi] .
The Little Builders and their Voyage to Rangi .
这 小的 建筑商 和 他们的 航程 到 朗吉 .

小小建筑师们和他们的兰吉之旅。

([ɑ:(r)] . [en] .) . - .
(R . N .) . 502 .
(拉 . N .) . - .

（RN）.502。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] (['mætʃəl]) ; [klɒθ] , [gɪlt] ['edʒɪz] . -
The Coming of the King (Machell) ; cloth , gilt edges . 35
这 未来 的 这 国王 (马歇尔) ; 布 , 镀金 边缘 . -

《君王降临》（马歇尔著）；布面精装，烫金边。35

['ləʊtəs] [sɒŋ] [bʊk] .
Lotus Song Book .
莲花 歌曲 书 .

莲花歌集。

['fɪfti] [ə'rɪdʒən(ə)l] [sɔ:ŋz] [wɪð] ['kɔpi,raitid] ['mju:zɪk] . -
Fifty original songs with copyrighted music . 50
五十 原来的 歌曲 和 版权所有 音乐 . -

五十首原创歌曲，均采用版权所有音乐。

['ləʊtəs] [sɒŋ] — " [ðə; ði] [sʌn] ['temp(ə)l] " — [wɪð] ['mju:zɪk] . -
Lotus Song — " The Sun Temple " — with music . 15
莲花 歌曲 — " 这 太阳 寺庙 " — 和 音乐 . -

莲花之歌——《太阳神庙》——附音乐。15

[θi':əsɒfɪkl] [,pɪri'ɑ:dɪkəlz]
Theosophical Periodicals
神智学 期刊

神智学期刊

['sentʃəri] [pɑ:θ] .
Century Path .
世纪 小路 .

世纪之路。

['ɪləstreɪtɪd] ['wi:kli] , ['edɪtɪd] [baɪ] ['kæθərɪn] ['tɪŋgli]
Illustrated Weekly , Edited by Katherine Tingley
插图 每周 , 编辑 经过 凯瑟琳 廷格利

《图文周刊》，凯瑟琳·廷格利编辑

[ə; eɪ] [,mægə'zi:n] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv] [hju:'mænəti] ,
A Magazine devoted to the Brotherhood of Humanity ,
一个 杂志 奉献 到 这 兄弟情 的 人类 ,

一本致力于人类博爱的杂志

[ðə; ði] [,prɒml'geɪʃn] [ɒv; əv] [θi'ɒsəfi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n]
the Promulgation of Theosophy and the Study of Ancient and Modern
这 颁布 的 神智学 和 这 学习 的 古老的 和 现代的
['eθɪks] , [fə'lɒsəfi] , ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɑ:t] .
Ethics , Philosophy , Science and Art .
伦理 , 哲学 , 科学 和 艺术 .

传播神智学，研究古代和现代伦理学、哲学、科学和艺术。

[jɪə(r)] $ [fɔ:r] . -
Year $ 4 . 00
年 $ 4 . -

每年 4.00 美元

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpi] . -
Single copy . 10
单身的 复制 . -

单份 .10

[raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɑːmp(ə)l] ['kɒpi] [tuː; tə]
Write for a sample copy to
写 为了 一个 样本 复制 到

写信索取样书

[njuː] ['sentʃəri] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n]
New Century Corporation
新的 世纪 公司

新世纪公司

[pɔɪnt] ['ləʊmə] , [ˌkælə'fɔːniə] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Point Loma , California , U . S . A .
观点 洛马 , 加利福尼亚州 , U . S . 一个 .

美国加利福尼亚州洛马角

- ['jəʊgə] ['mesɪndʒə(r)] .
Râja Yoga Messenger .
- 瑜伽 信使 .

Râja Yoga Messenger。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['mʌnθli] .
Monthly .
月度 .

每月一次。

['jɪəli] [səb'skrɪpʃ(ə)n] . -
Yearly subscription . 50
每年 订阅 . -

年费 0.50

[ˌʌnsek'teəriən] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [fəʊk] ,
Unsectarian publication for Young Folk ,
非宗派主义者 发布 为了 年轻的 民间 ,

面向青少年的非宗派出版物

['kɒndʌktid] [baɪ] [ə; eɪ] [stɑːf] [ɒv; əv] ['pjuːp(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['jəʊgə] [skuːl] [æt; ət] - .
conducted by a staff of pupils of the Râja Yoga School at Lomaland .
实施 经过 一个 职员 的 学生 的 这 - 瑜伽 学校 在 - .

由洛马兰拉贾瑜伽学校的学生组成的教职工团队进行授课。

[ə'dres] ['mɑːstə(r)] ['ælbət] [dʒiː] . ['spɔːldiŋ] , ['bɪznəs] ['mænɪdʒə(r)] - ['jəʊgə] ['mesɪndʒə(r)] , [pɔɪnt]
Address Master Albert G . Spalding , Business Manager Râja Yoga Messenger , Point
地址 掌握 阿尔伯特 G . 斯伯丁 , 商业 经理 - 瑜伽 信使 , 观点
['ləʊmə] , [ˌkælə'fɔːniə] .
Loma , California .
洛马 , 加利福尼亚州 .

收件人：阿尔伯特·G·斯伯丁大师，Râja Yoga Messenger 业务经理，加利福尼亚州洛马角。

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [θi'ːəsɒfɪkl] ['krɒnɪk(ə)l] .
International Theosophical Chronicle .
国际的 神智学 编年史 .

国际神智学纪事。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['mʌnθli] .
Monthly .
月度 .

每月一次。

['jɪəli] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , postpaid1 . -
Yearly subscription , postpaid1 . 00
每年 订阅 , postpaid1 . -

年费订阅费，后付费1.00

[ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [bʊk] [ˌsiː 'əʊ] . , - ['bɑːrtˌlɛts] ['bɪldɪŋz] , ['həʊbən] ['sɜːkəs] , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .
The Theosophical Book Co . , 18 Bartlett's Buildings , Holborn Circus , London , E . C .
这 神智学 书 合作 . , - 巴特利特的 建筑物 , 霍尔本 马戏团 , 伦敦 , E . C .

神智学书籍公司，地址：伦敦霍尔本环岛巴特利特大厦18号，EC区

[θiːəsoʊfiːə] .
Theosophia .
神智学 .

神智学。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['mʌnθli] .
Monthly .
月度 .

每月一次。

['jɪəli] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , postpaid1 . -
Yearly subscription , postpaid1 . 50
每年 订阅 , postpaid1 . -

年费订阅费，后付费1.50

- - - , [bɒks] - ['stɒkhəʊm] [wʌn] , ['swiːd(ə)n] .
Universella Broderskapets Förlag , Box 265 Stockholm 1 , Sweden .
- - - , 盒子 - 斯德哥尔摩 1 , 瑞典 .

Universella Broderskapets Förlag，Box 265 Stockholm 1，瑞典。

[ˌuːnɪvər'sɑːli] - .
Universale Bruderschaft .
普遍 - .

Universale Bruderschaft.

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['mʌnθli] .
Monthly .
月度 .

每月一次。

['jɪəli] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , postpaid1 . -
Yearly subscription , postpaid1 . 50
每年 订阅 , postpaid1 . -

年费订阅费，后付费1.50

[dʒeɪ] . ['ti 'eɪtʃ] .
J . Th .
J . 钍 .

J.Th.

['helə(r)] , - - , ['nɜːrnˌbɜːrg] , ['dʒɜːməni] .
Heller , Vestnertorgraben 13 , Nürnberg , Germany .
海勒 , - - , 纽伦堡 , 德国 .

海勒，Vestnertorgraben 13，纽伦堡，德国。

['ləʊtəs] - - .
Lotus - Knoppen .
莲花 - - .

莲花-克诺彭。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['mʌnθli] .
Monthly .
月度 .

每月一次。

['jɪəli] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , ['pəʊst'peɪd] . -
Yearly subscription , postpaid . 75
每年 订阅 , 后付费 . -

年费订阅，后付费。75

[ə; eɪ] . [gɑːʊd] , - - , ['grəʊnɪŋən] , ['hɒlənd] .
A . Goud , Steentilstraat 40 , Groningen , Holland .
一个 . 好 , - - , 格罗宁根 , 荷兰 .

A. Goud，Steentilstraat 40，格罗宁根，荷兰。

[səb'skrɪpʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'bʌv] [fɔː(r)] ['mægəziːnz] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] ['ɔːlsəʊ] [θruː] [ðə; ði]
Subscriptions to the above four Magazines may be secured also through the
订阅 到 这 多于 四 杂志 可能 是 安全 还 通过 这
[θiː'əsɒfɪkl] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . ,
Theosophical Publishing Co . ,
神智学 出版 合作 . ,

以上四种杂志的订阅也可以通过神智学出版社获得。

[pɔɪnt] ['ləʊmə] , [ˌkælə'fɔːniə] .
Point Loma , California .
观点 洛马 , 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州洛马角。

['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ðəʊz] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [nɔː(r)] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Neither the editors of the those publications , nor the officers of the
两者都不 这 编辑 的 这 那些 出版物 , 也不 这 警官 的 这
[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['brʌðəhʊd] [ænd; ənd] [θiː'əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] ,
Universal Brotherhood and Theosophical Society ,
普遍的 兄弟情 和 神智学 社会 ,

这些出版物的编辑，以及世界博爱会和神智学会的官员，都没有……

[ɔː(r)] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ɪts] [dɪ'pɑːrtmənts] , [rɪ'siːv] ['sæləriz] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] .
or of any of its departments , receive salaries or other remuneration .
或者 的 任何 的 它是 部门 , 收到 薪资 或者 其他 报酬 .

或其任何部门的成员，领取薪金或其他报酬。

[ɔːl] [ˈprɑːfɪts] [əˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θiˈːəsɒfɪkl] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː ˈəʊ] . [ɑː(r); ə(r)]
All profits arising from the business of The Theosophical Publishing Co . are
全部 利润 产生 从 这 商业 的 这 神智学 出版 合作 . 是
[dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [hjuːˌmænɪˈteəriən] [wɜːk] .
devoted to Humanitarian Work .
奉献 到 人道主义 工作 .

神智学出版社的所有利润都用于人道主义工作。

[ɔːl] [huː] [əˈsɪst] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)] [dəˈrektli] [ˈhelpɪŋ] [ðæt] [kɔːz] .
All who assist in this work are directly helping that cause .
全部 WHO 协助 在 这 工作 是 直接地 帮助 那 原因 .

所有参与这项工作的人都在直接帮助这项事业。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神